

THE
TWENTY-EIGHTH ANNUAL REPORT
OF THE
MONTREAL AUXILIARY BIBLE SOCIETY,
1848.

Presented to the Subscribers at their Annual Meeting,

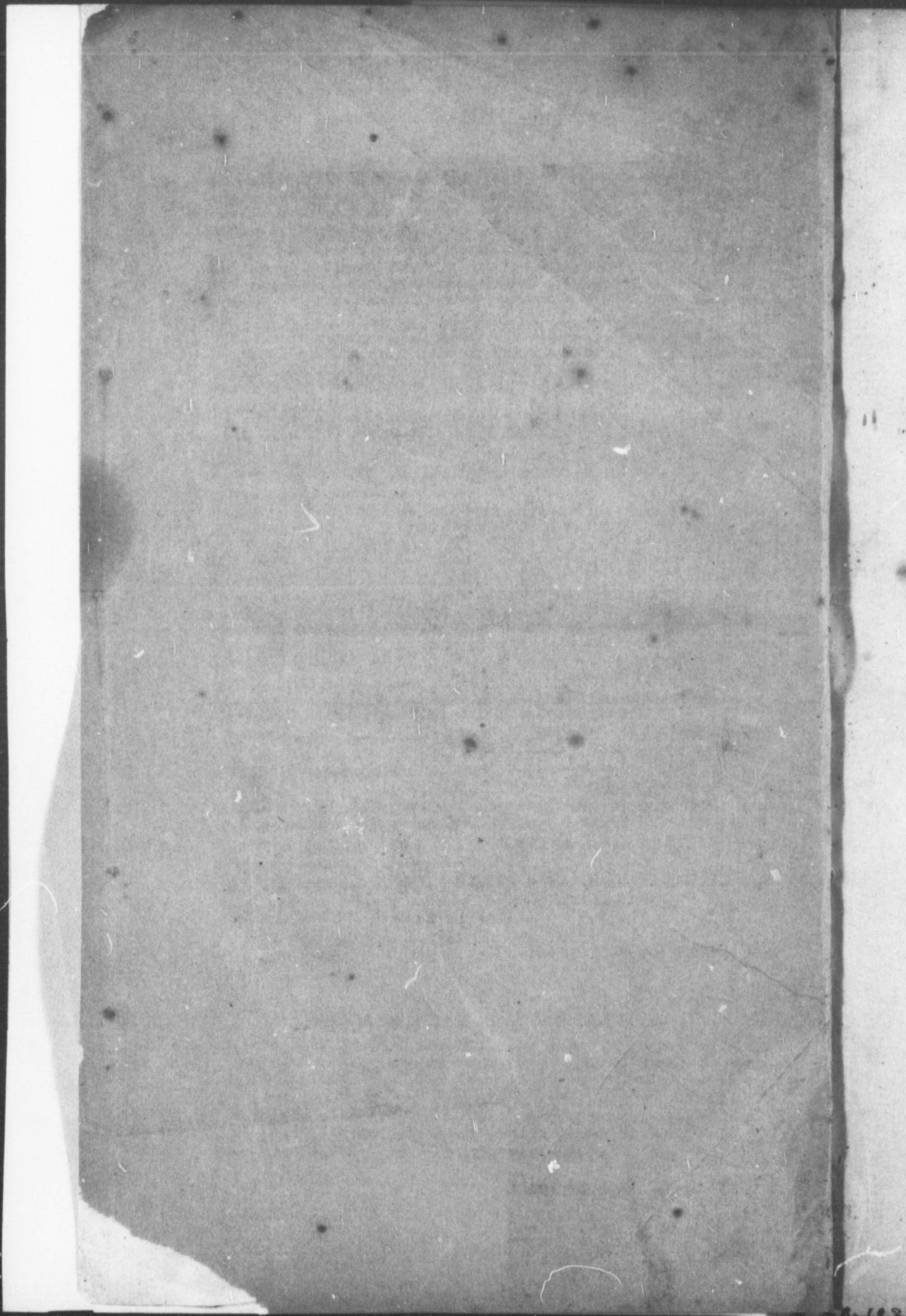
JANUARY 31, 1849.

~~~~~  
Read and Circulate this Report.  
~~~~~

PRINTED BY HOLLO CAMPBELL,
PLACE D'ARMES HILL, MONTREAL.

To be had Gratis at the Depository.

M. DCCC. XLIX.



THE
TWENTY-EIGHTH ANNUAL REPORT

OF THE
MONTREAL AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

1848.

Presented to the Subscribers at their Annual Meeting,

JANUARY 31, 1849.

~~~~~  
**Read and Circulate this Report.**

PRINTED BY ROLLO CAMPBELL,  
PLACE D'ARMES HILL, MONTREAL.

To be had Gratis at the Depository.

M. DCCO. XLIX.  
PUBLIC ARCHIVES  
OF CANADA

**Montreal Auxiliary Bible Society.**

**PATRON :**

**HIS EXCELLENCY**

**The Right Hon. the Earl of Elgin and Kincardine,  
GOVERNOR GENERAL.**

**Honorary Governor for Life :**

**THE HONORABLE PETER M'GILL.**

**The Twenty-eighth Annual Meeting of the Montreal  
Auxiliary Bible Society, was held in ZION CHURCH, Radegonde  
Street, on Wednesday Evening, January 31, 1849. Dr. HOLMES, Vice-  
President, in the Chair. Reading of the Scriptures and Prayer by Rev. JOHN  
JENKINS. Report was Read by Rev. HENRY WILKES, A.M.**

REV. HON. A. L. J. J. J.  
ADAMAS TO

Moved by Rev. J. M. CRAMP, D.D, seconded by Rev. W. LEISHMAN, A.M.:

1. That the Report now read be adopted, printed, and circulated, under the direction of the Committee; and that the following appointments be made for the ensuing year, with power to add to their number, viz.:—

**President:**—WILLIAM LUNN, Esquire.

**Treasurer:**—JOHN MATHEWSON, Esquire.

**Vice-Presidents:**

J. T. BARRETT, Esquire.  
A. F. HOLMES, Esquire, M.D.  
CAPTAIN J. H. MAITLAND.

J. FROTHINGHAM, Esquire.  
J. FLEMING, Esquire.  
HONORABLE JAMES FERRIER.

**Secretaries:**

REV. WILLIAM TAYLOR, A.M., FOREIGN SECRETARY.  
MR. ROLLO CAMPBELL, } RECORDING SECRETARIES.  
MR. J. FRASER, }  
MR. JAMES MILNE, GENERAL AGENT AND DEPOSITARY.

**Committee:**

MINISTERS OF THE GOSPEL RESIDENT IN THE CITY.

Messrs. James R. Orr.  
John Smith.  
Henry Vennor.  
John Redpath.  
Henry Lyman.  
D. Ferguson.  
James Hearle.  
S. Mathewson.  
James Court.

Messrs. John Birks.  
J. Wenham.  
John Sinclair.  
S. Forster.  
John Leeming.  
Jas. Mathewson.  
John Holland.  
James Patton.  
G. B. Muir.

Messrs. Benj. Lyman.  
D. F. James.  
Samuel Hedge.  
W. C. Evans.  
Thos. Vaux.  
R. Macdougall.  
George Platt.  
J. C. Mayer.  
Joseph M'Kay.

Moved by Rev. W. TAYLOR, A.M., seconded by Capt. MAITLAND, and carried by acclamation:

2. That a vote of thanks be given to the Rev. Henry Wilkes, A.M., on his retiring from the office of Secretary to this Society, for the zealous and efficient manner in which he has discharged the duties of that office for the period of twelve years, and to assure him that he carries the best wishes of the Society with him.

Moved by Hon. M. CAMERON, M.P.P., seconded by Rev. CHARLES DEWOLFE:

3. That this Meeting, recognizing the Word of the Living God as the chief means of preserving the true knowledge of the Divine character and will amongst men—the only rule of faith and practice—greatly rejoices in its annually extending circulation in every part of the world.

Moved by Rev. A. D. CAMPBELL, seconded by Hon. J. H. PRICE, M.P.P., supported by Rev. JOHN M'LOUD:

4. That, as the recent astonishing events on the Continent of Europe exhibit the adorable and inscrutable wisdom of God, in removing those obstructions which for ages have impeded the circulation of his Word;—and as the Holy Scriptures bear an important relation to the temporal and eternal prosperity of mankind;—the friends of truth and righteousness are under the weightiest obligations to exert themselves to the utmost of their ability in promoting the objects of this Auxiliary to the British and Foreign Bible Society.

Moved by Rev. R. M'GILL, seconded by Rev. W. TAYLOR, A.M.:

5. That the thanks of this Meeting are due to the British and Foreign Bible Society for its efficient aid to this Auxiliary, through which an extensive portion of Canada is supplied with the word of life; and that the manifest tokens of Divine approbation resting on the Parent Institution, and other kindred Societies, demand devout acknowledgment to the Author of every good and every perfect gift.

A Collection was taken up, amounting to £31 19s.

38140

*English Bible, 4to, and English Testament, 8vo.*

For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.  
*John iii. 16.*

*Pica Bible, 4to and 8vo, and Pica Testament, 8vo.*

And the sea gave up the dead which were in it; and death and hell delivered up the dead which were in them; and they were judged every man according to their works.  
*Rev. xx. 13.*

*Minion Bible, 8vo and 24mo. and Minion Testament, 24mo.*

Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts; and let him return unto the Lord, and he will have mercy upon him; and to our God, for he will abundantly pardon. *Is. lv. 7.*

*Nonpareil Bible, 12mo.*

Trust in the Lord with all thy heart; and lean not to thine own understanding. In all thy ways acknowledge him, and he shall direct thy paths.—  
*Prov. iii. 5, 6.*

*Ruby Bible, 24mo.*

*Pearl Bible, 24mo, and Pearl Testament, 24mo.*

O God, wherefore art thou absent from us so long? why is thy wrath so hot against the sheep of thy pasture? *Psalms lxxviii. 1.*

*Small Pica Bible, 8vo.*

O Zion, that bringest good tidings, get thee up into the high mountain; O Jerusalem, that bringest good tidings, lift up thy voice with strength; lift it up, be not afraid; say unto the cities of Judah, Behold your God!—  
*Isai. xl. 9.*

*Long Primer Bible, 8vo, and Long Primer Testament, 8vo.*

Say among the heathen that the Lord reigneth; the world shall also be established that it shall not be moved; he shall judge the people righteously.—*Psalms xcvi. 10.*

*Brevier Bible, 8vo, and Brevier Testament, 12mo.*

And they came to a place which was named Gethsemane; and he saith to his disciples, Sit ye here while I shall pray.—  
*Mark xiv. 32.*



# BIBLES AND TESTAMENTS ON SALE TO BRANCH SOCIETIES AND SUBSCRIBERS.

## ENGLISH.

[ For Specimens of Type see opposite page. ]

| BIBLES.                                                |     | To Societies, Subs. |       |
|--------------------------------------------------------|-----|---------------------|-------|
|                                                        |     | S. D.               | S. D. |
| Diamond Bible, 32mo. sheep                             | ... | 1 8                 | 1 3   |
| 32mo. roan, gilt edges                                 | ... | 2 0                 | 2 0   |
| 32mo. morocco, gilt edges                              | ... | 3 6                 | 3 6   |
| Pearl Bible, 24mo. sheep                               | ... | 1 0                 | 0 9   |
| 24mo. roan, inferior paper                             | ... | 1 3                 | 1 3   |
| 24mo. fine roan                                        | ... | 2 0                 | 2 0   |
| 24mo. colored calf                                     | ... | 3 0                 | 2 3   |
| 8vo. do marginal references                            | ... | 5 9                 | 5 0   |
| 8vo. roan                                              | ... | 5 0                 | 5 0   |
| 8vo. colored calf, marginal references, gilt edges     | ... | 6 3                 | 6 3   |
| 8vo. morocco do                                        | ... | 7 6                 | 7 6   |
| Ruby Bible, 24mo. sheep                                | ... | 1 10                | 1 4   |
| 24mo. plain calf                                       | ... | 2 6                 | 2 0   |
| 24mo. colored calf                                     | ... | 3 0                 | 2 3   |
| roan, gilt edges                                       | ... | 2 0                 | 2 0   |
| morocco, gilt edges                                    | ... | 3 6                 | 3 6   |
| Nonpareil Bible, 12mo. sheep, for Schools and the Poor | ... | 1 3                 | 1 3   |
| 12mo. plain calf                                       | ... | 2 0                 | 2 3   |
| 18mo. colored calf                                     | ... | 3 6                 | 2 8   |
| 12mo. roan, gilt edges                                 | ... | 2 2                 | 2 2   |
| 12mo. plain calf, marginal references                  | ... | 5 0                 | 3 9   |
| 12mo. colored calf                                     | ... | 7 6                 | 6 0   |
| 16mo. marginal references, sheep                       | ... | 4 0                 | 3 0   |
| 16mo. do calf                                          | ... | 5 6                 | 4 2   |
| 16mo. do roan                                          | ... | 5 0                 | 5 0   |
| 16mo. do morocco                                       | ... | 6 3                 | 6 3   |
| Minion Bible, 24mo. sheep                              | ... | 2 9                 | 2 0   |
| 24mo. colored calf                                     | ... | 4 0                 | 3 0   |
| 24mo. roan, gilt edges                                 | ... | 3 6                 | 3 6   |
| 24mo. morocco, gilt edges                              | ... | 5 0                 | 5 0   |
| 8vo. sheep                                             | ... | 3 3                 | 2 8   |
| 8vo. (crown) plain calf                                | ... | 4 6                 | 3 6   |
| 8vo. do colored calf                                   | ... | 5 4                 | 4 0   |
| Brevier Bible, 8vo. (demy) sheep                       | ... | 4 0                 | 3 0   |
| 8vo. do plain calf                                     | ... | 5 4                 | 4 0   |
| 8vo. do colored calf                                   | ... | 7 0                 | 5 2   |
| 8vo. sheep, marginal references                        | ... | 6 9                 | 5 0   |
| 8vo. colored calf, do                                  | ... | 9 0                 | 6 9   |
| 8vo. do. marbled edges, fine paper, marg. references   | ... | 11 3                | 8 6   |
| 8vo. morocco, gilt edges, do do                        | ... | 15 0                | 15 0  |
| Long Primer Bible, 8vo. colored calf                   | ... | 8 9                 | 6 6   |
| Small Pica Bible, 8vo. sheep, inferior paper           | ... | 5 4                 | 4 0   |
| 8vo. (medium) colored calf                             | ... | 7 6                 | 6 0   |
| 8vo. colored calf, fine paper                          | ... | 11 3                | 8 3   |
| 8vo. plain calf, with references                       | ... | 12 6                | 9 3   |
| 8vo. colored calf do                                   | ... | 15 0                | 11 3  |
| 8vo. marginal references, morocco, gilt edges          | ... | 17 6                | 17 6  |

## BIBLES.

To Societies. Subs.

|                                                                | S. | D. | S. | D. |
|----------------------------------------------------------------|----|----|----|----|
| Pica Bible, Imperial 8vo. sheep ... ..                         | 10 | 0  | 7  | 6  |
| 8vo. colored calf ... ..                                       | 12 | 6  | 9  | 6  |
| 8vo. morocco, gilt edges ... ..                                | 15 | 0  | 15 | 0  |
| Crown, 4to. colored calf, marginal references ...              | 18 | 9  | 14 | 0  |
| 4to. marginal references, morocco, gilt edges ...              | 22 | 6  | 22 | 6  |
| English Bible, Imperial 4to. with references, colored calf ... | 27 | 6  | 27 | 6  |
| 4to. do morocco ... ..                                         | 35 | 0  | 35 | 0  |

## TESTAMENTS.

|                                                                |   |   |   |    |
|----------------------------------------------------------------|---|---|---|----|
| Diamond Testament, 48mo. sheep ... ..                          | 0 | 5 | 0 | 4  |
| 48mo. roan, gilt edges ... ..                                  | 0 | 6 | 0 | 6  |
| Pearl Medium, 24mo. sheep, inferior paper ... ..               | 0 | 7 | 0 | 6  |
| Royal, 24mo. colored calf, fine paper ... ..                   | 1 | 6 | 1 | 0½ |
| 24mo. roan, embossed, gilt edges ... ..                        | 0 | 9 | 0 | 9  |
| Ruby 24mo. do do do ... ..                                     | 0 | 9 | 0 | 9  |
| 24mo. sheep ... ..                                             | 0 | 7 | 0 | 6  |
| Minion Medium, 24mo. sheep ... ..                              | 0 | 8 | 0 | 6  |
| Royal, 24mo. colored calf ... ..                               | 2 | 0 | 1 | 6  |
| 24mo. roan, gilt edges, no references ... ..                   | 1 | 0 | 1 | 0  |
| Foolscap, 8vo. roan, embossed, gilt edges, marginal refer. ... | 3 | 0 | 3 | 0  |
| 8vo. sheep, marginal references ... ..                         | 2 | 6 | 2 | 6  |
| Brevier Testament, 12mo. sheep, for Schools and the Poor ...   | 0 | 8 | 0 | 8  |
| 12mo. colored calf ... ..                                      | 2 | 2 | 1 | 8  |
| Long Primer Testament, 8vo. sheep ... ..                       | 2 | 0 | 1 | 10 |
| 8vo. colored calf ... ..                                       | 3 | 9 | 2 | 10 |
| Pica Testament, 8vo. sheep ... ..                              | 3 | 0 | 2 | 0  |
| 8vo. inferior paper ... ..                                     | 2 | 0 | 1 | 6  |
| 8vo. colored calf ... ..                                       | 4 | 6 | 3 | 6  |
| English Testament, 8vo. sheep ... ..                           | 4 | 0 | 3 | 0  |
| 8vo. colored calf, gilt edges ... ..                           | 6 | 0 | 4 | 3  |

## TESTAMENTS WITH PSALMS.

|                                                          |   |   |   |   |
|----------------------------------------------------------|---|---|---|---|
| Diamond Testament and Psalms, 48mo. roan, gilt edges ... | 0 | 9 | 0 | 9 |
| Pearl Testament and Psalms, 24mo. colored calf ... ..    | 1 | 8 | 1 | 3 |
| Minion Testament with Psalms, 24mo. sheep ... ..         | 1 | 0 | 0 | 9 |
| Brevier do do 12mo. do ... ..                            | 1 | 6 | 1 | ½ |
| Pica do do 8vo. do ... ..                                | 3 | 6 | 2 | 8 |

## PORTIONS FOR THE BLIND.

|                                           |   |   |
|-------------------------------------------|---|---|
| Gospel by Luke, by Gall ... ..            | 5 | 3 |
| Gospel by John, by Lucas ... ..           | 4 | 0 |
| Gospels by Mathew and Luke, Alston ... .. | 5 | 3 |
| Gospels by Mark and John ... ..           | 4 | 0 |
| Epistle to the Ephesians ... ..           | 2 | 0 |

## GAELIC.

|                                                            |   |    |   |    |
|------------------------------------------------------------|---|----|---|----|
| Nonpareil Bible, 12mo. sheep, for Schools and the Poor ... | 1 | 4  | 1 | 4  |
| 12mo. plain calf ... ..                                    | 4 | 3  | 3 | 6  |
| Bourgeois Bible, 8vo. sheep ... ..                         | 6 | 0  | 4 | 6  |
| 8vo. plain calf ... ..                                     | 7 | 0  | 5 | 3  |
| Bourgeois Testament, 12mo. sheep, for Schools ... ..       | 0 | 11 | 0 | 11 |
| Minion Testament, 12mo. sheep ... ..                       | 1 | 4  | 1 | 0  |
| Pica Testament, 8vo. sheep ... ..                          | 3 | 0  | 2 | 3  |

## IRISH.

|                                                         |    |   |   |   |
|---------------------------------------------------------|----|---|---|---|
| Bourgeois Bible, 8vo. calf, Roman character ... ..      | 7  | 6 | 6 | 0 |
| Long Primer Testament, 12mo. sheep, Roman character ... | 1  | 5 | 1 | 0 |
| Small Pica Bible, 8vo. calf, Irish character ... ..     | 12 | 0 | 9 | 0 |
| Small Pica Testament, 8vo. do ... ..                    | 1  | 4 | 1 | 0 |

## FRENCH.

To Societies, Subs.

|                                                               | S. | D. | S. | D. |
|---------------------------------------------------------------|----|----|----|----|
| French Nonpareil Bible, 18mo. sheep, (Martin) ... ..          | 4  | 0  | 3  | 0  |
| 18mo. plain calf, do ... ..                                   | 4  | 6  | 3  | 6  |
| 18mo. sheep, (Ostervald) ... ..                               | 4  | 0  | 3  | 0  |
| French Bible, Minion, 18mo. calf, do ... ..                   | 5  | 0  | 3  | 9  |
| Ruby, 24mo. roan, do ... ..                                   | 3  | 9  | 3  | 9  |
| Nonpareil, 12mo. calf, do ... ..                              | 5  | 0  | 3  | 9  |
| Bourgeois, 8vo. sheep, (DeSacy) ... ..                        | 6  | 3  | 4  | 9  |
| 8vo. calf, do ... ..                                          | 6  | 8  | 5  | 0  |
| Pica, 8vo. calf, (Martin) ... ..                              | 9  | 0  | 6  | 8  |
| French Testament, 32mo. sheep, (DeSacy) American edition ...  | 1  | 0  | 0  | 9  |
| 32mo. roan, gilt edges ... ..                                 | 1  | 3  | 1  | 3  |
| 18mo. sheep, (Martin) ... ..                                  | 1  | 4  | 1  | 0  |
| 12mo. sheep, (Ostervald) ... ..                               | 1  | 4  | 1  | 0  |
| 12mo. sheep, (DeSacy) ... ..                                  | 1  | 3  |    |    |
| French and English Testaments in parallel columns, 8vo. sheep | 3  | 4  | 2  | 6  |

## GERMAN.

|                                           |   |    |   |    |
|-------------------------------------------|---|----|---|----|
| Long Primer Bible, 8vo. plain calf ... .. | 7 | 0  | 5 | 4  |
| 12mo. do ... ..                           | 5 | 4  | 4 | 0  |
| Bourgeois Testament, 24mo. sheep ... ..   | 1 | 0½ | 0 | 10 |
| Long Primer Testament, 8vo. sheep ... ..  | 3 | 4  | 2 | 6  |

## GREEK.

|                                                                                         |   |   |   |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|---|
| Long Primer Testament, Ancient and Modern Greek, in parallel columns, Crown 8vo. ... .. | 8 | 0 |   |   |
| Modern Greek Testament, Crown 8vo. sheep ... ..                                         | 3 | 4 |   |   |
| Ancient Greek Testament, 18mo. calf ... ..                                              | 5 | 0 | 3 | 0 |

## HEBREW.

|                                        |    |   |  |  |
|----------------------------------------|----|---|--|--|
| Hebrew Bible, 8vo. colored calf ... .. | 20 | 0 |  |  |
| 8vo. plain calf ... ..                 | 18 | 9 |  |  |

*At the REDUCED PRICES, each Annual Subscriber of Four Dollars has the privilege of purchasing Bibles and Testaments, within the year, to the amount of Twenty Dollars, and in like proportion for every Four Dollars Subscribed.*

This Society can procure to ORDER, from the Parent Society, whole or parts of the Scriptures in the following languages:—Welsh, Manks, Amharic, Arabic, Catalanian, Danish, Dutch, Ethiopic, Italian, Malay, Persian, Polish, Piedmontese, Portuguese, Rarotonga, Spanish, Swedish, Syriac, Turkish, Chinese, Chippaway, Esquimaux, Flemish, Hindoostanee, Latin, Negro English. Also, on sale, the Acts, Epistle to the Ephesians, the Gospels of Mathew, Mark, Luke, John, and the Book of Psalms, in raised embossed characters for the blind.

Branches and Agents in the country are particularly requested, when they order Books from the Depository, to PROVIDE A CONVEYANCE, or direct how they can be sent without delay.

**Laws and Regulations**  
OF THE  
**MONTREAL AUXILIARY BIBLE SOCIETY.**

I. The Society shall be denominated, "THE MONTREAL AUXILIARY BIBLE SOCIETY," the object of which shall be to co-operate with the BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY, in promoting the distribution of the Holy Scriptures, both at home and abroad.

II. Conformably to the principles of the Parent Institution, the Bibles and Testaments circulated by this Society shall be without note or comment.

III. All persons subscribing four dollars or upwards, per annum, shall be members of this Society; or forty dollars or upwards, at one time, shall be members for life. Nevertheless, persons subscribing less than four dollars per annum, shall be considered as Annual Subscribers.

IV. The business of the Society shall be conducted by a President, Vice-Presidents, Treasurer, Secretaries, and a Committee, consisting of twenty other members; five members of this Committee shall form a quorum, the President, Vice-Presidents, Treasurer, and Secretaries attending, and voting *ex-officio*.

V. Every Clergyman, who is a member of this Society, shall be entitled to attend and vote at the meetings of the Committee.

VI. The Committee shall meet once every month, or oftener, on some day to be fixed by themselves.

VII. The Committee are expected to use every possible exertion within the sphere of their influence, in procuring Subscriptions and Donations, with a view to the increase of the funds of this Institution; which sums so raised, shall be, within one month, paid into the hands of the Treasurer, who shall, when directed by the Committee, remit the same to the Parent Society.

VIII. The whole of the Subscriptions and Donations received by this Society, shall, from time to time, be remitted (after deducting incidental expenses) to the Parent Institution, in consideration of the advantages held out to Auxiliary Societies, viz:—"That the Committee of such Society shall be entitled to receive Bibles and Testaments, estimated at prime cost, to the amount of half the entire sum remitted to the Parent Institution, if their local necessities shall require such a supply:—And further, that the members of Auxiliary Societies shall be entitled to the privilege of purchasing from the Depository of the Auxiliary Societies, on the same conditions as members of the Parent Institution."

IX. For the purpose of giving full effect to the benevolent designs of the BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY, in their grant of the Scriptures for distribution among the poor, the Committee shall make it their business to enquire what families or individuals are in want of Bibles or Testaments, and unable to procure them; and it shall be the duty of the Committee to furnish them therewith, at prime cost, reduced prices, or gratis, according to their circumstances.

X. All Clergymen making collections in their respective congregations in behalf of this Society shall be entitled, on remitting such collections to the Treasurer of this Society, to receive Bibles and Testaments to an amount not exceeding one-half of the said respective collections, estimated at prime cost, as shall be found to be needed by the poor in the vicinity; such return of Bibles and Testaments to be claimed within one year from the remittance of such collection. It is recommended to supply by sale rather than by gift.

XI. A general meeting of the Subscribers to be held annually at Montreal, when the accounts shall be presented—the proceedings of the past year stated—a new Committee appointed—and a Report agreed upon, to be printed under the direction of the Committee, and circulated among the members.

XII. In the formation of a new Committee, the Treasurer, Secretaries, and such three-fourths of the other members as have most frequently attended the Committee, shall be re-eligible for the ensuing year.

XIII. No alteration shall be made in these Laws except at a general meeting of the Society, and any proposed alteration must be published in at least two of the Montreal Papers, one month previous to the Meeting.

As the  
civiliza  
any ch  
unwon  
tions  
times.  
the las  
assured  
an era  
leled i  
blood  
and pr  
of acti  
fected,  
rising  
ing all  
confoun  
anticip  
movem  
ferent  
the pea  
Meanw  
with c  
tion, an  
reignet  
which  
far as t  
way for  
viction  
our att



## TWENTY-EIGHTH ANNUAL REPORT.

---

As the world grows old and its people increase in intelligence, civilization, social refinement, and whatever constitutes power, any changes in the state of its nations assume an aspect of unwonted importance, and render not inappropriate, exclamations concerning the stirring nature and strangeness of the times. With these we have been somewhat familiar during the last quarter of a century. The year 1848, however, will assuredly stand out in the history of the past and present, as an era of unlooked for, sudden, and unique changes, unparalleled in their nature and extent. At other times more human blood has been shed by European revolutions, and distinct and prominent powers have been brought out upon the field of action; but in one short year we have seen changes effected, reaching down to the lower strata of society as well as rising to the highest, removing all ancient landmarks, throwing all things into confusion, and that here and there worse confounded, and baffling the most far-seeing and sagacious anticipations regarding the form of the final issue. The movement has thoroughly stirred the nations in totally different stages of civilization, from the refinement of Paris to the peasantry in parts of Germany still in a state of serfdom. Meanwhile, as a Bible Society, we are enabled to look on with calmness, relying with earnest faith upon the declaration, and doing our part to fulfil the injunction—"The Lord reigneth, let the earth rejoice." Our business is with Truth, which is unaffected by the changes of empires, except in so far as they confirm its prophetic portents, and make a broad way for its more glorious triumphs. In the spirit of this conviction we address ourselves to the narrative now to engage our attention.

According to wonted order, this Report will commence its details with—

#### THE DEPOSITORY.

The arrangements comprising the care of the Society's Stock and Accounts, and attention to the duties of a General Agency, were laid fully before the friends of the Society in last Annual Report. Mr. Milne has continued to fulfil the duties of these combined offices to the entire satisfaction of the Committee. The only alteration made, has been permission given to Mr. Milne to keep stationary and religious books, on his own account, for sale, for which a specific small reduction in his salary was agreed upon. The Committee understand, that not only has the plan been a convenience to many persons, but the experiment has been so far successful that, as the matter becomes known and the business increases, still further reduction in the expenses of the Society may in this way be effected.

In the issue of Bibles from the Depository during the year, some diminution is observable as compared with the preceding year. But as that was the largest issue in the history of the Society, and as the year now closed has been unparalleled in the annals of the City and country for commercial embarrassment and depression, the result stated is not surprising. It is worthy of remark that, until now, the issues of each year have shown an increase on its predecessor, from one thousand had they grown to upwards of eleven thousand copies sent forth per annum; and even the year now reported has not fallen below that of 1846 in its distribution of the Word of Life. In sales at the Depository, in gratuitous distribution, and in the supply of Branches, Agents, and Country Depositories, there have been sent forth 10,227 copies; being an aggregate, in the 28 years of the Society's existence, of 117,124 copies.

#### THE GENERAL AGENCY.

This important department of the Society's operations has continued in the hands of Mr. Milne, who has given to it

earnest zeal and untiring diligence. All the Branch Societies, numerous as they have become, have been visited during the year, generally at the season of their Anniversary Meetings. In addition to these fifty-nine branches, no fewer than twenty places have enjoyed the efforts of the Agent in which no Branch exists, but where there are either local Depositories or preparation is in progress for the formation of Societies, or otherwise promoting the cause. Sixty-four public meetings have been attended, which Mr. Milne has addressed on the great object of the Bible Society. He has endeavoured to excite a deeper and more wide-spread interest in the work of distributing everywhere copies of the Word of Life, and to communicate that cheering information concerning the circulation of the Scriptures throughout the world, which from time to time reaches us from Europe and the United States. It appears from a calculation made, that the General Agent has journeyed 1,723 miles during the year, over roads presenting every variety of characteristic. The sum of £136 16s. 4d., as free contributions to the Society, has been collected by Mr. Milne in his various journies; and the pecuniary relations of the several Branches, Depositories, and Agencies with the Society, have received his careful attention. Having the promise of God that "he who soweth bountifully shall reap also bountifully," the Committee hope that through the Divine blessing these diversified labours will be productive of an abundant spiritual harvest. For the details of Mr. Milne's journeyings and labours as General Agent, reference is made to the Appendix.

#### BRANCH SOCIETIES AND ASSOCIATIONS.

It is the purpose of the Committee to afford in this place merely a few specimens of the state and works of the numerous affiliated Institutions, reserving for the Appendix any further needful details. For many years, first on the list as well as chief in importance as a source of pecuniary aid, has stood—

**THE MONTREAL LADIES' BIBLE ASSOCIATION.**—Again has the Committee to record the fidelity of the members of this

Association in the prosecution of the work assigned them, the result of which for the year now closed has been a contribution to the funds of £56 14s. 8d.

Ten years since the highly important work of supplying each destitute family with a copy of the sacred Scriptures by sale or gift, was in full progress in the Eastern Townships. It is matter of rejoicing to be enabled to state, that our Branches in that section of the Province are girding themselves anew for a repetition of this effort, rendered needful by the changes of ten years, and the large increase of population.

THE SHERBROOKE BIBLE SOCIETY has conducted a re-examination of a considerable portion of the County assigned to its care with reference to the possession of the sacred oracles by the numerous families there resident. An efficient Colporteur has been employed in the work during a part of the year, the report of whose labours, and of the number of copies distributed, it is hoped will yet reach in time to find a place in the Appendix. Your Committee very cheerfully made a grant of two hundred Bibles in aid of this good undertaking.

STANSTEAD BIBLE SOCIETY.—For several years this Association had somewhat declined in efficiency, but during the past year it has been re-organized, and manifestly re-invigorated. These new arrangements were effected during the visit of the General Agent in October last. Since then a re-examination of the County has been prosecuted after the same manner as in the years 1837-8. The venerable President, Selah Pomroy, Esq., who it is believed has passed the three score years and ten of a good old age, manifests a deep interest in this movement, and has volunteered his personal services to explore the Township of Stanstead and supply its necessities. Some account of this "bringing forth fruit in old age" will be found in the Appendix. In the course of his tour, Mr. Pomroy obtained subscriptions to the amount of \$36 95.

Two devoted ladies in this quarter have procured subscriptions, by laborious personal application, to the extent of \$59 81. Their efforts have a voice and lesson, "Go thou



and do likewise." The Depository at Stanstead has received from us 143 Bibles, and 1,000 Testaments. On account of these the sum of £24 6s. 3d. has been received, and in free contributions, for the general purposes of the Society, the sum of £27 15s. 3d.

**DANVILLE BRANCH.**—This Association in the Township of Shipton, but acting also on one or two neighbouring Townships, has proved stable and effective, ever at work, and always manifesting willingness to do the utmost in its power. Through its agency 250 copies have been put into circulation during the year. The sums of £6 8s. 3d. on purchase account, and £2 5s. in free contributions have been received.

Turning to another part of the land, the **BREADALBANE BRANCH** may be noticed. The inhabitants all around this Society being well supplied with the sacred oracles, the attention of its members has been turned more particularly to the supply of the French Canadians with the Word of Life. During the year two sums have been remitted amounting to £11 8s., to be expended in French Bibles and Testaments for distribution by the Agents of the Swiss Mission at Grande Ligne, and by those of the French Canadian Missionary Society.

**BYTOWN BIBLE SOCIETY.**—An Agent has been employed by this Society in the examination and supply of its populous vicinity, during the year, and its whole course has been marked by energy and regularity. Bibles 167, and Testaments 396, have been supplied to its Depository. The sums respectively of £16 9s. 10d. on purchase account, and £10 voted for the general purposes of the Society, have been received.

**LACOLE BRANCH.**—Since its formation on our Southern border, in 1842, the work of this Branch has been chiefly confined to the sale of the Scriptures at its Depository. But on the occasion of our General Agent's visit in September last, the Society was revived, a considerable stock of Bibles was sent amounting, since that date, to 182 Bibles and 171

Testaments, and, in short, general efficiency imparted to all its movements. As an evidence of this, Collectors were appointed, who having thoroughly done their work, enabled the committee to vote £10 6s. 10d. as a contribution to our funds.

**HEMMINGFORD BRANCH.**—Another fruitful bough on our Southern border. For several years liberal contributions to our funds have proceeded from it. And this year, amidst felt difficulties of "hard times" and "scarcity of money," the sum of £6 17s. 6d. has reached us from that place. It would appear that this, as in many other cases in which the fact is not mentioned, is largely attributable to the noiseless but energetic efforts of a few ladies who love the Bible, and would have all men possess the invaluable treasure.

Such are a specimen of our effective, fruitful Branches. It were well could the report concerning the fifty-nine be equally gratifying. Whatever else there may be to record concerning those of which the foregoing are a specimen, or concerning others in a less flourishing condition, will find appropriate place under the proper head in the Appendix, as well in the notices that will be found in the Journal of the General Agent.

#### SUPPLY OF THE FRENCH CANADIAN POPULATION.

Although this Society has not been directly engaged in the circulation of the Holy Scriptures among our fellow-subjects of French extraction, beyond two grants to be noticed presently, it may be proper to place on record in this Report, that happy and encouraging progress is being made in this important department of evangelical labor. The French Canadian Missionary Society corresponds directly with the Parent Institution in London, and has received, as grants and for sale, a large supply of the Scriptures in the French language. The Swiss Mission at Grande Ligne, it is believed, also obtains grants of the Divine oracles from other sources. The laborious Agents of both these Missionary Institutions report an increasing desire among the people to possess a copy of the Word

of Life ; and it cannot be otherwise than encouraging to the Christian mind, as well as the cause of devout thanksgiving to God, to know that no fewer than from 1,200 to 1,500 Bibles and Testaments have been, during the year, put into circulation among this highly interesting portion of our population. Let our prayer be that the good seed thus sown may be accompanied by the plentiful dew of the Holy Spirit's influence.

#### LOCAL EFFORTS AND GRANTS.

This City as the Seat of Government, and because of its extent and importance, is the resort of numerous strangers, who remain for a shorter or longer period at our hotels. The Committee early in the year turned its attention to this matter, and by a small Sub-Committee applied to the heads of the several principal establishments in the city, for the purpose of ascertaining if they would receive into their charge a sufficient number of copies of the Scriptures for the use of their transient occupants. A highly satisfactory report was the result of this inquiry, and in consequence of the readiness of these gentlemen to accept the charge on the terms proposed to them, 78 Bibles and 73 Testaments, with labels declaratory that they are placed there by this Society, have been assigned to the hotels.

As already adverted to, a grant of 36 French Bibles and 72 French Testaments has been made to the principal Mission at Grande Ligne, and of 13 French Bibles and two English Bibles to a branch of that Mission.

To the University Lying-in Hospital a grant of four Bibles was made.

The Committee had also much pleasure in affording a grant of 100 Testaments to the British and Canadian School, for the use of the pupils.

It may be appropriate in this Report, to advert to the proceedings and success of those noble Institutions whose work, the same as our own, extends over a field in some instances embracing the world. Our venerable and mighty Parent Society always stands first in extent of operations and in importance of position.



## BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

The last most interesting Report gives the issues for the year as 1,124,067 copies of the Scriptures. A goodly number, which, though less than for the two preceding years, because those were distinguished by an extraordinary demand and distribution in the manufacturing districts in England, is larger than any previous year, and presents to the reflecting mind an aspect of moral grandeur peculiarly its own. Every one of these copies contains the light of life,—the message of mercy through our Divine Saviour to guilty man,—those wondrous verities “which are able to make us wise unto salvation through faith which is in Christ Jesus.” They are sent over the whole earth, in nearly every language spoken by the numerous tribes of the great human family, and they are sent for the very purpose of blessing them. The entire movement is one of disinterested benevolence. Truly the spectacle is sublime!

A few extracts from the correspondence of the Society may prove as interesting as they are instructive.

FRANCE, the country which of all others has attracted the earnest gaze of the civilized world during the past year, may be first alluded to, as presenting, amid its convulsive changes, increased facilities for the diffusion of the Word of God. In the course of his correspondence M. De Pressensé, the Society's faithful Agent in Paris, makes the following interesting statement:—

*From Mr. de Pressensé.*

“Very recently, one of our Colporteurs, on entering the inn in a small village, found eight persons assembled in one corner of the general sitting-room, whose riotous demeanour and boisterous mirth plainly showed that they had overstepped the strict rules of temperance. The Colporteur took his seat at a table not far removed from them, where his moderate and frugal repast was prepared. He placed his knapsack at his side, but as it had been damaged in one of his journeys it happened that a copy of the sacred volume fell out, and rolled very near to the place occupied by the others. ‘Holla!’ cried one of them, ‘what is this? What a fine large book! Does it contain amusing stories! Let us hear what are its contents. We have finished relating our whole stock, and we want something fresh; but mind, it must be something new, and that will make us laugh.’ The Colporteur calling to mind the injunction of the Holy Scriptures, not to cast pearls before swine, saw at once that it was not a suitable time to commence a serious conversation with persons who were still engaged over their cups. He therefore contented himself with reclaiming his book, being unwilling to suffer it to become the butt of the ribald jests of the poor deluded wine-bibbers. The individual, however, who picked up the volume, would not at once agree to restore it. ‘No,’ said



he; 'if your book suits me, and I choose to purchase it, you, as a vendor, cannot refuse to sell it me.' 'Unquestionably,' replied the Colporteur: 'but supposing the stories which are in my book do not please you, as I almost suspect will be the case; and if you find in it certain things that may tend to irritate and vex you, this is assuredly not the time to suffer you to read them.' 'What does that signify to you?' asked the other. 'I have a right to examine your merchandize, and I am determined to examine it in the presence of my friends. Now,' cried he to his companions, 'let us see what are the merry contents of this book, which is lettered on the back in gold 'The Bible!' 'The Bible! the Bible!' ejaculated the rest; 'what kind of a book is that?' 'Let it speak for itself, it will soon tell you,' replied the spokesman of the jovial club. Our poor Colporteur was under the greatest apprehension, almost trembling lest the contents of the sacred volume, when read, would be turned into impious ridicule. He fervently prayed to the Lord to put to shame the scorers around him, and to glorify His holy name, at a moment when, as His unworthy servant, he himself dared not lift up his voice. Oh, what power lies in the prayer of faith! The Colporteur was heard, and his prayer answered. Without any intention, without any choice on the part of him who held the sacred book, he opened of his own accord, as it may be said, the 20th chapter of the book of Job, and his eye fell upon the 23d verse, which seemed like an arrow to pierce his very soul. Then, with much seriousness, he said, 'But surely this is not addressed to persons fond of a little good cheer?' His friends redoubled their shouts of laughter, exclaiming, 'Well done! well done! You have drawn a pretty lot for yourself, you who always are the first to invite us to drink and to enjoy ourselves.' The reader at once closed the sacred volume, and remained for a while in deep thought; and although his companions made him the butt of their sarcasms and raillery, he seemed as if he paid no attention whatever to them. He leaned with both elbows on the Bible, with his face buried in his hands; and as he was always the leader of the company, as soon as he ceased from taking any part of the conversation all relapsed into silence, and his boon companions in a short time took their departure, leaving him behind. Finding himself alone with the Colporteur, he accosted him, and, with an affecting simplicity, acknowledged the deep impression which the reading of the words before-mentioned had made upon his mind. 'If they be true,' said he, 'the wrath of God is now resting upon me; and oh! how dreadful! how dreadful!' It may be supposed that the Colporteur did not begin at once to tranquillize his fears: so far from that, he sought out some of the heavy threatenings denounced by the Almighty in His sacred word against the profane and intemperate, showing from them what a dreadful fate awaited them. 'Am I then utterly lost?' inquired the young man in a tone of the deepest anguish. At these words our friend proceeded to point out the infinite mercy of the Lord, as recorded in numerous passages in Holy Writ, showing that He desires not the death of the sinner, but his restoration and conversion from sin. In fact, the result was, that the young man purchased a Bible, and surely never (observes the Colporteur) was a Bible more favourably disposed of for benefitting the soul of the purchaser.

The following pleasing proofs of the benefits arising from the work of Colportage will be read with interest:

"A recent communication from a Minister of the Gospel residing in the centre of a work of evangelization will prove interesting. The work here alluded to was decidedly brought about by one of our Colporteurs, as, before his arrival in this part of the country, there was not an individual who knew of the existence of the Bible, or what the Bible was. Our friend, who has made a considerable stay in these parts, and has distributed a goodly number of copies of the Scriptures among the inhabitants, has proved a great blessing to them, as the following statement will testify:

"The former hearers of your worthy Colporteur continue to go on well. Every Tuesday evening they meet together in my house, and there are some of them who come from the distance of a league or two, after finishing their daily labor, which

is of a very fatiguing description. At this meeting we are at present engaged in reading the Gospel according to St. Luke, which we consider verse by verse. In the way of familiar conversation, I explain every thing, even to the most trifling words which seem at all likely to embarrass them. Every one reads in turn, and suffers himself to be interrogated by me with the simplicity of a child: and so far are they from becoming tired of this, that they manifest a degree of perseverance which is truly affecting. What is of most importance, however, is, that among these dear friends there are several who have received the truths of the Gospel in a lively manner into their hearts: and this is the wonderful result of Bible Colportage!

"Another Evangelist has communicated to me information of an equally gratifying character respecting the field in which he is employed, a field that was sown for more than two years by two of our Agents. By occasion of a remark, that we ought not to lose courage when the labors of the Colporteurs do not at once exhibit any visible fruits, he mentions the field just alluded to as a case in point:

"For a long time your Colporteurs feared that they had scattered abroad the good seed in vain. Oh! that they were now here to have ocular demonstration of their mistake! The sacred volume which they distributed, and which seemed at first to exercise no influence whatever on the hearts of those who received it, now lays hold on the minds of many, arouses their consciences, calls forth new wants, and leads to serious inquiry. The people can no longer be content with the negative doctrines of Popery; they require a religion positive and true. Aware that this is to be found in the New Testament, they read it with avidity, and its regenerating influence has already manifested itself in several. A circumstance which is peculiarly interesting and gratifying is this, that these persons display the deepest attention, respect, and veneration, when engaged in reading and meditating on the Word of God. Although they meet together in a dark barn, illumined by a solitary small lamp attached to the wall, they are in nowise discouraged by the inconveniences they experience. You may see them fixed as it were without the least sign of motion, and listening for an hour together to the word of life! Nor is the Bible only read in private, but in the midst of the whole family, and often amongst a group of inquiring neighbours. Such are the excellent fruits of Bible Colportage."

"The next is an interesting confession made to one of our friends by a husband and his wife, to whom he had previously sold a Bible, and had earnestly recommended them to read it:

"Ah, Sir, (said the husband) it was the Lord himself who led you to us, and disposed you to recommend to us prayer, and the reading of His holy word! I remember with sorrow the life I led before the Bible found its way into our house. On every occasion I used to blaspheme the sacred name of my Creator. I neglected my work for the wine-house. I spent the Sunday, and often several days in the week besides, in joining parties of pleasure; and, discontented with myself when I returned home after having spent all my money, I attacked my wife with rudeness of speech, and even treated her with insolent harshness. But now, thanks to the Bible! things are very different." "That is very true indeed (interrupted the wife), every thing is changed with us; and, thanks be to the Lord! we have nothing to do now with wine-houses, or with so-called parties of pleasure. We cheerfully and contentedly labor during six days in the week, and the seventh we devote to praising and blessing Him, who, by means of His holy word, has guided our steps out of that broad way which would else have inevitably led us to destruction."

The following extract from one of the journals will show, that no opportunity is allowed to pass without improvement by the Agents:

"A Colporteur took up his quarters last month at a village inn, where, on entering, he found every thing in a bustle; in fact, extensive preparations were being made by the whole household for an entertainment to be given on occasion of the wedding of a very affluent farmer. In order not to inconvenience any one, our Colporteur seated himself on the bench outside the door of the house, from whence he soon saw the wedding party arrive. Fiddlers and clarionet players led the procession. The newly-married couple followed, succeeded by men and women of all ages, who marched two by two, with large nosegays in their hands, and eventually entered the festive hall with every demonstration of rapturous joy. Our friend saw the whole procession pass before him, fearing, at the same time, that there would be nothing for him to do there in the way of his calling. The thought, however, struck him that it would be a happy thing if he could induce the newly-married couple to purchase a Bible; but then the difficulty was how to accomplish this. At the conclusion of the dinner, which passed off as merrily as might be expected, while our Colporteur was still occupying his seat at the door, the husband came out to take a breath of air, and noticing the other, exclaimed, 'Ah, my friend! and what are you doing here all alone? Are you a stranger in this place?' Then, without waiting for a reply, he added, 'Come along: it shall not be said that any one on these premises did not join in the festivities of my wedding-day.' Then, taking the Colporteur by the arm, he conducted him into the saloon, and placed him, as a stranger, by his side, at the head of the table. The friendly but respectful demeanour of our Agent awakened the interest of all around. Pressed with questions, he told them without reserve who he was, and what particular calling he followed, expecting that his presence would soon be forgotten, though not perhaps without a few railleries being passed upon him. Such, however, was not the case. The Lord was evidently there to bless His servant. In consequence of the Christian wishes which he expressed on behalf of the farmer and his young wife, they both felt a degree of attachment to the Colporteur. They inquired into the nature of the Colportage which he carried on, and what kind of book the Bible was which he offered for sale; in short, the Bible Vender and his work for a time engrossed the principal part of the conversation. There were certainly a few individuals in the company who seemed inclined to make themselves merry at his expense, and a few expressions of incredulity were heard from time to time; but the major part of those who were present listened to the Colporteur's words with marked respect. On rising from table, our friend was preparing to take his leave, secretly intending to call the following day on the farmer, for the purpose of offering him a copy of the Bible, respecting which he had told him so much, when, to his great surprise, both the husband and wife pressed him to remain a little longer, and, with a degree of friendly force, conducted him to an adjoining apartment, where they declared that what he said had made so deep an impression upon them, that they could not refrain from soliciting a particular favour at his hands, namely, that he would invoke in their behalf the blessing of that God whom he so faithfully and zealously served; adding that they felt assured that his compliance with their request would prove of great benefit to them. It need scarcely be said that our friend joyfully acceded to their wish; and while from the neighbouring saloon the sounds of music and dancing were heard, the young married couple fell upon their knees with the Colporteur, who offered up an animated prayer to the Lord for them, commending them to His grace and protection, by occasion of their entering on so important a stage of their earthly pilgrimage. Nor need it scarcely be further mentioned, that the three friends did not separate before the farmer and his wife had obtained a copy of the Bible, which they joyfully regarded as the harbinger of peace and happiness in the new course on which they had entered."

The next extract refers to a new and numerous class to whom it is found the Bible has been heretofore *a book unknown*, it will also show the benefits of the New Testament as a school-book:



From Mr. de Pressensé.

"PARIS, August 14, 1848.

I am very anxious to introduce the work of Colportage among the regiments which have recently been formed, and which are well known under the general designation '*Mobile*,' being composed of young warriors who fought at the barricades of February. All these young persons belong to the so-called '*Enfants de Paris*;' full of courage, regardless of danger, inspired with sentiments of generosity, and animated with an heroic intrepidity, of which they have given signal proofs in maintaining order and defending personal property in the deplorable insurrection of the month of June. I do not know if you are aware of the circumstance that these regiments, comprising from 20,000 to 25,000 men, were placed under the immediate command of the brave General Duvivier, who died a short time ago in consequence of the affairs of June. General Duvivier was a person of decided piety, who addressed his soldiers openly on the subject of God and of prayer in his orders of the day, and they, on their side, took no umbrage at the style of his addresses. It appears to me, therefore, to be desirable to continue what he began, and to place in the knapsack of every one of these young soldiers a copy of the New Testament, which may speak to them even better things than what their late General told them.

And here permit me to communicate some interesting facts as stated by one of our Colporteurs, in regard to an awakening begun in a small village in the south, among a number of young persons, who, under the providence of God, have become the instruments of much blessing to the inhabitants of a whole district.

'On my arrival here,' writes the Colporteur, 'I was astonished and pleased to witness the great and glorious work which the Lord is carrying on among the young people of both sexes belonging to these classes. It would appear that they had been brought to a knowledge of the Truth by reading the New Testament, which had been abundantly circulated in the Schools. The primary wish of these young persons, who are all poor, is to promote the kingdom of God in France. Several of them who are clothiers have undertaken a work which they can only carry on in the evening, and often during the night. Each member of their little association agrees, in turn, to weave a portion of the cloth, the proceeds of which are intended either to assist in disseminating the Holy Scriptures around them, or in publishing the Gospel by means of Evangelists. The young females have, for the same objects, established a Needlework Society, and devote every day three hours at least to making blouses and shirts, which they afterwards sell at moderate prices for the benefit of the work of evangelization. The time devoted to these labours is deducted, in both cases, from their hours of rest; that is to say, after spending a hard day's labour in gaining their daily subsistence by the sweat of their brow. Among the rest there are some who are employed in farms in the neighbourhood; and these devote their savings to the purchase of young pigs, which they fatten, and afterwards sell, with profit, for the benefit of various Religious Societies.'

This happy result, arising out of the distribution of the Scriptures in the Schools, points out to us that it is our duty not to neglect this particular channel for doing good.

In the neighbourhood of Toulon, one of our Agents met with two old soldiers, who managed a small farm. He offered them a New Testament, accompanying the offer with a few words of serious tendency. 'We have no occasion for your wares,' cried one of them, 'and you have too much the appearance of a priest in disguise to admit of your passing off your absurdities upon us. As for myself, I am no great friend of priests. I made the war in Spain; and while there I witnessed so many abominations committed by them that I have taken an oath to have nothing further to do with any of them.' On hearing this the Colporteur made himself better known, declaring that he was neither a Catholic priest nor a Protestant minister, and that he had never been in Spain: but that he knew one thing, namely, that a religion founded on any other basis than the Sacred Volume which he was endeavouring to sell was altogether false, no matter under



what name it passed. 'Ah!' replied the second soldier, 'I now understand who you are: you are a Protestant; one who believes in every thing that is contained in the Bible; and that being the case let us give one another the hand of fellowship, for we are good friends. I myself have been in Protestant countries; have listened to their public discourses; and I declare that all I have seen of Protestants has prejudiced me in their favour.' 'What!' interrupted the first 'soldier, have we a Protestant here?' Then, taking the Colporteur by the hand, 'I agree with my friend,' said he, 'and feel interested in you; for during our campaign in Prussia I fell in with one of your ministers, who showed me many proofs of friendship, and who I remember one day, pointing to his German Bible, expressed an anxious wish that it were in his power to present me with one in French: and at the same time besought me to purchase one if ever I had in my power to do so. The words of the worthy minister have ever since remained engraven on my memory; and though it is a long time ago, I have never forgotten his great kindness to me. If, therefore, you have the same Bibles to sell as those which are circulated in Prussia, I shall be glad to purchase a copy.' The bargain was quickly concluded; and the Colporteur, on preparing to quit the house where the two soldiers lived in brotherly harmony, felt convinced that God had made him an instrument of blessing to them. They themselves were so gratified with his visit, that they were resolved not to part with him so easily. They constrained him to spend a whole day with them, and could not but express their admiration of the labours of the Bible Societies, and of your Society in particular, which scrupled not to make the greatest sacrifices for the benefit of nations that had so long been at enmity with their own."

These extracts afford a specimen of the excellent work now in progress among the many millions of France. But there is so much to be done there, and the present opportunity is so extraordinary in the history of that country for the removal of obstacles and the increase of facilities, that both the Parent Institution in London, and the American Bible Society have been making, during the current year, and design to continue to put forth augmented efforts to occupy the open field. In this good design it becomes all who pray "Thy kingdom come, thy will be done on earth as it is done in heaven," most heartily to co-operate.

#### GERMANY.

In some of the States comprehended under this general designation, the revolutions of the year 1848 have opened a wide and unimpeded pathway for the circulation of the Scriptures. Dr. Pinkerton, for many years the Agent of the Society, is apparently alive to the increasing claims upon his attention and labor. Through his agency 67,839 copies were diffused in Germany during the year closing in March last. Colportage is found of great value in some of the States. The following extract relates to it:

"One day I visited the Orphan Asylum, and offered my books for sale. 'You are amongst the poor, we cannot buy,' was the answer I received. 'I replied, 'My books are just the thing for you: they only cost a few pence; they are of good quality, and pretty.' I was invited to come into the large room; and when I had mentioned the prices, the Director said, 'I give you all permission to buy.' Every one ran to fetch the money: some had not enough, but others lent them what was necessary. Every child bought a copy of the Testament and Psalms, and went away with it rejoicing. A young man to whom I sold, said, 'You ought to go in the evening to the Burgess' circle (I suppose a kind of club); you will certainly sell there many copies, and, if you like, I will introduce you.' I accepted his offer, and had the pleasure of selling sixteen copies. I was invited to give an account of my labors. This I did during three evenings. I was also present at the Annual Meetings of some Bible and Missionary Societies, where I made excellent sales. I had also a most favorable opportunity of making our work known to a large number of Ministers who were present. They all very cordially wished me success, and expressed their hope that we should be able to extend our work, and that I should visit them with my books."

#### SWEDEN.

A great increase has occurred, during the year, in the issues from the Depository at Stockholm. 80,000 copies more than last year have found their way into the different parts of that country. Colportage has also been introduced, the happy effects of which will appear from the following extracts:—

#### *From the Correspondence of the Stockholm Agency.*

"In a village where there are several water-mills, I heard some facts related by persons who had themselves experienced the grace of God. A miller's man had, three years before, when I travelled in that track, bought a Bible of me. Shortly before, he had miraculously been saved from falling into the stream, and being crushed by the wheel of the mill. This accident had awakened him to anxiety concerning his soul. He commenced reading his new Bible, with earnest prayer to the Saviour for the guidance and consolation of his spirit. This was vouchsafed to him; and after some time the miller's man, whom we call John, was a cheerful confessor of the name of Jesus, both by word and deed. But persecution came: his master and mistress, and his former comrades, together with those who frequented the mill, appeared, as it were, incensed by hell, and united, as they said, to put a stop to John's Bible-reading (läseri). But the Lord strengthened and upheld His servant in this trial; and after some time the miller's son, Anders, a young man of twenty years, wild and impious, was also gained for the Saviour. Anders was John's assistant, or, more properly, his superior in the mill. They had formerly been the best friends in the world; but Anders tried now, with all his power, by threats, violence, calumny, artifices, and enticements, to carry his former drinking-fellow back again to his previous mode of life; but in vain. One day, when John was at the forge, and Anders found himself alone in the mill, he took John's Bible with the purpose of casting it into the stream; but, as it were by accident, he opened the book, and now he read the words of the Saviour, Matt. xxiv. 41: 'Two (women) shall be grinding at the mill, the one shall be taken, and the other left.' These words touched his heart, and were like a thunder-clap to his conscience. Trembling, he laid the Bible in its place in the mill-chamber, and was from that very hour an altered man. Some time afterwards Anders was heard to confess that Jesus Christ had pardoned even his sins. With glad cheerfulness and amicable confidence these two men have hitherto, in one mind, walked

\* The word "women" is wanting in the Swedish Bible.

together. And in spite of the persecution raised by the enemies of the Gospel, many persons in that village, and still more from neighbouring tracks, have united with these two youths, encouraged by them to follow the Saviour."

*From the Journal of the Colporteur at Gothenburg.*

"When I one day offered a Bible for sale to a mate on board a Norwegian vessel, he invited me into his cabin, saying—'It is very well that I can now procure what I have wished for so many years. I have certainly a large Bible at home, but I have a pious wife who would not like to be without it. I have a Norwegian New Testament along with me, which I was presented with six years ago in London; and this has, next to God, been the means of my conversion.

On board another Norwegian vessel ten copies of the Bible were bought. The captain and mate each procured a copy for himself, and so did likewise eight of the crew. The practice of every day reading the Bible and prayer in presence of the crew is now becoming more frequent, both on board the Swedish and the Norwegian vessels. A sailor asked me one day whether I recollected him. 'You gave me,' he continued, 'a New Testament when I was lying at the Hospital last year. I have thereby learned to know my soul's Physician Jesus, and I am now, God be praised, a happy man.'

PALESTINE AND THE JEWS.

That land which of all others on earth is invested with the most sacred associations in the Christian's mind, being the birth-place and earthly home of the Son of God,—the son of David according to the flesh,—is not left, in its present desolations, without some efforts to disseminate the Word of Life. The following extract refers to the pilgrims who make their way from various countries to Jerusalem:—

*From Mr. William Manning.*

"JAFFA, PALESTINE, June 30, 1848.

I have the happiness to inform you that I have distributed nearly all the books granted to me by your Committee for the use of the poor pilgrims going to Jerusalem; and in the distribution met with far less opposition than I had anticipated, owing no doubt, in some measure, to the excitement of the people, occasioned by the accounts which met them of the revolution taking place in their countries, which they had only left but a few months before in comparative peace and security. In fact, we met with no open opposition, except from the Armenian priests, who drove my man from their convent, and endeavoured to excite the people to treat him with violence, and which he escaped by a precipitate flight. They told him they wanted none of his accursed Protestant books; and assured the people, that if they read them they would risk their salvation. But this, like most of Satan's devices, only turned out for the furtherance of the object it was designed to frustrate; for the scene taking place in the presence of a priest from the far-distant land of Armenia, excited in him a great desire to possess some of the books: and having seen me in company with a young man, a native, whom he knew to be a seceder from his body, he privately applied to him, and entreated him to intercede with me for as many of the books of the Scriptures as I had got in his language. He begged at the same time that the greatest secrecy might be observed; and that the last thing he would do on leaving his convent should be to call for them and take them with him to his country. I hardly need add, that his wish was complied with; and in return for which he left me his blessing.



The Russians thankfully received whatever was offered them; and one man in particular, when presented with a New Testament, was transported with joy. He exclaimed, 'Oh, this is the book I have been wishing to get for many years past!' He said, 'I am a printer, and when I get home I shall make many books from this;' by which I understood him to mean, he should print and circulate small and detached portions. We also gave away a Turkish Bible to a Sheikh, who is the head of a large tribe, and, for one in his position, a very learned man. He reads and writes his own language with fluency and ease, which is a rare thing to find amongst them. He expressed himself much pleased with the present, and said he thought the English religion must be true, because it made the people so good, and instanced the present as a proof; 'For,' he added, 'they know nothing of me, nor can they expect any return, and yet they have sent me this beautiful book, which must have cost them much money.' He said, also, he believed that Jesus Christ was the Prophet of the Christians, as Mohammed was that of the Turks, but of course inferior. We have seen him since, when he told us he had read much of the book, and should very much like that his young people should be taught to read, that they might learn the wonderful histories it contained; and he said, if a school could be opened in any of his villages, he would send many dozens of boys to it. When I was at Beyrout there was a great demand for Bibles in the districts of the Lebanon; and I was told by the American Missionaries, that in sending up a supply to one of their Stations, the donkey-load was stopped by the people at one of the villages through which it had to pass, and the whole shared amongst them at the price demanded. At Beyrout, also, I was applied to by the Rev. Mr. Winbolt, the London Society's Missionary, for some Arabic Bibles, and was sorry I could not give them. 'And the other day a request was made to me by eight Roman Catholic youths, who wished to have an Italian Bible each, and which they said was at the instance of their schoolmaster, a priest, and was for the purpose of teaching them the language.'

Nor are God's ancient people, the children of Abraham His friend, left without efforts, and often successful efforts, to call their attention to the Scriptures of the New Covenant as well as to those of the Old. As the hopes of the Church, as to the glorious future, are linked with this people, they ought to be subjects of earnest prayer; while such facts as the following cannot fail to be read with lively interest:—

"*Damascus.*—The Rev. Horace Winbolt, in a letter dated August 23, writes—

"I cannot do justice to my feelings in setting before you the general state of the Jews in Damascus: it is deeply interesting, deeply affecting. Who can be without emotion? Five hundred Jews in a lost and helpless state, all eager for instruction, all earnestly desiring Bibles. All these Jews, 'to whom are the promise,' as sheep without a shepherd, unheeded and uncared for. I felt that they might justly use, on some future day, when referring to this time, that touching cry, 'No man careth for my soul.' I had but few Bibles with me. I think I could have distributed 1,000 instead of the 100 I took. The learned and the unlearned came for Bibles: fathers and mothers begging for Bibles for their children, apparently scraping the last piastre from their pockets to buy them. Old men and young men, boys, and even children, all crowding, and entreating for Bibles, Pentateuchs, and Psalms. Some of all I had with me. And, what was more extraordinary, there was such a demand for New Testaments, that, suspicious of some wrong motive, I put a small price upon them, which was readily paid. I distributed all but one, which I kept to read Prayers from, and this one was continually asked for. I refused to give it until I left; but whilst I was engaged in conversation, a Jew actually stole it."



*From the Rev. J. Stockfeld.*

CREUZNACH; October 6, 1847.

"I have just heard of one instance where a young man, now teacher in a Jewish School, six or seven years ago first received a copy of the Old and New Testament from me, and subsequently the "Old Paths," and Tracts. I find from friends in the place where he lives, that he possesses an intimate knowledge of the whole New Testament, beyond even many a pious Christian, and appears to feel its saving power. It is expected that he will soon make a public profession of his faith."

Before leaving this part of the Report it may be stated, that conscious of the weighty responsibility which existing extraordinary circumstances have laid upon them, the Committee of the British and Foreign Bible Society have drawn up and circulated an Address, intituled "APPEAL TO THE FRIENDS OF THE CIRCULATION OF THE SCRIPTURES, IN CONSEQUENCE OF THE PRESENT EXTRAORDINARY OPENINGS ON THE CONTINENT OF EUROPE FOR THE DISTRIBUTION OF THE HOLY SCRIPTURES:"—a copy of this document will be printed in the Appendix. To this appeal responses have been made from many quarters, and a *Special Fund* has been created, to which liberal contributions have been made, amounting, up to the 31st October last, to £3,643 13s. 9d. sterling.

The Committee of this Auxiliary will be happy to take charge of any contributions to this fund which may be entrusted to them, and to remit their amount in due course to London.

#### THE AMERICAN BIBLE SOCIETY.

This great Institution, the second in the world for the printing and circulation of the Scriptures of truth, is required year after year to publish a narrative of largely augmented exertions, and increased issues and expenditure. The recent augmentation of the territory of the United States has imposed onerous duties on Christians, and especially on those engaged in the distribution of the sacred volume, that lands hitherto unblest by the light of life may now, without loss of time, receive it. This has recently compelled the addition of another Secretary to the staff of Executive Officers, and will of course call for the employment of additional Agents. In the year ending April last, the income of the Society was

\$254,377 18, being an increase, as compared with the previous year, of \$49,308 95, and the largest ever received. The issues were 655,066 copies, an increase over the former year of 28,196 copies: these were in 28 different languages. Seventeen Agents have been employed during the whole year; and, in addition, 10 Agents during a portion of it. The issues gratuitously have been 59,606 copies.

Another Institution, THE AMERICAN AND FOREIGN BIBLE SOCIETY, is labouring in the same great cause. Its issues for the past year were 43,819 copies, and its grants for printing and publishing the Scriptures in distant lands have amounted to the liberal sum of \$12,495 81.

The only other kindred Association of which our limits permit the mention, is that of our sister in the Western section of the Province—THE UPPER CANADA BIBLE SOCIETY. Its last Report affords interesting and encouraging details of the labours of its General Agent, and of what is done by its numerous Branches, Depots, and Agencies scattered over that part of the Province which is assigned to it. The issues for the year being, like our own, less than for the year preceding, were 12,323 copies. Its income, including the grant of £100 sterling from the Parent Society in support of the General Agent, and some other special items, was £1,217 13s. 11d.

#### GENERAL SUMMARY FOR 1848.

This Society has issued from its Depository during the year, in cash sales, supply of Branches, Agents, &c., and gratuitously, Bibles and Testaments to the value of..£ 685 6 7

The several Branches, &c., have paid on account

|                |     |    |   |
|----------------|-----|----|---|
| of Books ..... | 307 | 16 | 9 |
|----------------|-----|----|---|

The Free Contributions for the year amount

|              |     |    |   |
|--------------|-----|----|---|
| only to..... | 292 | 10 | 4 |
|--------------|-----|----|---|

|                                                  |    |   |   |
|--------------------------------------------------|----|---|---|
| The value of the Distribution Gratuitously is... | 74 | 3 | 0 |
|--------------------------------------------------|----|---|---|

|                                      |     |   |   |
|--------------------------------------|-----|---|---|
| Remitted to the Parent Society ..... | 624 | 0 | 5 |
|--------------------------------------|-----|---|---|

The total Income, including the amounts paid

|                                                                      |     |    |   |
|----------------------------------------------------------------------|-----|----|---|
| by other Societies for the management of<br>their Depositories ..... | 818 | 13 | 8 |
|----------------------------------------------------------------------|-----|----|---|

The total Expenditure has been.....£1016 16 2  
 The present Balance in the hands of the Treas-  
 urer is ..... 78 19 0

## CONCLUSION.

It becomes us gratefully to remember, that while the nations of the old world have been rocked with the tempest, we have been permitted to dwell in peace. It is true we are as a community suffering grievously in our commercial interests; but with such advantages as Divine Providence hath given us, we may hope, by the blessing of God, to be placed ere long in more prosperous circumstances. If so, may it be ours to bear in mind the wonderful openings for the circulation of this best of volumes—God's revelation of mercy to sinful men—which the revolutions to which we have adverted have made for the Church of God. Let faith be strong, and zeal be earnest. The cause is safe amid every change, and the triumph is certain. The song of victory shall be hymned by "great voices in heaven, saying, The kingdoms of this world are become the kingdoms of our Lord and of his Christ: and he shall reign for ever and ever. And the four-and-twenty elders which sit before God on their seats, shall fall upon their faces and worship God saying, We give thee thanks O Lord God Almighty, which art, and wast, and art to come; because thou hast taken to thee thy great power and hast reigned."

Cr.

Montreal Auxiliary Bible Society in Account with JOHN MATHEWSON, Treasurer.

Dr.

| To Remitted British and Foreign Bible Society—                                         | £     | s. | d. | By Cash Sales in the Depository .....                                                                  | £   | s. | d. |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------|----|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|----|
| £100 sterling, at 13½ per cent.....                                                    | 126   | 2  | 3  | “ Remittances from Branch Societies, &c.....                                                           | 123 | 19 | 11 |
| To Ex. £27 4s. 8d. sig. at 13 per ct. on act. £96 19 6                                 |       |    |    | “ Collection at last Annual Meeting .....                                                              | 307 | 16 | 9  |
| do £18 sterling, free contributions :                                                  |       |    |    | “ Free Contributions from Branch Societies.....                                                        | 19  | 7  | 5  |
| From Ottawa Dist. Branch. £12 0 0                                                      |       |    |    | “ Collections in the West Ward.....                                                                    | 136 | 16 | 4  |
| From T. S., Sorel.....                                                                 |       |    |    | “ do in the East Ward .....                                                                            | 71  | 5  | 0  |
| (at 13 per cent.) Sterling 18 0 0 22 12 0                                              |       |    |    | “ do by the Ladies' Association .....                                                                  | 8   | 6  | 11 |
| To Ex. £4 15s. 4d. sig. from Fr. Canadian                                              |       |    |    | “ Tract Society, one year's Rent, &c., of Depository ....                                              | 56  | 14 | 8  |
| Mis. Soc. for Scriptures, at 13 per cent. 5 19 7                                       |       |    |    | “ Sunday School Union, do .....                                                                        | 30  | 0  | 0  |
| £100 sterling, at 10 per cent.....                                                     | 125   | 11 | 1  | “ British and Foreign Bible Society, one year's Rent, &c., of Depot, £20 sterling at 10 per cent. .... | 40  | 0  | 0  |
| 102 do at 11 do .....                                                                  | 122   | 4  | 5  | “ Balance from last year.....                                                                          | 24  | 6  | 8  |
| 20 do at 10 do .....                                                                   | 125   | 16 | 0  |                                                                                                        | 276 | 11 | 6  |
| “ Paid Religious Tract Society, for Bibles with the Scotch version of the Psalms ..... | 24    | 6  | 8  |                                                                                                        |     |    |    |
| “ “ Printing the Annual Report, &c.....                                                | 85    | 7  | 2  |                                                                                                        |     |    |    |
| “ “ One year's Rent and Assessment.....                                                | 41    | 19 | 9  |                                                                                                        |     |    |    |
| “ “ General Agent's Salary, one year.....                                              | 99    | 10 | 0  |                                                                                                        |     |    |    |
| “ “ Allowance for help in the Depository .....                                         | 137   | 10 | 0  |                                                                                                        |     |    |    |
| “ “ Travelling Expenses of General Agent.....                                          | 40    | 0  | 0  |                                                                                                        |     |    |    |
| “ “ Expenses of last Annual Meeting.....                                               | 39    | 9  | 4  |                                                                                                        |     |    |    |
| “ “ Postages, Freight, Boxes and Cartage .....                                         | 1     | 18 | 6  |                                                                                                        |     |    |    |
| “ “ Insurance, Light, Fuel, Stationery and other Incidental Expenses .....             | 15    | 13 | 9  |                                                                                                        |     |    |    |
| “ “ for Books returned.....                                                            | 24    | 17 | 7  |                                                                                                        |     |    |    |
| “ “ Balance in the hands of the Treasurer .....                                        | 1     | 0  | 0  |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        | 76    | 19 | 0  |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        | £1095 | 5  | 2  |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |
|                                                                                        |       |    |    |                                                                                                        |     |    |    |



STOCK ACCOUNT, Montreal Auxiliary Bible Society, December 31, 1848.

Dr.

|                                                                    | £                | s. | d. |
|--------------------------------------------------------------------|------------------|----|----|
| To Amount due British and Foreign Bible Society, for importations  | 967              | 7  | 0  |
| To Amount due ditto, for Bibles and Testaments from Montreal Depot | 266              | 3  | 2  |
| To Amount due American Bible Society                               | 7                | 4  | 5  |
| To Balance due Quebec Auxiliary                                    | 2                | 13 | 0  |
| To Stock Account                                                   | 827              | 6  | 7  |
|                                                                    | <hr/> £2070 14 2 |    |    |

Cr.

|                                                                      | £                | s. | d. |
|----------------------------------------------------------------------|------------------|----|----|
| By Value of Bibles and Testaments on hand, 31st Dec., per Inventory  | 464              | 3  | 0  |
| By Amount of Debts due by Branch Societies, Agents, and Depositories | 1527             | 12 | 2  |
| By Cash in the hands of the Treasurer                                | 78               | 19 | 0  |
|                                                                      | <hr/> £2070 14 2 |    |    |

Errors Excepted.

JAMES MILNE,  
General Agent.

## OFFICERS OF BRANCH SOCIETIES AND ASSOCIATIONS.

| NAME.                             | WHEN FORMED.    | ADDRESS.              | PRESIDENT.            | TREASURER.         | SECRETARIES.                           |
|-----------------------------------|-----------------|-----------------------|-----------------------|--------------------|----------------------------------------|
| Montreal Ladies' Association      | January, 1820   | Montreal, C. E.       | Mrs. Wilkes           | Mrs. D. Torrance   | Mrs. A. Fisher.                        |
| Ottawa District Branch            | December, 1838  | L'Orignal, C. W.      | C. P. Treadwell, Esq. | J. W. Marston      | W. A. Ross.                            |
| Breadalbane B. S., (Independent). | February, 1825  | Vankleekhill, C. W.   | Rev. W. Fraser        | J. M'Laurin        | John Stewart.                          |
| North West Glengary Branch        | do              | Martintown, C. W.     | Rev. D. Clarke        | John Fisher        | D. Kennedy.                            |
| Front of Roxboro                  | April, 1838     | do                    | do                    | J. Montgomery      | D. M'Callum.                           |
| Clarence Branch                   | March, 1843     | Lochaber, C. E.       | Henry Matthews        | Robert Surties     | George B. Roe.                         |
| Martintown do                     | December, 1838  | Martintown, C. W.     | A. M'Martin, Esq.     | A. Pomroy          | J. J. Kellie.                          |
| Stanstead do                      | June, 1837      | Stanstead, C. E.      | S. Pomroy, Esq.       | B. F. Hubbard      | B. F. Hubbard.                         |
| Sherbrooke do                     | March, do       | Sherbrooke, C. E.     | S. Brooks, Esq.       | J. S. Walton, Esq. | Wm. Brooks, Esq.                       |
| Melbourne and Vicinity Branch     | June, do        | Melbourne, C. E.      | Captain Rose          | Dr. Rankin         | Dr. Rankin.                            |
| Do Ladies' Association            | do              | do                    | Mrs. Rose             | do                 | Mrs. Dr. Jacques.                      |
| Danville Branch                   | do              | Danville, C. E.       | S. Daniels, Esq.      | Rev. A. J. Parker  | Rev. A. J. Parker.                     |
| Durham and Wickham Branch         | September, 1839 | Durham, C. E.         | G. Alexander          | Geo. Borthwick     | Rev. D. Dunkerly.                      |
| Barnston Branch                   | do              | Barnston, C. E.       | Rev. J. Green         | M. T. Cushing      | Alpheus Parker.                        |
| Eaton Association...              | do              | Eaton, C. E.          | Rev. J. Sherrill      | S. A. Hurd         | Rev. A. Gillies.                       |
| St. Andrews' Branch               | February, do    | St. Andrews, C. E.    | W. G. Blanchard       | Chas. Wales        | Rev. Wm. Bayne.                        |
| Lacole do                         | October, 1842   | Lacole, C. E.         | Rev. M. Lang          | Trevel Vanvliet    | Rev. John Douglas.                     |
| Lanark do                         | do              | Lanark, C. W.         | Rev. T. Fraser        | John Hall, Esq.    | J. R. Gemmill.                         |
| Huntingdon do                     | May, 1842       | Huntingdon, C. E.     | Dr. Sheriff           | John Hunter        | James Adams.                           |
| Russelltown do                    | do              | Russelltown, C. E.    | Rev. R. Graham        | Wm. Cantwell       | Wm. Cantwell.                          |
| Beverly do                        | June, do        | Beverly, C. W.        | D. Berry              | Dr. Schofield      | Dr. Schofield.                         |
| South Crosby do                   | May, 1837       | do                    | J. DeLong, Esq.       | R. Dargavil        | Henry B. Marvin.                       |
| Kitley do                         | July, 1842      | Kitley, C. W.         | James Barny           | D. Livingstone     | P. S. Kilburn.                         |
| Smith's Falls do                  | do              | Smith's Falls, C. W.  | Rev. W. Aitken        | W. A. Schofield    | Geo. Foster.                           |
| Wolford do                        | do              | Eaton's Corner, C. W. | Wm. Brown, Esq.       | Wm. Putnam         | R. Brown & T. Davies.                  |
| Bellamyville do                   | do              | North Augusta, C. W.  | Rev. A. Luke          | Aaron Pardee       | J. B. Bellamy.                         |
| Brockville do                     | July, 1833      | Brockville, C. W.     | Billa Flint, Esq.     | Hon. J. Morris     | Rev. W. F. English & Rev. J. M'Murray. |

Front of Yonge Branch ... July, 1842  
 Matilda do ... July, 1842  
 ... Geo. M'Nish ... Thomas Purvis ... John Purvis.

|                                       |     |     |     |            |                              |                         |                    |                    |                     |     |                     |
|---------------------------------------|-----|-----|-----|------------|------------------------------|-------------------------|--------------------|--------------------|---------------------|-----|---------------------|
| Front of Yonge Branch                 | ... | ... | ... | 1842       | Yonge, C. W.                 | ...                     | Geo. McNeish       | ...                | Thomas Purvis       | ... | John Purvis.        |
| Matilda do                            | ... | ... | ... | do         | Matilda, C. W.               | ...                     | Jacob Brouse, Esq. | ...                | John Doran          | ... | P. Carman.          |
| Edwardsburgh do                       | ... | ... | ... | do         | Spencerville, C. W.          | ...                     | John Weir          | ...                | D. Millar, junr.    | ... | Geo. D. Cummins.    |
| Prescott do                           | ... | ... | ... | do         | 1839 Prescott, C. W.         | ...                     | Wm. Hilliard       | ...                | C. H. Peck          | ... | W. D. Dickinson.    |
| Williamsburgh do                      | ... | ... | ... | do         | 1842 W. Williamsburgh, C. W. | ...                     | Rev. J. Dickie     | ...                | B. Whittaker        | ... | Rev. W. Sharts.     |
| MoulINETTE do                         | ... | ... | ... | do         | MoulINETTE, C. W.            | ...                     | Geo. Mattice       | ...                | John Anderson       | ... | ...                 |
| Lancaster do                          | ... | ... | ... | do         | Lancaster, C. W.             | ...                     | J. M. Lennan       | ...                | John Scott          | ... | Keneth M. Pherson.  |
| Clarenceville do                      | ... | ... | ... | September, | do                           | Clarenceville, C. E.    | ...                | Rev. J. Ingals     | H. Beerwort         | ... | Wm. Derrick.        |
| St. Armand do                         | ... | ... | ... | do         | do                           | Phillipsburgh, C. E.    | ...                | Rev. Joel Fisk     | J. W. Eaton         | ... | Wm. Hickok.         |
| Stanbridge do                         | ... | ... | ... | do         | do                           | Stanbridge, C. E.       | ...                | Rev. F. N. Jersey  | Asa Martindale      | ... | Hiram Corey, Esq.   |
| Sutton do                             | ... | ... | ... | October,   | do                           | Sutton, C. E.           | ...                | Solomon Squier     | Ami C. Squier       | ... | George C. Dyer.     |
| Dunham do                             | ... | ... | ... | do         | do                           | Dunham, C. E.           | ...                | Wm. Gates, Esq.    | John Watson         | ... | Edward Finlay.      |
| Cowansville do                        | ... | ... | ... | do         | do                           | Cowansville, C. E.      | ...                | George Howie       | Peter Cowan, Esq.   | ... | Peter Cowan, Esq.   |
| Brome do                              | ... | ... | ... | do         | do                           | Brome, C. E.            | ...                | D. Blanchard, Esq. | H. N. Jackson, Esq. | ... | Wm. Chapman, junr.  |
| Potton do                             | ... | ... | ... | do         | do                           | South Potton, C. E.     | ...                | Joseph Merriman    | Increase Bullock    | ... | Rev. E. Mitchell.   |
| Georgeville and Vicinity Branch       | ... | ... | ... | do         | do                           | Georgeville, C. E.      | ...                | Rev. G. Slack      | W. B. Vipond        | ... | Rev. H. Lancashire. |
| Granby Branch                         | ... | ... | ... | do         | do                           | Granby, C. E.           | ...                | Rev. D. M. Phall   | Peter M. Caul       | ... | Duncan M. Laurin.   |
| Osgoode do                            | ... | ... | ... | February,  | 1843                         | Osgoode, C. W.          | ...                | Rev. L. Halcroft   | R. Bell, Esq.       | ... | James Bell, Esq.    |
| Carlton Place Branch                  | ... | ... | ... | March,     | do                           | Carlton Place, C. W.    | ...                | A. Dickson, Esq.   | Wm. Tait            | ... | Richard Davie.      |
| Pakenham do                           | ... | ... | ... | do         | do                           | Pakenham, C. W.         | ...                | N. Hibbard         | C. Schofield        | ... | Columbus Schofield. |
| Abbott's Corner do                    | ... | ... | ... | September, | do                           | Freilingsburgh, C. E.   | ...                | Col. Scriber       | J. P. Wingate       | ... | John Reay.          |
| Hemmingford do                        | ... | ... | ... | July,      | do                           | Hemmingford, C. E.      | ...                | S. S. Foster, Esq. | D. Frost            | ... | M. M. Donald.       |
| Shefford do                           | ... | ... | ... | October,   | do                           | Frost Village, C. E.    | ...                | John Maley         | ...                 | ... | Horace Hutchins.    |
| Kemptville do                         | ... | ... | ... | February,  | 1843                         | Kemptville, C. W.       | ...                | John L. Read, Esq. | ...                 | ... | Jeremiah Shalor.    |
| Merrickville do                       | ... | ... | ... | do         | do                           | Merrickville, C. W.     | ...                | Izett Duff         | John Paris          | ... | Duncan Ferguson.    |
| White Lake do                         | ... | ... | ... | March,     | 1844                         | Pakenham, C. W.         | ...                | George Munroe      | D. M. Jones         | ... | Donald Gordon.      |
| Finch do                              | ... | ... | ... | February,  | 1845                         | Finch, C. W.            | ...                | Hon. T. M. Kay     | Thos. Christie      | ... | John A. Merkel.     |
| Winchester do                         | ... | ... | ... | do         | do                           | Winchester, C. W.       | ...                | W. F. Waldo        | Volney Waldo        | ... | Wm. Clegg, Esq.     |
| Bytown do                             | ... | ... | ... | November,  | 1846                         | Bytown, C. W.           | ...                | Abel B. Johnston   | Ralph Merry         | ... | Alfred Tate.        |
| Burrill's Rapids do                   | ... | ... | ... | February,  | 1847                         | Burrill's Rapids, C. W. | ...                | John Barton        | Leonard Wells       | ... | Ralph Merry.        |
| Bolton do                             | ... | ... | ... | September, | 1846                         | Bolton, C. E.           | ...                | ...                | ...                 | ... | A. M. Kenny.        |
| West Shefford and East Farnham Branch | ... | ... | ... | do         | 1847                         | West Shefford, C. E.    | ...                | ...                | ...                 | ... | ...                 |

## ISSUES OF BIBLES, &amp;c.

AND

## CASH RECEIPTS

OF THE

## MONTREAL AUXILIARY BIBLE SOCIETY,

*From its commencement in 1820, to the present period,**January, 1849.*

|    | PERIODS.                                | Issues of<br>Bibles and<br>Testaments. | CASH<br>RECEIPTS. |
|----|-----------------------------------------|----------------------------------------|-------------------|
|    |                                         |                                        | £ s. d.           |
| 1  | From November, 1820, to June, 1821..... | 320                                    | 81 13 3           |
| 2  | June, 1821, to June, 1822.....          | 591                                    | 110 14 4          |
| 3  | June, 1822, to June, 1823.....          | 1404                                   | 143 12 1          |
| 4  | June, 1823, to Aug., 1824.....          | 622                                    | 81 5 11           |
| 5  | August, 1824, to Aug., 1825.....        | 892                                    | 135 6 0           |
| 6  | August, 1825, to Aug., 1826.....        | 1798                                   | 429 19 7          |
| 7  | August, 1826, to Aug., 1827.....        | 1807                                   | 195 5 5           |
| 8  | August, 1827, to Aug., 1828.....        | 1937                                   | 216 3 11          |
| 9  | August, 1828, to Aug., 1829.....        | 3908                                   | 206 16 11         |
| 10 | August, 1829, to Aug., 1830.....        | 3923                                   | 349 10 1          |
| 11 | August, 1830, to Aug., 1831.....        | 2977                                   | 245 14 2          |
| 12 | August, 1831, to Aug., 1832.....        | 2086                                   | 315 9 11          |
| 13 | October, 1832, to Oct., 1833.....       | 2093                                   | 390 15 9          |
| 14 | October, 1833, to Oct., 1835.....       | 1464                                   | 194 16 4          |
| 15 | January, 1835, to Jan., 1836.....       | 1467                                   | 400 2 5           |
| 16 | January, 1836, to Jan., 1837.....       | 1645                                   | 234 9 7           |
| 17 | January, 1837, to Jan., 1838.....       | 4014                                   | 428 3 3           |
| 18 | January, 1838, to Jan., 1839.....       | 4348                                   | 509 1 9           |
| 19 | January, 1839, to Jan., 1840.....       | 7106                                   | 725 17 0          |
| 20 | January, 1840, to Jan., 1841.....       | 5498                                   | 771 6 3           |
| 21 | January, 1841, to Dec., 1841.....       | 5578                                   | 819 16 1          |
| 22 | January, 1842, to Dec., 1842.....       | 5912                                   | 689 6 5           |
| 23 | January, 1843, to Dec., 1843.....       | 5702                                   | 657 14 2          |
| 24 | January, 1844, to Dec., 1844.....       | 7846                                   | 1079 1 3          |
| 25 | January, 1845, to Dec., 1845.....       | 9953                                   | 937 15 10         |
| 26 | January, 1846, to Dec., 1846.....       | 10413                                  | 903 6 4           |
| 27 | January, 1847, to Dec., 1847.....       | 11593                                  | 749 8 7           |
| 28 | January, 1848, to Dec., 1848.....       | 10227                                  | 818 13 8          |
|    | Total Issues.....                       | 117124                                 | £12822 6 3        |



# BIBLES AND TESTAMENTS

RECEIVED AND ISSUED BY

## THE MONTREAL AUXILIARY BIBLE SOCIETY,

From 1st January, 1848, to 1st January, 1849.

|                         | ENGLISH. |             | ITALIAN. |             | FRENCH. |             |           |         | GÆLIC.      |         | GERMAN.     |         | IRISH.      |             | GREEK.  |       | HEBREW Bibles. | SYRIAC Bibles. | Latin Bibles. | Swedish Bibles. | Welsh Testaments. | Portions for the Blind. | Spanish Bibles. | Arabic Bible. | Total. |
|-------------------------|----------|-------------|----------|-------------|---------|-------------|-----------|---------|-------------|---------|-------------|---------|-------------|-------------|---------|-------|----------------|----------------|---------------|-----------------|-------------------|-------------------------|-----------------|---------------|--------|
|                         | Bibles.  | Testaments. | Bibles.  | Testaments. | Bibles. | Testaments. | Portions. | Bibles. | Testaments. | Bibles. | Testaments. | Bibles. | Testaments. | Testaments. | Psalms. |       |                |                |               |                 |                   |                         |                 |               |        |
| On hand 31st Dec, 1847. | 728      | 1350        | 2        | 6           | 439     | 1222        | 303       | 156     | 52          | 31      | 105         | 9       | 23          | 4           | 3       | 8     | 1              | ...            | ...           | ...             | ...               | 8                       | 3               | 1             | 4454   |
| Received in 1848.....   | 3118     | 8896        | 3        | .....       | 97      | 101         | .....     | 59      | 14          | .....   | 1           | .....   | .....       | 12          | .....   | ..... | ...            | ...            | 3             | 2               | 3                 | ...                     | ...             | ...           | 12309  |
| Issued in 1848.....     | 3846     | 10246       | 5        | 6           | 536     | 1323        | 303       | 215     | 66          | 31      | 106         | 9       | 23          | 16          | 3       | 8     | 1              | 3              | 2             | 3               | ...               | ...                     | ...             | ...           | 16763  |
| On hand 31st Dec, 1848. | 2993     | 6193        | 3        | 4           | 92      | 496         | 303       | 96      | 21          | 3       | 6           | 1       | 2           | 4           | 1       | 1     | ...            | 3              | ...           | ...             | ...               | ...                     | ...             | ...           | 10227  |
|                         | 853      | 4053        | 2        | 2           | 444     | 827         | .....     | 119     | 45          | 28      | 100         | 8       | 21          | 12          | 2       | 7     | 1              | ...            | ...           | ...             | ...               | ...                     | ...             | ...           | 6536   |

JAMES MILNE,  
Depositary.

# STATEMENT OF TRANSACTIONS OF BRANCH SOCIETIES AND DEPOSITORIES, 1848.

| NAME OF BRANCH SOCIETY. | Balances due January 1, 1848. |       | Value of Books sent in 1848. |       | Amount of Deductions, and Booktransf'd. |       | Gratuitous Distribution. |       | Amount paid in 1848. |       | Balance due December 31, 1848. |       |
|-------------------------|-------------------------------|-------|------------------------------|-------|-----------------------------------------|-------|--------------------------|-------|----------------------|-------|--------------------------------|-------|
|                         | £                             | s. d. | £                            | s. d. | £                                       | s. d. | £                        | s. d. | £                    | s. d. | £                              | s. d. |
| Front of Roxboro Branch | 1                             | 7 0   | 1                            | 6 3   | ...                                     | ...   | ...                      | ...   | 0                    | 16 6  | 1                              | 16 9  |
| Bytown do               | 52                            | 12 1  | 73                           | 9 6   | 5                                       | 3 7   | 0                        | 4 10  | 10                   | 9 10  | 110                            | 2 0   |
| Lacole do               | 12                            | 13 7  | 34                           | 19 8  | ...                                     | ...   | ...                      | ...   | 1                    | 14 3  | 45                             | 19 0  |
| Prescott do             | 6                             | 14 6  | 4                            | 7 0   | ...                                     | ...   | ...                      | ...   | 6                    | 14 6  | 4                              | 7 0   |
| Smith's Falls do        | 27                            | 11 4  | 19                           | 0 6   | ...                                     | ...   | ...                      | ...   | 19                   | 3 11  | 27                             | 7 11  |
| Osnabrock do            | 11                            | 0 0   | ...                          | ...   | ...                                     | ...   | ...                      | ...   | ...                  | ...   | 11                             | 0 0   |
| Moulinette do           | 27                            | 7 11  | 1                            | 17 3  | ...                                     | ...   | ...                      | ...   | ...                  | ...   | 26                             | 5 2   |
| Clarenceville do        | 13                            | 15 3  | ...                          | ...   | ...                                     | ...   | ...                      | ...   | 3                    | 0 0   | 12                             | 17 9  |
| Durham do               | 17                            | 11 1  | 2                            | 19 0  | ...                                     | ...   | ...                      | ...   | 0                    | 17 6  | 16                             | 15 1  |
| Cowansville do          | 3                             | 10 7  | 3                            | 2 0   | ...                                     | ...   | ...                      | ...   | 3                    | 15 0  | 4                              | 16 10 |
| Brome do                | 18                            | 14 10 | 1                            | 4 0   | ...                                     | ...   | ...                      | ...   | 1                    | 15 9  | 9                              | 15 6  |
| Georgeville do          | 10                            | 12 8  | 0                            | 7 6   | 1                                       | 2 9   | 4                        | 13 1  | 4                    | 7 6   | 7                              | 10 8  |
| Carleton Place do       | 11                            | 16 6  | 31                           | 7 9   | 0                                       | 3 8   | 0                        | 1 4   | 3                    | 4 6   | 32                             | 7 9   |
| Osgoode do              | 15                            | 0 2   | ...                          | ...   | ...                                     | ...   | ...                      | ...   | 10                   | 16 6  | 11                             | 16 5  |
| Melbourne do            | 20                            | 3 1   | 19                           | 18 0  | ...                                     | ...   | 0                        | 13 9  | 2                    | 10 0  | 36                             | 6 1   |
| Lancaster do            | 16                            | 11 6  | ...                          | ...   | ...                                     | ...   | ...                      | ...   | 3                    | 15 0  | 16                             | 11 6  |
| Russelltown do          | 5                             | 8 5   | 0                            | 15 0  | ...                                     | ...   | ...                      | ...   | ...                  | ...   | 4                              | 6 2   |
| White Lake do           | 12                            | 17 6  | ...                          | ...   | ...                                     | ...   | ...                      | ...   | 1                    | 17 3  | 11                             | 10 3  |
| Wolford do              | 21                            | 17 4  | 6                            | 0 0   | 0                                       | 5 0   | 0                        | 12 2  | 0                    | 10 1  | 17                             | 12 6  |
| Stanstead do            | 22                            | 0 9   | 41                           | 4 6   | 0                                       | 3 6   | 0                        | 4 3   | 9                    | 17 1  | 38                             | 18 0  |
| Hemmingford do          | 14                            | 8 0   | 3                            | 5 0   | ...                                     | ...   | ...                      | ...   | 24                   | 7 3   | 14                             | 6 11  |
| Merrickville do         | 12                            | 17 5  | 3                            | 5 6   | ...                                     | ...   | ...                      | ...   | 3                    | 6 1   | 10                             | 2 11  |
| St. Armand do           | 33                            | 10 6  | 8                            | 4 0   | ...                                     | ...   | 0                        | 1 11  | ...                  | ...   | 41                             | 12 7  |

## STATEMENT OF TRANSACTIONS OF BRANCH SOCIETIES, &amp;c.—(Continued.)

| NAME OF BRANCH SOCIETY.     | Balances due<br>January 1,<br>1848. |          | Value of<br>Books sent in<br>1848. |         | Amount of<br>Deductions. |        | Gratuitous<br>Distribution. |         | Amount paid<br>in 1848. |       | Balance due<br>December 31,<br>1848. |       |
|-----------------------------|-------------------------------------|----------|------------------------------------|---------|--------------------------|--------|-----------------------------|---------|-------------------------|-------|--------------------------------------|-------|
|                             | £                                   | s. d.    | £                                  | s. d.   | £                        | s. d.  | £                           | s. d.   | £                       | s. d. | £                                    | s. d. |
| Finch Branch                | ...                                 | 4 8 8    | ...                                | 2 2 0   | ...                      | 0 2 6  | ...                         | ...     | 1 0 0                   | ...   | 5 8 2                                | ...   |
| Winchester Branch           | ...                                 | 7 17 4   | ...                                | 3 1 6   | ...                      | 0 5 0  | ...                         | 0 14 0  | 2 10 0                  | ...   | 7 9 10                               | ...   |
| Brockville do               | ...                                 | 112 7 8  | ...                                | 0 18 0  | ...                      | 0 6 0  | ...                         | 0 17 10 | 6 16 6                  | ...   | 105 5 4                              | ...   |
| Durham & Wickham Branch     | ...                                 | 7 4 5    | ...                                | 1 16 0  | ...                      | 0 12 5 | ...                         | ...     | 2 17 8                  | ...   | 5 10 4                               | ...   |
| Granby do                   | ...                                 | 30 3 2   | ...                                | 2 0 0   | ...                      | ...    | ...                         | ...     | 2 1 9                   | ...   | 30 1 5                               | ...   |
| Stanbridge do               | ...                                 | 5 13 10  | ...                                | ...     | ...                      | ...    | ...                         | ...     | 0 15 0                  | ...   | 4 18 10                              | ...   |
| Abbott's Corner do          | ...                                 | 9 1 7    | ...                                | 1 11 6  | ...                      | 0 2 1  | ...                         | 0 1 3   | 1 3 6                   | ...   | 9 6 3                                | ...   |
| Frost Village do            | ...                                 | 15 15 6  | ...                                | 1 11 6  | ...                      | ...    | ...                         | ...     | 3 7 10                  | ...   | 13 19 2                              | ...   |
| North West Glengarry Branch | ...                                 | ...      | ...                                | 1 8 6   | ...                      | ...    | ...                         | ...     | 1 8 6                   | ...   | ...                                  | ...   |
| Matilda Branch              | ...                                 | 12 2 6   | ...                                | 1 16 0  | ...                      | 0 8 9  | ...                         | 0 16 5  | 1 16 9                  | ...   | 10 16 7                              | ...   |
| Ottawa District Branch      | ...                                 | 16 19 3  | ...                                | 15 10 0 | ...                      | ...    | ...                         | ...     | 16 19 0                 | ...   | 15 10 3                              | ...   |
| Edwardsburgh do             | ...                                 | 5 14 6   | ...                                | 9 13 9  | ...                      | 0 7 9  | ...                         | ...     | 2 4 0                   | ...   | 12 16 6                              | ...   |
| Pakenham do                 | ...                                 | 14 10 0  | ...                                | 2 19 9  | ...                      | 0 6 3  | ...                         | ...     | 3 12 9                  | ...   | 13 10 9                              | ...   |
| Eaton do                    | ...                                 | 14 17 9  | ...                                | ...     | ...                      | 0 4 9  | ...                         | 0 13 0  | 3 2 11                  | ...   | 10 17 1                              | ...   |
| Danville do                 | ...                                 | 12 14 6  | ...                                | 10 1 9  | ...                      | ...    | ...                         | 0 11 10 | 6 8 3                   | ...   | 15 16 2                              | ...   |
| Sherbrooke do               | ...                                 | 20 0 3   | ...                                | 50 6 0  | ...                      | ...    | ...                         | 12 10 0 | ...                     | ...   | 57 16 3                              | ...   |
| Clarence do                 | ...                                 | 21 0 7   | ...                                | 2 18 0  | ...                      | ...    | ...                         | ...     | 4 7 9                   | ...   | 19 10 10                             | ...   |
| Burritt's Rapids do         | ...                                 | 7 3 0    | ...                                | ...     | ...                      | ...    | ...                         | ...     | 2 11 6                  | ...   | 4 11 6                               | ...   |
| Huntingdon do               | ...                                 | 9 7 2    | ...                                | ...     | ...                      | ...    | ...                         | ...     | 4 0 0                   | ...   | 5 7 2                                | ...   |
| Sutton do                   | ...                                 | 6 12 0   | ...                                | ...     | ...                      | ...    | ...                         | ...     | 2 11 7                  | ...   | 4 0 5                                | ...   |
| Barnston do                 | ...                                 | 17 11 1  | ...                                | ...     | ...                      | ...    | ...                         | ...     | 5 3 5                   | ...   | 9 15 3                               | ...   |
| Kilmarnock do               | ...                                 | 11 9 6   | ...                                | 0 18 0  | ...                      | 3 3 1  | ...                         | 0 7 4   | ...                     | ...   | 1 1 10                               | ...   |
| Potton do                   | ...                                 | 12 14 10 | ...                                | 5 1 0   | ...                      | 0 16 0 | ...                         | 2 9 0   | 1 15 9                  | ...   | 12 14 7                              | ...   |

Transf'd, &amp;c.

## STATEMENT OF TRANSACTIONS OF BRANCH SOCIETIES, &amp;c.—(Continued.)

| NAME OF BRANCH SOCIETY.           | Balances due<br>January 1,<br>1848. | Value of<br>Books sent in<br>1848.         | Amount of<br>Deductions. | Gratuitous<br>Distribution. | Amount paid<br>in 1848. | Balance due<br>December 31,<br>1848. |
|-----------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|-------------------------|--------------------------------------|
|                                   | £ s. d.                             | £ s. d.                                    | £ s. d.                  | £ s. d.                     | £ s. d.                 | £ s. d.                              |
| Williamsburgh Branch              | 36 10 10                            | Books returned, &c.                        | 12 0 3                   | ...                         | 1 7 11                  | 23 2 8                               |
| Marintown do                      | 20 15 3                             | 10 1 9                                     | 0 4 0                    | 0 1 6                       | 11 19 11                | 18 11 7                              |
| Kemptville do                     | 19 12 8                             | 2 11 0                                     | ...                      | ...                         | 8 0 1                   | 14 3 7                               |
| Bolton do                         | 7 16 8                              | 1 5 6                                      | 0 2 6                    | ...                         | 2 15 2                  | 6 4 6                                |
| St. Andrews do                    | 18 3 11                             | ...                                        | 0 2 6                    | ...                         | 6 18 11                 | 11 2 6                               |
| West Sheffield and Farnham Branch | ...                                 | 15 3 0                                     | ...                      | ...                         | 4 8 3                   | 10 14 9                              |
| DEPOSITARIES.                     |                                     |                                            |                          |                             |                         |                                      |
| Geo. Morgan, Onabruck             | 6 8 9                               | ...                                        | ...                      | ...                         | 1 19 0                  | 4 9 9                                |
| Dr. M'Gibbon, Dundee              | 9 4 0                               | Books retur'd, sent<br>and transferred ... | 4 0 4                    | 0 3 5                       | 1 16 0                  | 3 4 3                                |
| Donald Cattanaach, Kenyon         | 0 19 1                              | 7 11 4                                     | ...                      | ...                         | 1 7 6                   | 6 12 11                              |
| Rev. Joseph Scott, North Brome    | 5 15 1                              | ...                                        | ...                      | ...                         | ...                     | 5 15 10                              |
| Rev. James Anderson, Ormstown     | 5 4 9                               | ...                                        | ...                      | ...                         | 3 11 6                  | 2 12 0                               |
| John J. Goodman, March            | 3 18 0                              | 0 18 9                                     | ...                      | 0 2 0                       | ...                     | 3 16 0                               |
| A. W. Kendrick, Compton           | 8 16 10                             | ...                                        | ...                      | ...                         | 1 8 2                   | 7 8 8                                |
| A. L. Taylor, Pike River          | 5 5 11                              | ...                                        | ...                      | ...                         | ...                     | 5 5 11                               |
| A. Learmont, Fitzroy Harbour      | 4 9 2                               | ...                                        | ...                      | ...                         | ...                     | 4 6 8                                |
| Thomas Ogoode, Hatley             | 8 14 2                              | ...                                        | 0 2 6                    | ...                         | ...                     | 6 19 6                               |
| Rev. Matthew Ker, March           | ...                                 | ...                                        | 0 5 0                    | ...                         | 1 9 8                   | 3 0 10                               |
| Rev. Joseph Chandler, Barford     | ...                                 | 3 0 10                                     | ...                      | ...                         | ...                     | 6 12 7                               |
| Wm. Forrest, Horton               | ...                                 | 6 12 7                                     | ...                      | ...                         | ...                     | 6 1 6                                |
| Rev. P. V. West, Sukely           | 6 1 6                               | ...                                        | ...                      | ...                         | ...                     | 3 11 7                               |
| ...                               | 3 11 7                              | ...                                        | ...                      | ...                         | ...                     | ...                                  |





## SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS.

## MONTREAL.

Collected in the West Ward by Messrs.  
J. H. MAITLAND and ROLLAND CAMPBELL.

Amount £76 5s.

|                     |             |                     |             |
|---------------------|-------------|---------------------|-------------|
| Hon. Peter M'Gill   | ... £2 10 0 | Carter, Cowan & Co. | ... £0 10 0 |
| Dr. Holmes          | ... 2 10 0  | Henry Lyman         | ... 0 10 0  |
| James R. Orr & Co.  | ... 1 10 0  | E. Atwater          | ... 0 10 0  |
| Joseph Wenham       | ... 1 5 0   | J. Benning          | ... 0 10 0  |
| Dr. Campbell        | ... 1 5 0   | Armour & Ramsay     | ... 0 10 0  |
| D. Davidson         | ... 1 5 0   | T. J. Greene        | ... 0 10 0  |
| C. S. Ross          | ... 1 5 0   | F. W. Gates         | ... 0 10 0  |
| S. Forster          | ... 1 5 0   | David Lindsay       | ... 0 10 0  |
| Rollo Campbell      | ... 1 5 0   | James Hearle        | ... 0 10 0  |
| Hon. James Ferrier  | ... 1 5 0   | James H. Springle   | ... 0 10 0  |
| John Redpath        | ... 1 5 0   | A. Davidson Parker  | ... 0 10 0  |
| David Torrance      | ... 1 5 0   | W. Robertson        | ... 0 10 0  |
| R. Corse            | ... 1 5 0   | S. Jones Lyman      | ... 0 10 0  |
| J. B. Torry         | ... 1 5 0   | J. G. M'Kenzie      | ... 0 10 0  |
| Henry Vennor        | ... 1 5 0   | J. Sterling         | ... 0 10 0  |
| Benjamin Holmes     | ... 1 5 0   | J. & W. Roy         | ... 0 10 0  |
| James Ferrier, jun. | ... 1 5 0   | Thomas Peck         | ... 0 10 0  |
| John Smith          | ... 1 5 0   | R. H. Hamilton      | ... 0 10 0  |
| Joseph M'Kay        | ... 1 0 0   | E. C. Tuttle        | ... 0 10 0  |
| Thomas M. Taylor    | ... 1 0 0   | Robert Anderson     | ... 0 10 0  |
| Thomas Vaux         | ... 1 0 0   | William Whiteford   | ... 0 10 0  |
| John Hilton         | ... 1 0 0   | R. Latham           | ... 0 10 0  |
| Robert Campbell     | ... 1 0 0   | Charles Wood        | ... 0 7 6   |
| James Court         | ... 1 0 0   | Wm. Learmont        | ... 0 7 6   |
| John Lovell         | ... 1 0 0   | B. Gibb             | ... 0 7 6   |
| J. H. Maitland      | ... 1 0 0   | Miss Major          | ... 0 7 6   |
| Robert M'Kay        | ... 1 0 0   | Thomas Jenkins      | ... 0 5 1   |
| Charles Alexander   | ... 1 0 0   | J. B. Smith         | ... 0 5 0   |
| James Arthur        | ... 1 0 0   | M'Farlane & Allen   | ... 0 5 0   |
| William Rodden      | ... 1 0 0   | Wm. Slack           | ... 0 5 0   |
| David Smith         | ... 1 0 0   | Nelson & Butters    | ... 0 5 0   |
| J. C. Becket        | ... 0 15 0  | Hugh Thompson       | ... 0 5 0   |
| G. B. Muir          | ... 0 15 0  | G. A. Young         | ... 0 5 0   |
| Geo. E. Molson      | ... 0 15 0  | Daniel Fisher       | ... 0 5 0   |
| Robert Graham       | ... 0 10 0  | Campbell Bryson     | ... 0 5 0   |
| Robert Weir         | ... 0 10 0  | John G. Dinning     | ... 0 5 0   |
| D. Stewart          | ... 0 10 0  | John Holland        | ... 0 5 0   |
| George Hall         | ... 0 10 0  | Wm. Lyman           | ... 0 5 0   |
| W. G. Mack          | ... 0 10 0  | Benjamin Lyman      | ... 0 5 0   |
| Cross & Torrance    | ... 0 10 0  | F. Grafton          | ... 0 5 0   |
| Charles Freeland    | ... 0 10 0  | Geo. Bent           | ... 0 5 0   |
| Wm. Murray          | ... 0 10 0  | Dr. Payn            | ... 0 5 0   |
| Samuel Mathewson    | ... 0 10 0  | J. Porteous         | ... 0 5 0   |
|                     |             | John Dougall        | ... 0 5 0   |
|                     |             | William Ewan        | ... 0 5 0   |
|                     |             | J. Cochrane         | ... 0 5 0   |
|                     |             | Alexander Bryson    | ... 0 5 0   |
|                     |             | J. A. Perkins       | ... 0 5 0   |
|                     |             | J. Gilmour          | ... 0 5 0   |
|                     |             | Andrew Cowan        | ... 0 5 0   |

A.  
J.  
T.  
W.  
Ale.  
B.  
Wm.  
John  
Wm.  
W.  
Mr.  
Wm.  
T.  
John  
J. M.  
Wm.  
Cash

FRI

John  
Ottawa  
Miss  
G. F.  
From  
an  
M.  
James  
Eu  
From  
cia  
North  
Br  
Mart  
Winc  
Osgo  
Kemp  
Burri  
Lana  
Charl  
Lan  
Willi  
Rev.  
James  
Colle  
Cur  
Bytov  
A Fri  
posi  
Mrs.  
Capt  
Barns

|                                    |        |                                          |        |
|------------------------------------|--------|------------------------------------------|--------|
| A. Urquhart ...                    | £0 5 0 | Collections in the East and Centre Wards |        |
| J. Murray ...                      | 0 5 0  | by Messrs. VAUX, PLATT, and SINCLAIR.    |        |
| T. C. Doane ...                    | 0 5 0  | Amount £8 6s. 11d.                       |        |
| W. M. Lellan & Co. ...             | 0 5 0  | A. B. ...                                | £0 5 0 |
| Alexander Walker ...               | 0 5 0  | J. Foster ...                            | 0 5 0  |
| B. Workman ...                     | 0 5 0  | J. Rattray & Co. ...                     | 1 0 0  |
| Wm. Darling ...                    | 0 5 0  | Geo. Sheppard ...                        | 0 5 0  |
| John Sproston ...                  | 0 5 0  | Wm. C. Evans ...                         | 0 10 0 |
| William Muir ...                   | 0 5 0  | Geo. Savage ...                          | 0 10 0 |
| W. M. B. Hartley ...               | 0 5 0  | G. Dunnett ...                           | 0 5 0  |
| W. N. Crawford ...                 | 0 5 0  | Wood & Son ...                           | 0 5 0  |
| Mr. Rose ...                       | 0 5 0  | W. A. Townsend ...                       | 0 5 0  |
| William Salter ...                 | 0 5 0  | Thomas Mussen ...                        | 0 5 0  |
| T. C. ...                          | 0 5 0  | Geo. Harding ...                         | 0 10 0 |
| John Gibson ...                    | 0 5 0  | Henderson, Brother & Co. ...             | 0 10 0 |
| J. M. Ferres ...                   | 0 5 0  | Mr. Barton ...                           | 0 10 0 |
| Wm. Muir, jun. ...                 | 0 5 0  | J. N. Hall ...                           | 0 10 0 |
| Cash, and sums under 5s... 7 19 11 |        | S. Gerard ...                            | 0 10 0 |
|                                    |        | Cash, and sums under 5s... 2 1 11        |        |

FREE CONTRIBUTIONS FROM BRANCH SOCIETIES, RECEIVED  
BY THE GENERAL AGENT AT THE DEPOSITORY.

|                                                                       |         |                                                 |         |
|-----------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------|---------|
| John Mathewson, Treasurer                                             | £2 10 0 | John Stephenson, Montreal                       | £0 5 0  |
| Ottawa District Branch...                                             | 10 0 0  | Collection in Episcopal                         |         |
| Miss L. Barrett ...                                                   | 0 5 0   | Methodist Chapel, Spencerville, Edwardsburgh.   | 0 11 6  |
| G. B. Muir, for 1847 ...                                              | 0 10 0  | Do in Free Church, do do.                       | 1 17 2  |
| From Children in the British and Canadian School, per Mrs. Bendall... | 1 10 1  | Front of Yonge Branch ...                       | 0 15 0  |
| James Gentle, Esquire, St. Eustache ...                               | 0 5 0   | John Aiken and family, Charlottenburg           | 0 6 10½ |
| Front of Roxboro Association ...                                      | 0 14 0  | James Kennedy, South Crosby ...                 | 0 5 0   |
| North West Glengarry Branch ...                                       | 3 0 0   | Kitley Branch ...                               | 0 15 0  |
| Martintown Branch ...                                                 | 2 17 6  | Matilda do ...                                  | 1 17 0  |
| Winchester do ...                                                     | 0 6 3   | Collection at Public Meeting in Prescott        | 1 8 0   |
| Osgoode do ...                                                        | 3 19 4  | Moulinette Branch ...                           | 0 5 0   |
| Kemptville do ...                                                     | 1 0 0   | J. A. of S—                                     | 3 0 0   |
| Burritt's Rapids do ...                                               | 1 17 6  | James Clyde, Huntingdon.                        | 0 2 6   |
| Lanark do ...                                                         | 4 3 9   | Abbott's Corner Branch...                       | 0 11 3  |
| Charles Mair, (a boy,) Lanark ...                                     | 0 1 8   | Cowansville Branch ...                          | 2 7 6   |
| Williamsburgh Branch ...                                              | 1 6 3   | Brome do ...                                    | 2 9 0   |
| Rev. J. M. Morin, Ramsay.                                             | 0 5 0   | Dunham do ...                                   | 0 8 1   |
| James Wylie and Son ...                                               | 1 0 0   | Potton do ...                                   | 0 16 3  |
| Collection at the Church in Cumberland...                             | 0 14 6  | Georgeville do ...                              | 1 5 0   |
| Bytown Bible Society ...                                              | 10 0 0  | Stanstead do ...                                | 26 15 3 |
| A Friend,—left at the Depository ...                                  | 0 5 0   | Eaton Bible Association...                      | 4 9 1   |
| Mrs. Richards, Rigaud ...                                             | 0 5 0   | Danville Branch ...                             | 2 5 0   |
| Captain Townsend, R. A.                                               | 0 10 0  | West Shefford and Farnham Branch...             | 2 2 6   |
| Barnston Branch ...                                                   | 2 2 9   | Granby Branch ...                               | 0 15 0  |
|                                                                       |         | Friends in Brompton, and Windsor, per D. Rankin | 1 4 3   |
|                                                                       |         | Stanbridge Branch ...                           | 0 17 6  |

|                          |         |                            |          |
|--------------------------|---------|----------------------------|----------|
| James Barnard, Montreal. | £0 10 0 | Lacole Branch...           | £10 6 10 |
| Friends at Dickinson's   |         | Allan M'Diarmid, Breadal-  |          |
| Landing, per Mr. W.      |         | bane ...                   | 0 10 0   |
| Hutchins ...             | 1 2 6   | Collection in Wesleyan     |          |
| Francis Horn, Hemming-   |         | Chapel, Huntingdon ...     | 0 18 1   |
| ford...                  | 0 5 0   | Collection in Presbyterian |          |
| Legacy of the deceased   |         | Church, Huntingdon ...     | 1 9 8    |
| Ellen M'Murray of        |         | William King, Bristol ...  | 0 10 0   |
| Beamsville, C.W. ...     | 2 10 0  | Hemmingford Branch ...     | 9 17 7   |
| Dr. Hughes, Ormstown ... | 1 10 0  | Bolton do ...              | 0 4 4½   |

## CONTRIBUTIONS IN THE COUNTRY.

FRONT OF ROXBORO ASSO-  
CIATION.

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| Neil M'Donald, Roxboro... | £0 5 0 |
| Mrs. M'Donald...          | 0 1 3  |
| Duncan M'Callum ...       | 0 5 0  |
| Alex. Kinnear ...         | 0 2 9  |

## MARTINTOWN BRANCH.

|                         |       |
|-------------------------|-------|
| John J. Kellie ...      | 0 7 6 |
| Duncan M'Diarmid, junr. | 0 5 0 |
| Hugh Christie ...       | 0 5 0 |
| Simon Christie ...      | 0 5 0 |
| A. M'Martin, Esq.       | 0 7 6 |
| Daniel M'Dougall ...    | 0 5 0 |
| Finlay M'Callum ...     | 0 5 0 |
| Archibald Sinclair ...  | 0 5 0 |
| Angus Grant ...         | 0 5 0 |
| James Grant ...         | 0 5 0 |
| M. M'Martin ...         | 0 1 3 |
| A. M'Martin ...         | 0 1 3 |

## WINCHESTER BRANCH.

|                  |       |
|------------------|-------|
| William Munro... | 0 2 6 |
| Miss Kerr ...    | 0 2 6 |
| Mr. Caldwell ... | 0 1 3 |

## OSGOODE BRANCH.

|                         |        |
|-------------------------|--------|
| John Ferguson ...       | 0 1 3  |
| A. M'Gregor ...         | 0 1 3  |
| Rev. William Lohead ... | 0 10 0 |
| Alexander Dow ...       | 0 2 6  |
| D. Campbell ...         | 0 2 6  |
| R. Wood ...             | 0 1 3  |
| Alexander Kennedy ...   | 0 2 6  |
| James Morrison...       | 0 1 3  |
| William Brunston ...    | 0 1 3  |
| J. M'Donald ...         | 0 2 6  |
| John M'Nab ...          | 0 5 0  |
| Archibald Logan ...     | 0 2 6  |
| Alexander Stewart ...   | 0 1 3  |
| C. M'Martin ...         | 0 1 3  |
| Donald M'Naughton ..    | 0 2 6  |

|                              |         |
|------------------------------|---------|
| Archibald Campbell ...       | £0 2 6  |
| James Ferguson, junr.        | 0 2 6   |
| Peter M'Caul ...             | 0 2 6   |
| Samuel M'Laurin ...          | 0 5 0   |
| Peter M'Laurin ...           | 0 5 0   |
| Cash ...                     | 0 1 3   |
| Peter M'Nab ...              | 0 5 0   |
| Collection in Baptist Chapel | 0 16 10 |

## KEMPTVILLE BRANCH.

|                              |       |
|------------------------------|-------|
| Thomas Maley ...             | 0 5 0 |
| James Tripp ...              | 0 2 6 |
| Robert Beddingfield, junr... | 0 2 6 |
| Malcolm M'Gregor ...         | 0 2 6 |
| Mrs. M'Gregor...             | 0 2 6 |
| Robert Beddingfield, senr... | 0 2 6 |
| Thomas Lonsdale ...          | 0 2 6 |

## BURRITT'S RAPIDS BRANCH.

|                        |       |
|------------------------|-------|
| Volney Waldo ...       | 0 5 0 |
| Joseph Mills ...       | 0 2 6 |
| Fordyce Waldo...       | 0 2 6 |
| Alfred Tate ...        | 0 5 0 |
| James Halfpenny ...    | 0 2 6 |
| William Mills ...      | 0 2 6 |
| Mrs. Mills ...         | 0 2 6 |
| Andrew Caulthout ...   | 0 2 6 |
| John Mills ...         | 0 2 6 |
| J. Robertson, junr.    | 0 2 6 |
| Alexander Kerr...      | 0 2 6 |
| John Meikle ...        | 0 2 6 |
| Isabella Stevenson ... | 0 2 6 |

## WILLIAMSBURG BRANCH.

|                         |       |
|-------------------------|-------|
| Rev. William Sharts ... | 1 5 0 |
| Jacob J. Merkley ...    | 0 1 3 |

## PAKENHAM BRANCH.

|                   |       |
|-------------------|-------|
| James Dunnett...  | 0 5 0 |
| George Ross ...   | 0 2 6 |
| Miss Dickson ...  | 0 5 0 |
| A. Dickson, junr. | 0 2 6 |



## CLARENCE BRANCH.

|                   |     |    |   |   |
|-------------------|-----|----|---|---|
| Andrew Sherriff   | ... | £0 | 2 | 6 |
| R. Surties        | ... | 0  | 5 | 0 |
| George B. Roe     | ... | 0  | 2 | 6 |
| Mrs. Surties      | ... | 0  | 2 | 6 |
| Henry Mathews     | ... | 0  | 2 | 6 |
| John S. Edwards   | ... | 0  | 2 | 6 |
| Rev. John Edwards | ... | 0  | 5 | 0 |
| William Edwards   | ... | 0  | 2 | 6 |

## BARNSTON BRANCH.

|                    |     |   |   |   |
|--------------------|-----|---|---|---|
| Deacon Cushing     | ... | 0 | 5 | 0 |
| Alpheus Parker     | ... | 0 | 2 | 6 |
| Jude Converse      | ... | 0 | 5 | 0 |
| Hollis Strong      | ... | 0 | 2 | 6 |
| Elias Parkhurst    | ... | 0 | 2 | 6 |
| William Cleaveland | ... | 0 | 5 | 0 |
| A. A. Adams        | ... | 0 | 5 | 0 |
| O. A. Ladd         | ... | 0 | 2 | 6 |
| P. Sutton          | ... | 0 | 2 | 6 |
| Jonas How          | ... | 0 | 1 | 3 |
| J. Humphrey        | ... | 0 | 2 | 6 |
| S. A. Humphrey     | ... | 0 | 2 | 6 |
| Mr. Gemmill        | ... | 0 | 5 | 0 |

## FRONT OF YONGE BRANCH.

|                |     |   |   |   |
|----------------|-----|---|---|---|
| George M'Neish | ... | 0 | 5 | 0 |
| Thomas Purvis  | ... | 0 | 5 | 0 |
| Peter Purvis   | ... | 0 | 5 | 0 |

## CHARLOTTENBURG.

|                |     |   |   |    |
|----------------|-----|---|---|----|
| John Aiken     | ... | 0 | 2 | 6  |
| Mrs. Aiken     | ... | 0 | 2 | 6  |
| James Aiken    | ... | 0 | 1 | 3  |
| James Anderson | ... | 0 | 0 | 7½ |

## KITLEY BRANCH.

|                   |     |   |   |   |
|-------------------|-----|---|---|---|
| Florence M'Arthy  | ... | 0 | 5 | 0 |
| Alexander M'Lean  | ... | 0 | 2 | 6 |
| William Pinnock   | ... | 0 | 2 | 6 |
| Duncan Livingston | ... | 0 | 5 | 0 |

## MATILDA BRANCH.

|                              |     |   |    |   |
|------------------------------|-----|---|----|---|
| Rev. Joseph Sawyer           | ... | 0 | 5  | 0 |
| George Brouse, Esq.          | ... | 0 | 5  | 0 |
| Jacob Brouse, Esq.           | ... | 0 | 5  | 0 |
| Nicholas Brouse, senr.       | ... | 0 | 2  | 6 |
| John Doran                   | ... | 0 | 2  | 6 |
| Collection at Public Meeting | ... | 0 | 17 | 0 |

## MOULINETTE BRANCH.

|             |     |   |   |   |
|-------------|-----|---|---|---|
| Mrs. Bailey | ... | 0 | 2 | 6 |
| Mrs. March  | ... | 0 | 2 | 6 |

## ABBOTT'S CORNER BRANCH.

|                      |     |   |   |   |
|----------------------|-----|---|---|---|
| Nathaniel Hibbard    | ... | 0 | 2 | 6 |
| Mrs. Bowen           | ... | 0 | 2 | 6 |
| Mrs. Eliza Schofield | ... | 0 | 2 | 6 |
| Jane Allan           | ... | 0 | 1 | 3 |
| Mrs. Carpenter       | ... | 0 | 1 | 3 |

|                           |     |    |   |    |
|---------------------------|-----|----|---|----|
| Ellen Schofield (a child) | ... | £0 | 0 | 7½ |
| Harriet Schofield, do     | ... | 0  | 0 | 7½ |

## COWANSVILLE BRANCH.

Collected by Mrs. P. COWAN.

|                              |     |   |   |    |
|------------------------------|-----|---|---|----|
| Peter Cowan                  | ... | 0 | 5 | 0  |
| D. Duruck                    | ... | 0 | 1 | 3  |
| J. Duruck                    | ... | 0 | 1 | 3  |
| Mrs. David Connell           | ... | 0 | 5 | 0  |
| Thomas N. Cotton             | ... | 0 | 2 | 6  |
| Mrs. Sweet                   | ... | 0 | 2 | 6  |
| Miss J. Ruiter               | ... | 0 | 1 | 3  |
| Daniel Pridham               | ... | 0 | 2 | 6  |
| J. M'Lay                     | ... | 0 | 0 | 7½ |
| Mrs. J. Ruiter               | ... | 0 | 1 | 3  |
| Mrs. Kathan                  | ... | 0 | 1 | 3  |
| Mr. G. Cotton                | ... | 0 | 1 | 3  |
| Miss Ruiter                  | ... | 0 | 1 | 3  |
| L. S. Batchelor              | ... | 0 | 1 | 3  |
| J. Hungerford                | ... | 0 | 2 | 6  |
| Mrs. Stevenson               | ... | 0 | 1 | 3  |
| J. Dalglis                   | ... | 0 | 1 | 3  |
| Robert Ross                  | ... | 0 | 1 | 3  |
| Mrs. Dr. Newell              | ... | 0 | 1 | 3  |
| Joseph Dent                  | ... | 0 | 5 | 0  |
| P. Van Demster               | ... | 0 | 1 | 3  |
| Charles Vance                | ... | 0 | 1 | 3  |
| A. M'Lay                     | ... | 0 | 1 | 3  |
| Collection at public Meeting | ... | 0 | 3 | 1½ |

## BROME BRANCH.

Collected by Mrs. HUNGERFORD and  
Mrs. CONNELL—1847.

|                 |     |   |   |   |
|-----------------|-----|---|---|---|
| Mrs. Hungerford | ... | 0 | 2 | 6 |
| Mrs. Connell    | ... | 0 | 5 | 0 |
| S. M. Pettes    | ... | 0 | 1 | 3 |
| Thomas Pickle   | ... | 0 | 2 | 6 |
| Mrs. M. Sweet   | ... | 0 | 1 | 3 |
| Mr. Smith       | ... | 0 | 2 | 6 |

## SUBSCRIPTIONS—1848.

|                       |     |   |   |   |
|-----------------------|-----|---|---|---|
| William Chapman, sen. | ... | 0 | 2 | 6 |
| Mrs. William Chapman  | ... | 0 | 2 | 6 |
| Samuel Sloan          | ... | 0 | 2 | 6 |
| Daniel Clark          | ... | 0 | 2 | 6 |
| Mrs. H. N. Jackson    | ... | 0 | 2 | 6 |
| H. N. Jackson, Esq.   | ... | 0 | 5 | 0 |
| Joseph A. Jackson     | ... | 0 | 5 | 0 |

Collected by Mrs. H. N. JACKSON and  
Mrs. FOSS.

|                         |     |   |   |    |
|-------------------------|-----|---|---|----|
| Miss L. Olcott          | ... | 0 | 1 | 3  |
| Mrs. L. A. Hollister    | ... | 0 | 1 | 3  |
| Mrs. Dr. Jackson        | ... | 0 | 1 | 3  |
| J. Johnston             | ... | 0 | 2 | 6  |
| Mrs. L. Foss            | ... | 0 | 1 | 3  |
| J. England              | ... | 0 | 1 | 3  |
| G. England              | ... | 0 | 0 | 7½ |
| J. A. Jackson, jun.     | ... | 0 | 0 | 7½ |
| Henry Hollister (a boy) | ... | 0 | 0 | 7½ |

|                            |     |   |     |
|----------------------------|-----|---|-----|
| Samuel Jackson (a boy) ... | £0  | 0 | 7½  |
| Henry Jackson do ...       | ... | 0 | 0 3 |

## DUNHAM BRANCH.

|                   |     |   |     |
|-------------------|-----|---|-----|
| Mrs. Small ...    | ... | 0 | 2 6 |
| Loyal Clement ... | ... | 0 | 2 6 |
| Edward Finlay ... | ... | 0 | 3 1 |

## STANSTEAD BRANCH.

The following sums were collected by Mrs. AMANDA SMITH, and Mrs. HARRIET POMROY; the Subscribers promising to pay the same sums annually.

|                            |     |   |      |
|----------------------------|-----|---|------|
| Rev. John Borland ...      | ... | 0 | 5 0  |
| Mrs. Borland ...           | ... | 0 | 5 0  |
| Ichabod Smith, Esq. ...    | ... | 0 | 10 0 |
| Mrs. Smith ...             | ... | 0 | 5 0  |
| S. Pomroy, Esq. ...        | ... | 0 | 5 0  |
| Mrs. Pomroy ...            | ... | 0 | 5 0  |
| B. F. Hubbard ...          | ... | 0 | 5 0  |
| Mrs. B. F. Hubbard ...     | ... | 0 | 5 0  |
| Miss C. N. Hubbard ...     | ... | 0 | 5 0  |
| Mrs. Z. W. Hubbard ...     | ... | 0 | 10 0 |
| Miss E. W. Hubbard ...     | ... | 0 | 1 3  |
| Mrs. E. Gibbs ...          | ... | 0 | 5 0  |
| M. S. Field ...            | ... | 0 | 5 0  |
| E. Lee, Esq. ...           | ... | 0 | 5 0  |
| Wilder Pierce, Esq. ...    | ... | 0 | 5 0  |
| Mrs. Pierce ...            | ... | 0 | 5 0  |
| Benj. Wyman ...            | ... | 0 | 5 0  |
| Mrs. Benj. Wyman ...       | ... | 0 | 5 0  |
| Mrs. L. Spalding ...       | ... | 0 | 10 0 |
| Mrs. G. Field ...          | ... | 0 | 5 0  |
| Miss Lavinia Field ...     | ... | 0 | 5 0  |
| John A. Pierce ...         | ... | 0 | 5 0  |
| Mrs. F. Judd ...           | ... | 0 | 5 0  |
| Mrs. A. T. Bangs ...       | ... | 0 | 5 0  |
| C. A. Richardson, Esq. ... | ... | 0 | 5 0  |
| T. L. Territt, Esq. ...    | ... | 0 | 5 0  |
| Dr. C. W. Cowles ...       | ... | 0 | 5 0  |
| Mr. and Mrs. A. Knight ... | ... | 0 | 5 0  |
| Mrs. H. B. Ferritt ...     | ... | 0 | 5 0  |
| Stephen Allan ...          | ... | 0 | 5 0  |
| T. W. Wyman ...            | ... | 0 | 5 0  |
| Samuel Knight ...          | ... | 0 | 3 0  |
| Mrs. James Smith ...       | ... | 0 | 2 6  |
| Elam Hall ...              | ... | 0 | 2 6  |
| Mrs. S. Knight ...         | ... | 0 | 2 6  |
| Mrs. C. A. Richardson ...  | ... | 0 | 2 6  |
| Mrs. S. W. Snow ...        | ... | 0 | 5 0  |
| Mrs. S. C. Burns ...       | ... | 0 | 2 6  |
| Mrs. M. Child ...          | ... | 0 | 2 6  |
| Benj. Atwood ...           | ... | 0 | 2 6  |
| Alonzo Field ...           | ... | 0 | 2 6  |
| S. R. Robinson ...         | ... | 0 | 2 6  |
| Silas H. Dickerson ...     | ... | 0 | 2 6  |
| Harriet P. Benton ...      | ... | 0 | 1 3  |
| Israel Woolley ...         | ... | 0 | 1 3  |

## DONATIONS.

|                       |     |   |     |
|-----------------------|-----|---|-----|
| Mrs. J. W. Baxter ... | ... | 0 | 5 0 |
|-----------------------|-----|---|-----|

|                           |     |    |       |
|---------------------------|-----|----|-------|
| Mrs. S. L. French ...     | £0  | 10 | 0     |
| Mrs. T. C. Butler ...     | ... | 0  | 5 0   |
| Henry E. Gates... ..      | ... | 0  | 2 6   |
| J. M. Hubbard ...         | ... | 0  | 2 6   |
| Mrs. J. G. Gilman ...     | ... | 0  | 2 6   |
| Mrs. J. M. Jones ...      | ... | 0  | 1 10½ |
| Mrs. Ruth Parsons ...     | ... | 0  | 2 6   |
| Miss M. J. Parsons ...    | ... | 0  | 1 3   |
| Mrs. Kennedy ...          | ... | 0  | 1 3   |
| Mrs. J. W. Martin ...     | ... | 0  | 1 3   |
| Mrs. John Bailey ...      | ... | 0  | 2 6   |
| Mrs. O. Haseltine ...     | ... | 0  | 1 3   |
| Mrs. S. Foster ...        | ... | 0  | 1 3   |
| Mrs. W. Wood ...          | ... | 0  | 2 6   |
| Asher Chamberlin ...      | ... | 0  | 2 6   |
| J. A. Jameson ...         | ... | 0  | 5 0   |
| Mrs. Nancy Parsons ...    | ... | 0  | 1 3   |
| Collected from others ... | ... | 0  | 19 3  |

## Paid to General Agent of Montreal Society.

|                     |     |   |     |
|---------------------|-----|---|-----|
| Mrs. Lorimer ...    | ... | 0 | 5 0 |
| C. W. Brown ...     | ... | 0 | 2 6 |
| B. Atwood ...       | ... | 0 | 2 6 |
| Rev. R. V. Hall ... | ... | 0 | 5 0 |
| F. A. Amsden ...    | ... | 0 | 2 6 |
| W. R. Pool ...      | ... | 0 | 2 6 |

Collection in Congregational Church at Public Meeting ... 0 15 6

## Donations obtained by S. Pomroy, Esq.

|                         |     |   |      |
|-------------------------|-----|---|------|
| Wm. H. Edington ...     | ... | 0 | 5 0  |
| Daniel Mansur ...       | ... | 0 | 5 0  |
| Henry Rose ...          | ... | 0 | 2 6  |
| Nathaniel Lyford ...    | ... | 0 | 5 0  |
| John Lyford ...         | ... | 0 | 5 0  |
| Wm. M'Gaffee ...        | ... | 0 | 2 6  |
| Wm. Brown ...           | ... | 0 | 2 6  |
| Thomas Cass ...         | ... | 0 | 2 6  |
| Eli Bangs ...           | ... | 0 | 2 6  |
| Gardner Ayer ...        | ... | 0 | 2 6  |
| J. B. Shurtliff ...     | ... | 0 | 5 0  |
| J. P. Boyington ...     | ... | 0 | 5 0  |
| Dr. Masta ...           | ... | 0 | 1 3  |
| Gardner Boyington ...   | ... | 0 | 2 6  |
| Israel Brainerd ...     | ... | 0 | 5 0  |
| L. K. Benton ...        | ... | 0 | 5 0  |
| Lewis E. Rose ...       | ... | 0 | 10 0 |
| Nathaniel Bachelder ... | ... | 0 | 5 0  |
| Seth Taylor ...         | ... | 0 | 2 6  |
| Taylor Hackett ...      | ... | 0 | 5 0  |
| John Sarles ...         | ... | 0 | 5 0  |
| Frederick Ayer ...      | ... | 0 | 2 6  |
| Theophilus Brown ...    | ... | 0 | 1 3  |
| Sherburn Brown ...      | ... | 0 | 1 3  |
| Jona Foss, sen ...      | ... | 0 | 2 6  |
| Jona Foss, jun ...      | ... | 0 | 1 9  |
| Wm. H. Davis ...        | ... | 0 | 2 6  |
| Joseph Foss ...         | ... | 0 | 2 6  |

O.  
H.  
Ell  
Jos  
Set  
C.  
Hir  
Duc  
Qua  
Jes  
Hor  
Sam  
John  
San  
D. V  
Dud  
Cale  
Ros  
Calv  
Haze  
Mrs.  
Mos  
Fran  
Ellis  
Samu  
  
David  
Samu  
Lean  
Fera  
C. G  
  
G  
Rev.  
John  
Mrs.  
A. M  
Joseph  
Julius  
  
EAT  
Mrs. I  
Mrs. C  
Mrs. I  
Henry  
Mrs. I  
Rev. I  
Mrs. C  
John I  
Mrs. I  
Hiram  
Mrs. S  
Ellen  
T. S. I  
Rev. A  
Mrs. S  
Edmon  
Ass A

|                         |        |                      |        |
|-------------------------|--------|----------------------|--------|
| O. G. Brown ...         | £0 1 3 | Mrs. Murray ...      | £0 2 6 |
| Hiel Curtis ...         | 0 2 6  | Miss L. Foss ...     | 0 2 6  |
| Elias Lee, sen. ...     | 0 2 6  | John Sawyer ...      | 0 2 6  |
| Joshua Day ...          | 0 2 3  | William Sawyer ...   | 0 2 6  |
| Seth Caswell ...        | 0 2 6  | Ezra Taylor ...      | 0 2 6  |
| C. W. Brown ...         | 0 1 3  | John Goodwin ...     | 0 2 6  |
| Hiram O. Wood ...       | 0 2 6  | Augustus Taylor ...  | 0 5 0  |
| Dudley Davis, sen. ...  | 0 2 6  | William Cummings ... | 0 2 6  |
| Quartus Pomroy ...      | 0 10 0 | John Lebourveau ...  | 0 2 6  |
| Jesse Willey ...        | 0 5 0  | Alex. M'Iver ...     | 0 5 0  |
| Horace Stewart ...      | 0 5 0  | George Urquhart ...  | 0 2 6  |
| Samuel Gilman ...       | 0 5 0  | Susan Oughtred ...   | 0 2 6  |
| John Gilman ...         | 0 5 0  | Annette Cummings ... | 0 2 6  |
| Sanford Steele ...      | 0 5 0  | Emily Cummings ...   | 0 2 6  |
| D. W. Mack ...          | 0 5 0  | Catherine Hurd ...   | 0 2 6  |
| Dudley Davis, jun. ...  | 0 5 0  | Emily Bailey ...     | 0 2 6  |
| Caleb White ...         | 0 2 6  | Small sums ...       | 0 4 1  |
| Roswell White ...       | 0 1 3  |                      |        |
| Calvin Wilcox, sen. ... | 0 2 6  |                      |        |
| Hazen Pomroy ...        | 0 2 6  |                      |        |

## POTTON BRANCH.

|                         |       |                             |        |
|-------------------------|-------|-----------------------------|--------|
| David Blanchard ...     | 0 2 6 | A. Willey ...               | 0 2 6  |
| Samuel Elkins ...       | 0 2 6 | G. W. Leet ...              | 0 2 6  |
| Leander Gilman ...      | 0 2 6 | H. Whilbrick and family ... | 0 5 0  |
| Mr. Watkins ...         | 0 1 3 | T. C. Allis ...             | 0 5 0  |
| Ferard Livingston ...   | 0 2 6 | A Friend ...                | 0 5 0  |
| C. Gilmour, 1847-48 ... | 0 5 0 | S. Flint ...                | 0 2 6  |
|                         |       | James Laing, junr. ...      | 0 2 6  |
|                         |       | M. S. Barnum ...            | 0 1 3  |
|                         |       | Mrs. S. Whitcombe ...       | 0 2 6  |
|                         |       | J. L. Goodhue ...           | 0 2 6  |
|                         |       | A Friend ...                | 0 2 6  |
|                         |       | A Friend ...                | 0 1 3  |
|                         |       | Jane R. ...                 | 0 0 7½ |
|                         |       | A. J. P. ...                | 0 3 3  |
|                         |       | Small sums ...              | 0 6 1½ |

## GEORGEVILLE BRANCH.

|                          |       |  |  |
|--------------------------|-------|--|--|
| Rev. Edward Mitchell ... | 0 5 0 |  |  |
| John Christie ...        | 0 5 0 |  |  |
| Mrs. Johnston ...        | 0 2 6 |  |  |
| A. M'Ewen ...            | 0 2 6 |  |  |
| Joseph Merriman ...      | 0 5 0 |  |  |
| Julius Ives ...          | 0 5 0 |  |  |

## EATON BIBLE ASSOCIATION.

|                         |       |  |  |
|-------------------------|-------|--|--|
| Mrs. Rogers ...         | 0 1 3 |  |  |
| Mrs. Cummings ...       | 0 1 3 |  |  |
| Mrs. Morey ...          | 0 2 6 |  |  |
| Henry Moore ...         | 0 2 6 |  |  |
| Mrs. Boreland ...       | 0 2 6 |  |  |
| Rev. E. J. Sherrill ... | 0 2 6 |  |  |
| Mrs. C. Alger ...       | 0 2 6 |  |  |
| John M'Nicol ...        | 0 2 6 |  |  |
| Mrs. L. Hill ...        | 0 2 6 |  |  |
| Hiram French ...        | 0 2 6 |  |  |
| Mrs. Sherrill ...       | 0 2 6 |  |  |
| Ellen Foss ...          | 0 2 6 |  |  |
| T. S. Morey ...         | 0 2 6 |  |  |
| Rev. A. Gillies ...     | 0 2 6 |  |  |
| Mrs. S. Sawyer ...      | 0 2 6 |  |  |
| Edmond Alger ...        | 0 2 6 |  |  |
| Asa Alger ...           | 0 2 6 |  |  |

## DANVILLE BRANCH.

|                             |        |  |  |
|-----------------------------|--------|--|--|
| A. Willey ...               | 0 2 6  |  |  |
| G. W. Leet ...              | 0 2 6  |  |  |
| H. Whilbrick and family ... | 0 5 0  |  |  |
| T. C. Allis ...             | 0 5 0  |  |  |
| A Friend ...                | 0 5 0  |  |  |
| S. Flint ...                | 0 2 6  |  |  |
| James Laing, junr. ...      | 0 2 6  |  |  |
| M. S. Barnum ...            | 0 1 3  |  |  |
| Mrs. S. Whitcombe ...       | 0 2 6  |  |  |
| J. L. Goodhue ...           | 0 2 6  |  |  |
| A Friend ...                | 0 2 6  |  |  |
| A Friend ...                | 0 1 3  |  |  |
| Jane R. ...                 | 0 0 7½ |  |  |
| A. J. P. ...                | 0 3 3  |  |  |
| Small sums ...              | 0 6 1½ |  |  |

## WEST SHEFFORD AND FARNHAM BRANCH.

|                       |       |  |  |
|-----------------------|-------|--|--|
| William H. Clark ...  | 0 5 0 |  |  |
| Enoch Sergent ...     | 0 5 0 |  |  |
| Horace Cooley ...     | 0 5 0 |  |  |
| Mrs. Betsey Hayes ... | 0 2 6 |  |  |
| Fidilla Cooley ...    | 0 2 6 |  |  |
| Anna Butler ...       | 0 1 3 |  |  |
| James Smith ...       | 0 1 3 |  |  |
| Lyman Laurence ...    | 0 5 0 |  |  |
| John Barton ...       | 0 5 0 |  |  |
| Leonard Wells ...     | 0 5 0 |  |  |
| Peter Wood ...        | 0 5 0 |  |  |

## GRANBY BRANCH.

|                        |       |  |  |
|------------------------|-------|--|--|
| Rev. H. Lancashire ... | 0 5 0 |  |  |
| Harlow Miner ...       | 0 5 0 |  |  |
| Wm. B. Vipond ...      | 0 5 0 |  |  |

## BROMPTON BRANCH.

|                                                                |        |  |  |
|----------------------------------------------------------------|--------|--|--|
| Miss Sarah Rankin ...                                          | 0 3 9  |  |  |
| David Rankin ...                                               | 0 5 0  |  |  |
| Collected at Brompton and Windsor, by D. Rankin and friends .. | 0 15 6 |  |  |

## STANBRIDGE BRANCH.

|                   |            |
|-------------------|------------|
| Lyman Johnston    | ... £0 2 6 |
| Ara Martindale... | ... 0 5 0  |
| Nathan M. Blyn    | ... 0 5 0  |
| Hiram Corey, Esq. | ... 0 5 0  |

DUNHAM AND WICKHAM  
BRANCH.

|                                        |            |
|----------------------------------------|------------|
| Christopher Lyster                     | ... 0 5 0  |
| Ross Johnston                          | ... 0 5 0  |
| Lucenda Elwin...                       | ... 0 1 3  |
| H. S. Cutter                           | ... 0 5 0  |
| Rev. D. Dunkerly                       | ... 0 5 0  |
| Alexander Elliott                      | ... 0 2 6  |
| Collection in Congregational<br>Church | ... 0 13 0 |
| Collection in the Wesleyan<br>Chapel   | ... 0 7 7  |

## OTTAWA DISTRICT BRANCH.

Collected by Mr. MANNING.

|                      |            |
|----------------------|------------|
| James P. Wells, Esq. | ... 0 15 0 |
| J. H. Cleveland...   | ... 0 5 0  |
| N. Stewart, Esq.     | ... 0 5 0  |
| John Higginson       | ... 0 5 0  |
| A. A. Chisley        | ... 0 2 6  |
| Robert Stewart       | ... 0 2 6  |
| John M'Nab           | ... 0 2 6  |
| William M'Killican   | ... 0 5 0  |
| Alex. M'Naughton     | ... 0 2 6  |
| G. B. Ferguson...    | ... 0 2 6  |
| James Stewart        | ... 0 2 6  |
| Wm. Cleveland...     | ... 0 2 6  |
| John Chisholm...     | ... 0 2 6  |
| A. Phillips          | ... 0 2 6  |
| Mrs. Vankleek        | ... 0 1 3  |
| John Jameson         | ... 0 2 6  |
| Edwin Wilcox         | ... 0 2 6  |
| Willsie Manning      | ... 0 5 0  |
| T. H. Johnson, Esq.  | ... 0 5 0  |
| Donald M'Carkill     | ... 0 2 6  |
| James Pringle        | ... 0 1 3  |
| Jogel Orton          | ... 0 2 6  |
| Angelina Manning     | ... 0 0 7½ |
| Win. Manning         | ... 0 0 7½ |
| Matilda Evans        | ... 0 1 3  |
| Norman M'Innis       | ... 0 2 6  |
| James Beggs          | ... 0 2 6  |
| Paul M'Innis         | ... 0 2 6  |
| A Friend             | ... 0 1 3  |
| Angus M'Intosh       | ... 0 1 3  |
| Thos. Higginson      | ... 0 2 6  |
| William Ferguson     | ... 0 2 6  |
| Geo. Buchanan...     | ... 0 5 0  |
| Alex. M'Intosh...    | ... 0 2 6  |
| B. D. Flynn          | ... 0 2 6  |
| James Gibson         | ... 0 5 0  |
| H. Johnson           | ... 0 2 6  |
| John Sample          | ... 0 1 3  |
| Douglas Wells        | ... 0 0 7½ |

|                   |             |
|-------------------|-------------|
| Francis Wells     | ... £0 0 7½ |
| Geo. Hutchison... | ... 0 5 1   |
| John W. Higginson | ... 0 5 0   |
| Miss Ann Dickson  | ... 0 2 6   |
| Thos. M'Connell   | ... 0 1 3   |

Collected by Rev. F. METCALF.

|                    |            |
|--------------------|------------|
| F. Metcalf         | ... 0 5 0  |
| H. B. Wyman        | ... 0 5 0  |
| Mrs. Sarah Wyman   | ... 0 1 3  |
| Elizabeth Pengilly | ... 0 0 7½ |
| John Hodgson       | ... 0 2 6  |
| Wm. Kirby          | ... 0 2 6  |
| Mrs. Russell       | ... 0 2 6  |
| Sarah Chamberland  | ... 0 0 7½ |

Collected by WILLIAM DICKSON.

|                        |           |
|------------------------|-----------|
| Wm. Dickson            | ... 0 5 0 |
| Margaret Dickson       | ... 0 1 3 |
| Donald M'Alpine        | ... 0 1 3 |
| Mrs. D. M'Alpine       | ... 0 2 6 |
| Miss Sarah Jane Barton | ... 0 1 3 |
| Geo. M. W. Ready       | ... 0 1 3 |
| Donald M'Innis         | ... 0 1 3 |

Collected by Mr. JOHN LAMB.

|                        |            |
|------------------------|------------|
| George Hamilton, Esq.  | ... 1 5 0  |
| Chas. A. Low, Esq.     | ... 1 5 0  |
| Thomas Higginson       | ... 0 5 0  |
| John Waddell           | ... 0 5 0  |
| Hugh Lough             | ... 0 5 0  |
| William Surtees        | ... 0 2 6  |
| Thomas Surtees         | ... 0 1 3  |
| Angus Urquhart         | ... 0 2 6  |
| Christopher Reeves     | ... 0 2 6  |
| James Watson           | ... 0 2 6  |
| Robert Harlow          | ... 0 2 6  |
| Alex. Mitchell         | ... 0 2 6  |
| James Dunn             | ... 0 2 6  |
| John M'Gibbon...       | ... 0 2 6  |
| George Smyth           | ... 0 2 6  |
| John Graham            | ... 0 1 3  |
| Richard Lonsdale       | ... 0 2 6  |
| Samuel Simpson         | ... 0 2 6  |
| Richard Pengilly       | ... 0 2 6  |
| Richard Pengilly, jun. | ... 0 1 3  |
| James Fraser           | ... 0 2 6  |
| Alex. Anderson         | ... 0 2 6  |
| Robert M'Henry         | ... 0 1 3  |
| Richard Lonsdale, jun. | ... 0 1 6  |
| Samuel Hamilton        | ... 0 1 3  |
| William Rankin         | ... 0 1 3  |
| William Cumming        | ... 0 1 6  |
| John Lamb              | ... 0 10 0 |
| Mrs. Giles             | ... 0 1 6  |
| William Walker         | ... 0 2 6  |

Collected by JAMES MACINTOSH.

|                    |            |
|--------------------|------------|
| Chas. P. Treadwell | ... 0 10 0 |
| J. W. Marston      | ... 0 5 0  |

David  
Jan  
Robe  
T. W  
N. C  
Chau  
Ang  
Char  
Wm.  
Geor  
  
H  
Colle  
  
John  
Frede  
Miss  
Miss  
Mrs.  
Dun.  
Jas. L  
Peter  
John  
Wm.  
Henry  
Sabrie  
Charl  
Wm.  
Two  
Mr. F  
Donal  
Wm.  
Adam  
John  
Wm.  
Mrs.  
Richa  
Finlay  
Richa  
John  
Three  
W. D.  
Archib  
John  
  
Collec  
Mrs. C  
Mrs. S  
Miss S  
Miss J  
Mrs. J  
Humph  
John M  
Alex.  
Hector  
Freder  
William  
Thoma  
George  
John C



|                            |           |                                    |
|----------------------------|-----------|------------------------------------|
| David Buchan ...           | .. £0 2 6 | Robert Ferns, R. M. C. £0 1 3      |
| James M'Intosh ...         | ... 0 2 6 | John Ferns, do 0 1 3               |
| Robert Cochrane ...        | ... 0 2 6 | Lawrence Miller do 0 2 6           |
| T. W. Flynn ...            | ... 0 1 3 | George Bissell, do 0 2 3           |
| N. C. Prouty ...           | ... 0 1 3 | John Darcey, do 0 2 6              |
| Chauncey Johnson, jun. ... | ... 0 2 6 | William Humphries, do 0 1 3        |
| Angus Shaw ...             | ... 0 2 6 | Four Friends ... 0 5 3             |
| Charles Flynn ...          | ... 0 1 3 | Thomas Gain ... 0 1 3              |
| Wm. M'Kay ...              | ... 0 1 3 | Mrs. Allchin ... 0 1 3             |
| George Cross ...           | ... 0 5 0 | Mrs. Simpson ... 0 1 3             |
|                            |           | John Todd ... 0 1 3                |
|                            |           | Donald M'Genis ... 0 1 3           |
|                            |           | Mrs. Fisher ... 0 2 6              |
|                            |           | Philip and John Rodgers... 0 1 10½ |
|                            |           | George Kingsborough ... 0 2 6      |
|                            |           | Miss Margaret Nesbitt ... 0 2 6    |

## HEMMINGFORD BRANCH.

Collected by Mrs. WILSON, and Miss M'NAUGHTON.

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| John Scriver ...        | ... 0 5 0 |
| Frederick Scriver ...   | ... 0 5 0 |
| Miss Maria Scriver ...  | ... 0 5 0 |
| Miss Sophia Lalanne ... | ... 0 5 0 |
| Mrs. Nelson Proper ...  | ... 0 5 0 |
| Dun. Young, R.M.C. ...  | ... 0 5 0 |
| Jas. M'Lelland, do ...  | ... 0 5 0 |
| Peter Hunter, do ...    | ... 0 2 6 |
| John G. Munro, do ...   | ... 0 2 6 |
| Wm. Barrett, do ...     | ... 0 1 3 |
| Henry Wingate... ..     | ... 0 5 0 |
| Sabrina Wingate ...     | ... 0 2 6 |
| Charity Wingate ...     | ... 0 2 6 |
| Wm. Peacock ...         | ... 0 2 6 |
| Two Friends ...         | ... 0 5 0 |
| Mr. Brackenread ...     | ... 0 2 6 |
| Donald M'Fee ...        | ... 0 2 6 |
| Wm. Reay ...            | ... 0 2 6 |
| Adam Reay ...           | ... 0 2 6 |
| John Reay, senr. ...    | ... 0 2 6 |
| Wm. Scriver ...         | ... 0 2 6 |
| Mrs. Thomas Stewart ... | ... 0 2 6 |
| Richard Hayes ...       | ... 0 1 3 |
| Finlay M'Naughton ...   | ... 0 2 6 |
| Richard Gregg ...       | ... 0 2 6 |
| John Gregg ...          | ... 0 2 6 |
| Three Friends ...       | ... 0 5 0 |
| W. D. M'Kay ...         | ... 0 1 3 |
| Archibald Spence ...    | ... 0 2 6 |
| John C. Wilton ...      | ... 0 2 6 |

Collected by Miss MARGARET NESBITT.

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| Mrs. Caldwell ...         | ... 0 5 0 |
| Mrs. Sweeney ...          | ... 0 2 6 |
| Miss Sweeney ...          | ... 0 1 3 |
| Miss Johnstone... ..      | ... 0 1 3 |
| Mrs. Johnstone... ..      | ... 0 1 3 |
| Humphries Nesbitt, R.M.C. | 0 1 3     |
| John Herdman, do ...      | 0 1 3     |
| Alex. M'Williams, do ...  | 0 1 3     |
| Hector Munro, do ...      | 0 1 3     |
| Frederick Smith, do ...   | 0 1 3     |
| William Barrett, do ...   | 0 1 3     |
| Thomas Taylor, do ...     | 0 1 3     |
| George Humphries, do ...  | 0 1 3     |
| John Green, do ...        | 0 1 3     |

Collected by Miss JANE MARLIN.

|                        |           |
|------------------------|-----------|
| Rev. John Marlin ...   | ... 0 5 0 |
| John Wingate ...       | ... 0 5 0 |
| Oliver Lytle ...       | ... 0 2 9 |
| William Rutherford ... | ... 0 2 6 |
| William Johnson ...    | ... 0 1 6 |
| Francis Talleff... ..  | ... 0 1 3 |
| Mrs. Spearman ...      | ... 0 1 3 |
| Hugh and John Orr ...  | ... 0 2 6 |
| Three Friends ...      | ... 0 1 9 |

Collected by Miss SARAH MARLIN.

|                        |            |
|------------------------|------------|
| David Craig ...        | ... 0 2 6  |
| Thomas Kyle ...        | ... 0 2 6  |
| Henry Hedley ...       | ... 0 2 6  |
| Isaac Kingsborough ... | ... 0 2 6  |
| Joseph Marlin ...      | ... 0 1 3  |
| John Kyle ...          | ... 0 1 3  |
| Joseph Robinson ...    | ... 0 1 3  |
| Isaac M'Dowell... ..   | ... 0 1 3  |
| Alex. M'Dowell ...     | ... 0 1 3  |
| Andrew Thompson ...    | ... 0 1 3  |
| James M'Cray ...       | ... 0 1 3  |
| William Craig ...      | ... 0 1 3  |
| Three Friends ...      | ... 0 2 10 |
| A Mite... ..           | ... 0 0 7  |

## LACOLLE BRANCH.

Collected by Mesdames A. FORCE and P. O'CONNOR.

Amount £6 3s. 5d.

|                          |            |
|--------------------------|------------|
| Mrs. R. Hoyle ...        | ... 1 0 0  |
| Rev. Charles Morrice ... | ... 0 10 0 |
| Mr. Ralph Moore ...      | ... 0 7 6  |
| Mrs. H. Wilson... ..     | ... 0 5 0  |
| Mrs. M. Hotchkiss ...    | ... 0 5 0  |
| Mrs. M. Weldon ...       | ... 0 5 0  |
| Alonzo Force ...         | ... 0 5 0  |
| Traver Van Vliet ...     | ... 0 5 0  |
| Thomas Roantree ...      | ... 0 5 0  |
| Ralph Featherstone ...   | ... 0 5 0  |
| Alvin Van Vliet ...      | ... 0 5 0  |
| Major March ...          | ... 0 5 0  |

|                                     |        |                           |        |
|-------------------------------------|--------|---------------------------|--------|
| Mrs. March ...                      | £0 5 0 | Mrs. J. D. Odell ...      | £0 5 0 |
| Mr. P. O'Connor ...                 | 0 5 0  | John H. Phinney ...       | 0 2 6  |
| Henry Hewson ...                    | 0 5 0  | Richard Beswick ...       | 0 2 6  |
| T. Hodgson ...                      | 0 4 8  | Thomas Dolby ...          | 0 2 6  |
| Mrs. H. Manning ...                 | 0 2 6  | James Force ...           | 0 2 6  |
| A Friend ...                        | 0 2 6  | Mrs. Hessay Force ...     | 0 2 6  |
| Porter Woodworth ...                | 0 2 6  | Mrs. Margaret Force ...   | 0 2 6  |
| Thomas Gordon ...                   | 0 2 6  | Miss M. A. Marten ...     | 0 2 6  |
| J. L. Flowers ...                   | 0 2 6  | Thomas Busbin ...         | 0 2 6  |
| Mrs. Ottis Warren ...               | 0 2 6  | Mrs. J. Scriver ...       | 0 1 3  |
| Wm. Revel ...                       | 0 1 3  | Mrs. Wm. Van Vliet ...    | 0 1 3  |
| D. Kirkland ...                     | 0 1 3  | Mrs. E. Mussen ...        | 0 1 3  |
| Mrs. A. Wilson ...                  | 0 1 3  | Mrs. W. Musson ...        | 0 1 3  |
| T. Bradley ...                      | 0 1 3  | A Friend ...              | 0 1 3  |
| James O'Connor ...                  | 0 1 3  | Mrs. Burrowdale ...       | 0 1 3  |
| Collected at ODELL TOWN by Mesdames |        | Mrs. R. Canfield ...      | 0 1 3  |
| S. SMITH and H. ODELL.              |        | Mrs. O. Odell ...         | 0 1 3  |
| Amount £4 6s. 5d.                   |        | Mrs. Thompson ...         | 0 1 3  |
| Rev. Matthew Lang ...               | 0 10 2 | W. M. Fisher ...          | 0 1 3  |
| Rev. John Douglas ...               | 0 5 0  | Charles Robinson ...      | 0 1 3  |
| Isaac Smith ...                     | 0 5 0  | J. B. Sawyer ...          | 0 1 3  |
| S. M. Smith ...                     | 0 5 0  | Miss Olive Burrowdale ... | 0 1 3  |
| John Odell ...                      | 0 5 0  | Mrs. Jane E. Derrick ...  | 0 1 3  |
| Hiram Odell ...                     | 0 5 0  | D. M'Callum ...           | 0 1 3  |
| Mrs. Z. Clark ...                   | 0 5 0  | Ashley Cameron ...        | 0 1 3  |
|                                     |        | Warren Johnson ...        | 0 1 3  |

CONTRIBUTIONS TO THE LADIES BIBLE ASSOCIATION,  
MONTREAL, 1848.

Districts No. 1 and 2, Mrs. CONNELL  
and Miss SEED.  
(Omitted in 1847.)

John Birks ... £1 5 0

District No. 12, Mrs. H. LYMAN and  
Mrs. A. FISHER.

Amount 15s.

Mrs. R. Corse ... 0 5 0  
Mrs. A. Fisher ... 0 5 0  
Mrs. H. Lyman ... 0 5 0

District No. 13, Mrs. BLACKADER and  
Miss DAY.

Amount £6 2s. 6d.

J. Baylis ... 2 10 0  
Miss Smith ... 0 10 0  
Cash ... 0 10 0  
Mrs. M'Gowan ... 0 5 0  
Mrs. Taylor ... 0 5 0  
Mrs. M'Gill ... 0 5 0  
Mrs. Lewis ... 0 5 0  
Small Sums ... 1 12 6

District No. 22, Misses FLETCHER.  
Amount 18s. 10½d.

A Friend ... £0 5 0  
J. Steell ... 0 5 0  
A Friend ... 0 5 0  
Small sums ... 0 3 10½

District No. 30, Mrs. S. HEDGE and  
Mrs. N. B. CORSE

Amount £6 12s. 6d.

Mrs. J. Ferrier ... 1 5 0  
Mrs. John Speirs ... 0 10 0  
Mrs. Renaud ... 0 10 0  
Mrs. H. Wilkes ... 0 10 0  
Mrs. J. Smith ... 0 5 0  
Mrs. H. Allan ... 0 5 0  
Mrs. Spiers ... 0 5 0  
Mrs. Kirkwood ... 0 5 0  
Mrs. Mathieson ... 0 5 0  
Mrs. Russell ... 0 5 0  
Mrs. W. Adams ... 0 5 0  
Mrs. Baird ... 0 5 0  
Mrs. Campbell ... 0 5 0

|                       |    |    |   |
|-----------------------|----|----|---|
| Mrs. Holton ...       | £0 | 5  | 0 |
| Mrs. E. C. Tuttle ... | 0  | 5  | 0 |
| Mrs. James Arthur ... | 0  | 5  | 0 |
| J. Belden ...         | 0  | 5  | 0 |
| Small sums ..         | 0  | 12 | 6 |

*District No. 31, Mrs. WOODBURY and Mrs. MAY.*

Amount £5 16s. 7d.

|                   |   |    |   |
|-------------------|---|----|---|
| A. Ferguson ...   | 0 | 10 | 0 |
| D. Ferguson ...   | 0 | 10 | 0 |
| Mrs. Muir ...     | 0 | 10 | 0 |
| Mrs. Girdwood ... | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. B. Lyman ... | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Mills ...    | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Bond ...     | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Gordon ...   | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. DeWolf ...   | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Latham ...   | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Atwater ...  | 0 | 5  | 1 |
| Mrs. Ramsay ...   | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. May ...      | 0 | 5  | 0 |
| Small sums ...    | 1 | 16 | 6 |

*District No. 32, Mrs. T. M. TAYLOR and Miss YOUNG.*

Amount £3 18s. 6d.

|                       |   |    |   |
|-----------------------|---|----|---|
| Mrs. Drake ...        | 0 | 10 | 0 |
| Mrs. Taylor ...       | 0 | 10 | 0 |
| Mrs. Gould ...        | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Kerr ...         | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Major ...        | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Greenshields ... | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Carter ...       | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Robertson ...    | 0 | 5  | 0 |
| Small sums ...        | 1 | 8  | 6 |

*District Nos. 33 and 34, Mrs. SABINE and Miss H. LYMAN.*

Amount £2 11s. 3d.

|                      |   |    |   |
|----------------------|---|----|---|
| Mrs. Torrance ...    | 1 | 0  | 0 |
| Mrs. Montgomerie ... | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. N. S. Frost ... | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Dr. Davies ...  | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Sabine ...      | 0 | 5  | 0 |
| Small Sums ...       | 0 | 11 | 3 |

*District No. 35, Mrs. MILNE and Miss H. WELLS.*

Amount £6 9s. 6d.

|                         |   |    |   |
|-------------------------|---|----|---|
| James Milne ...         | 1 | 0  | 0 |
| T. M. Redhead ...       | 0 | 15 | 0 |
| James Patton ...        | 0 | 10 | 0 |
| Mr. Williams ...        | 0 | 6  | 3 |
| Miss Brewster ...       | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Seymour ...        | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Myers ...          | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Duclos ...         | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Jas. Mathewson ... | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Ramsay ...         | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Woodbury ...       | 0 | 5  | 0 |

|                |    |    |   |
|----------------|----|----|---|
| Mr. Dow ...    | £0 | 5  | 0 |
| Small sums ... | 1  | 18 | 3 |

*District No. 37, Mrs. A. SAVAGE and Mrs. JOHN LEEING.*

Amount £2 15s. 5d.

|                         |   |    |   |
|-------------------------|---|----|---|
| Mrs. A. Savage ...      | 0 | 15 | 0 |
| Mrs. M. Watters ...     | 0 | 8  | 9 |
| Cash ...                | 0 | 5  | 1 |
| Mrs. Benney ...         | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. James Torrance ... | 0 | 5  | 0 |
| Small sums ...          | 0 | 16 | 7 |

*District No. 41, Mrs. A. ADAMS and Miss GILBERT.*

Amount £1 14s. 3d.

|                  |   |    |   |
|------------------|---|----|---|
| Mrs. Parkysn ... | 0 | 10 | 0 |
| Small sums ...   | 1 | 4  | 3 |

*District Nos. 17 and 42, Mrs. SPIERS and Miss L. BARRETT.*

Amount £18 15s. 2d.

|                          |   |    |   |
|--------------------------|---|----|---|
| Mr. Lunn ...             | 1 | 5  | 0 |
| Mrs. T. Kay ...          | 1 | 5  | 0 |
| Mrs. Coffin ...          | 1 | 5  | 0 |
| J. T. Barrett ...        | 1 | 0  | 0 |
| Mrs. Smith ...           | 1 | 0  | 0 |
| Miss Frothingham ...     | 1 | 0  | 0 |
| Mrs. Redpath ...         | 0 | 10 | 0 |
| Mrs. Elder ...           | 0 | 10 | 0 |
| Miss Barrett ...         | 0 | 10 | 0 |
| Miss Harvey ...          | 0 | 10 | 0 |
| Miss L. Barrett ...      | 0 | 10 | 0 |
| Mrs. Mackay ...          | 0 | 10 | 0 |
| Mrs. Mayer ...           | 0 | 10 | 0 |
| Mrs. S. C. Bagg ...      | 0 | 10 | 0 |
| Mrs. J. Spiers ...       | 0 | 10 | 0 |
| Mrs. Cormack ...         | 0 | 10 | 0 |
| Mrs. M'Kenzie ...        | 0 | 10 | 0 |
| Mrs. A. Heward ...       | 0 | 10 | 0 |
| Mrs. Galt ...            | 0 | 10 | 0 |
| Mrs. Kay ...             | 0 | 10 | 0 |
| Mrs. Dougall ...         | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Whitehead ...       | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. J. Scott ...        | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Vennor ...          | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. W. Gordon ...       | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. W. Smith ...        | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Macpherson ...      | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. J. Mathewson ...    | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. J. S. Mathewson ... | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Cathro ...          | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Young ...           | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Hill ...            | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Orr ...             | 0 | 5  | 0 |
| Mrs. Peddie ...          | 0 | 5  | 0 |
| Miss M'Dougall ...       | 0 | 5  | 0 |
| Miss Ure ...             | 0 | 5  | 0 |
| A Friend ...             | 0 | 5  | 0 |
| Small sums ...           | 0 | 15 | 2 |

# APPENDIX.

## Journal of the General Agent.

*To the Committee of the Montreal Auxiliary Bible Society:*

GENTLEMEN,—As Agent of the Society, it is an important part of my duty to visit the Branch Societies connected with this Auxiliary,—to attend their anniversaries, to keep before the minds of the people the grand object of our organization,—to communicate intelligence of the progress of the Bible cause,—and to attend to the business of the Depositories.

As customary, the first journeys in the year were through the Counties of Glengarry, part of Dundas, Grenville, Lanark, Carleton, and Ottawa, &c.; which occupied 33 days, travelling 574 miles.

February 8.—Left Montreal in my cutter for St. Eustache, made an appointment to hold a meeting here on the 8th March, on my return from the West.

9.—From St. Eustache journeyed to St. Andrews, the Secretary of the Branch Society was absent, made arrangements with Mr. Dewar for holding the Anniversary of the St. Andrews' Branch on the 7th March, (D. V.)

10.—Rode on to Hawkesbury in the face of a bitter North-west wind, very cold and little snow on the roads. At Mr. Hersey's found my letter, announcing the meeting at Van Kleeckhill, had not got further, *took it with me*, arrived at dark, but too late for notice to be given of a meeting.

11.—Went to Breadalbane, had an interview with the Rev. W. Fraser, the President of the Society, who will notify a meeting of that Branch for 8th March, which, of course, had the effect of changing the date of the meetings at St. Andrews and St. Eustache, and protracting the journey a few days. Went on as far as Mr. Cattanaach's, at Kenyon. Had the privilege of attending a meeting of young persons, who are inquiring after "the way of salvation:"—had the pleasure of addressing to them a few words of encouragement. There is a happy state of things through a large portion of this county, many inquiring "what shall I do to be saved:" and many rejoicing in the Lord.

12.—Attended to some Bible business with Mr. Cattanaach belonging to the former Lochiel Branch, took an order for Bibles, and then went forward to the Indian lands. In the evening had a meeting in the Con-

grega  
Gle  
There  
dress  
to be

Lon  
Gaelic  
large  
the p  
Roxb  
had a  
return

14.—  
there  
of tho  
and p  
those  
contri

15.—  
Saw th  
ness, r  
Kellie  
was he  
with p  
man r  
subscri  
the m  
subscri

16.—  
six o'cl  
third c  
the me  
and I v  
was m  
after w

17.—  
Cooksv  
was hel  
dressed  
subscri

18.—  
Depositi  
chester  
house.  
address  
were m

19.—  
connect  
the hou

Lord  
which r



gregational Chapel, attended to the secular business of the North-west Glengarry Branch; the Committee voted £3 to the Montreal Society. There being a number of young persons present, I was requested to address them on the subject of the Bible and its importance. It is pleasing to be in the atmosphere of a revival.

Lord's Day, 13.—In the morning Mr. M'Killican preached in both the Gaelic and English, after which I had the privilege of presenting to a large congregation my mission; went at some length into the subject, and the people were very attentive. In the afternoon rode to the rear of Roxboro, and again heard Mr. M'Killican preach; when he had finished, had an opportunity of introducing the Bible cause to a new audience, and returned to the Indian Lands to the house of Mr. Kennedy.

14.—My next appointment was at the Front of Roxboro at one o'clock, there was about the usual number present as on former occasions, some of those lately added to the Lord's people; made my statement of facts and progress. Mr. M'Callum followed and recommended the Bible to those present. Got payment of 16s. 3d. for Bibles sold, and 14s. in contributions.

15.—Martintown was the next place to which my business led me. Saw the office-bearers of the Society and transacted the Depository business, received £2 7s. 11d. from Mr. Grant, and £9 16s. 11d. from Mr. Kellie. At seven o'clock the Annual Meeting of the Martintown Branch was held. A. M'Martin, Esq. in the Chair. The meeting was opened with prayer; the Depository read a statement of sales, &c. The chairman requested me to address the meeting; spoke at some length. A subscription was made of about £5. The office-bearers were elected, and the meeting was closed. The Treasurer paid me £2 17s. 6d. of the subscriptions of last year.

16.—From Martintown went by the rear of Osnabruck to Finch. At six o'clock the meeting was held in the School-house, near Mr. M'Innes', third concession; Mr. D. M'Innes in the chair. Rev. J. Cairns opened the meeting with prayer, a short statement of the operations was read, and I was asked to make my statement. A subscription of £2 8s. 9d. was made for next year—the office-bearers and Committee appointed; after which Mr. Cairns spoke and the meeting was closed.

17.—A ride of 18 miles, chiefly through the woods, brought me to Cooksville in Williamsburgh. A meeting of the Williamsburgh Branch was held in the Church, there was a tolerable meeting, had no help, addressed the people for some time, and at the close of the meeting a few subscriptions were made.

18.—Mr. Whittaker paid me 12s. 11d. for books sold by him,—the Depository of this Branch is kept at Mariatown. Proceeded to Winchester Village. At "candle light" had a small meeting at the School-house. The Rev. John Dickie conducted the devotional exercises; I addressed the meeting on the general subject, and a few contributions were made.

19.—On my way to Osgoode, settled up an account with Mr. J. Frith, connected with the supply of the Township of Winchester. Arrived at the house of the Rev. D. M'Phail at six o'clock.

Lord's Day, 20.—Heard Mr. M'Phail preach in the morning, after which rode to the Presbyterian Church where the Bible meeting was to

be held. The Rev. D. M'Phail briefly addressed the large assembly, after which the people listened attentively to my address, although they had already heard two sermons without an intermission; at the close of the meeting contributions were made to the amount of £3 19s. 4d.—had to ride to and from the church *in the rain*.

21.—Rode to Kemptville—calling at South Gower. At seven o'clock the Anniversary of the Kemptville Branch was held in the Baptist Chapel. The Rev. Jas. Cooper presided, and opened with prayer; he then asked me to address the meeting; after which some new subscribers were obtained and the meeting closed.

22.—The Depository settled with me for the sales, and paid me £8 0s. 1d. I also received 20s. in free contributions.

Before leaving the village, with mingled feelings, I visited the place where the dust of my dear departed son was deposited *one year ago*. The emotions experienced were solemn—I trust salutary. Blessed be God for the hope that "*we shall meet again*."

I next proceeded to Burritt's Rapids. The first Annual Meeting of this new Branch was held in the School-house. Mr. Mills, the Vice-President, in the Chair. A brief verbal report of the proceedings of the year was given by Mr. Tate, the Depository. After my address the routine business of the Branch was transacted and the meeting closed.

23.—Mr. Tate paid me £2 11s. 6d. for books sold, and £1 17s. 6d. in free contributions. At Merrickville received payment of the sales of the Depository, in that place, from Mr. Lonsdale. On proceeding to WOLFORD, found my letter had not reached the Secretary in consequence of a mistake in Montreal. The office-bearers of the Wolford Branch had appointed the Anniversary for the 28th; was sorry my engagements would not permit me to return. Settled the business of the Depository with Mr. Philip Wickwire, the Depository.

24.—At the Post-office, in Kilmarnock, got payment of £1 1s. 10d. for sales at the Depository kept by Mr. Maitland, and proceeded to Smith's Falls. Here the meeting was held in the Secession Church, at three o'clock. The meeting was small, but the friends of the cause here are staunch. The Rev. Wm. Aitken, the President, took the Chair and opened the meeting. After the transaction of business the Chairman requested me to address the meeting, which I did at some length, giving information, &c. &c. The Treasurer paid me £19 3s. 11d. The Committee of this Branch have resolved to buy up their stock, and, for the present, use the free contributions for that purpose.

25.—At Perth attended the Anniversary of the Auxiliary Society in that place, and had an opportunity of giving some details of the progress of Bible circulation in various countries.

26.—Lanark next claimed my attention. In the afternoon met the Committee; in the evening attended to the affairs of the Depository. The Committee voted £2 10s. to the Montreal Society.

Lord's Day, 27.—The Rev. Thomas Fraser accompanied me in my cutter to the Church at Middleton, where I was to have an opportunity to present the Bible cause—the service being kindly given up on that account. There was a large congregation. Mr. Fraser conducted the devotional exercises, and I began my address—the people gave great attention; and having the whole service time, I occupied longer time

than  
pat  
place  
three  
Tow  
ton;  
to th

28  
given  
as a

29  
gave  
ham.  
house  
to th

Ma  
Whit  
meet  
low s

2.-  
Here  
to Hu  
home  
portin  
size f

3.-  
14 m  
home  
Bytov  
the p  
deep  
Societ  
thank

4.-  
for m  
o'clock  
by th  
the su  
thing  
Rode  
meetin

Lor  
after v  
people  
which  
books.

6.-  
L'Orig  
Branc  
the Cl  
me to

than is customary for me, but the subject is large and the people were patient. Mr. Fraser handed me £1 13s. 9d. the gift of the people in this place. Returned to Lanark Village to meet the appointment there at three o'clock. Mr. Fraser remained to his duties in another part of the Township. At the village the congregation was smaller than at Middleton; one of the elders opened with prayer, and I delivered my address to the meeting and closed with prayer.

28.—The next stop was at Carleton Place. Here no meeting had been given out. Attended a Missionary meeting in the village in the evening as a spectator.

29.—Mr. Bell paid me £10 16s. 6d. for sales at the Depository, and gave me an order for a further supply. Rode on to Ramsay and Pakenham. The Anniversary of the Pakenham Branch was held at the Schoolhouse; the audience small. The contributions smaller than usual owing to the great depression of the Lumber Trade.

March 1.—The Treasurer paid me £4 16s. on account. Set out for White Lake. At the Church met a few friends, but did not constitute a meeting; great complaints of the hardness of the times; the people in low spirits. Got a small payment for sales, and returned to Pakenham.

2.—A pleasant ride of 12 miles brought me to Fitzroy Harbour. Here the Depository was absent; took stock of the books, and went on to Huntly. Here again I missed the Depository—Mr. Laurey was from home. At March there had been *no sales* at the Depository worth reporting. The Rev. M. Ker will take charge of a few books of a particular size for the use of his parishioners.

3.—A heavy snow-storm blowing this morning. Went on to Bytown, 14 miles, *right against the wind*; arrived at noon. Got letters from home, and was thankful to hear that all were well. A meeting of the Bytown Bible Society was held in the Congregational Chapel. Had the privilege of addressing the meeting, which was small, owing to the deep and still falling snow. Was informed that the Committee of this Society had voted £10, a donation to our funds, for which I returned thanks, and the meeting was closed.

4.—By letters received at Bytown, found appointments had been made for me at Cumberland Church at eleven o'clock, and at Clarence at two o'clock. The roads were so heavy it was impossible to reach the first by that hour, pushed on and met a small assembly to whom I presented the subject: gave the history of the Bible Society, and told them something of its present prospects, &c. &c. A collection was made of 14s. 6d. Rode to Clarence but, from the state of the roads, was too late for the meeting, which was postponed until next day.

Lord's Day, 5.—The Rev. John Edwards preached in the morning, after which I had an opportunity of presenting the Bible cause to his people—was heard attentively: a good subscription was made, 25s. of which were paid. Received from the Treasurer £3 2s. 9d., on account of books.

6.—A heavy day's travel, the roads being drifted, brought me to L'Orignal at six o'clock, P.M. At seven o'clock met the Ottawa District Branch Society in the Congregational Chapel—C. P. Treadwell, Esq., in the Chair. Mr. Ross opened the meeting, and the Chairman called on me to speak; gave a pretty full account of the cause, chiefly information



from abroad. There was no other speaker, an unusual occurrence for this Society.

7.—At Hawkesbury Village was to have attended a meeting of the L'Original Tract Society, but so few came that it was abandoned.

8.—Rode to Vankleek Hill and to Breadalbane. At seven o'clock a meeting was held in the Baptist Chapel: in consequence of rain and an extremely dark night, only a few persons were present. The Rev. Wm. Fraser presided, and conducted the devotional part of the service. I was then asked to address the meeting—made a rather lengthy speech. The making of subscriptions was deferred until a larger number of persons could be convened. It will be seen, from the body of the Report, that this promise was amply fulfilled.

9.—From Breadalbane took the near road through East Hawkesbury to St. Andrews. Mr. Dewar, the Depositary, paid me for the books sold. At seven o'clock the Anniversary of the St. Andrew's Branch was held in the Union Chapel—Charles Benedict, Esq. in the Chair. The meeting was opened by the Rev. Wm. Bayne; there was no report, no active measures having been adopted for some time. The Chairman invited me to address the people, which I did in the usual manner; the Committee are to make collections as usual. Mr. Bayne spoke a short time before the meeting was closed.

10.—Another heavy snow storm this morning; got the accounts of the Depositary kept by Mr. Dewar, the Depositary, balanced, and the remainder of the books transferred to Mr. Dewar. Had to encounter the stormy blast, with heavy roads, the snow in some places very deep: it was late ere I reached St. Eustache. The storm prevented the intended meeting; indeed few *could have come*.

11.—Arrived at home at two o'clock, all well; found my family in perfect health, notwithstanding the prevalence of disease and calamities by fire in the city. All mine have been kept in peace and safety; to my Father in heaven be praise and thanksgiving for his goodness.

The next tour was to Canada West on the St. Lawrence, and some of the back townships in the Johnstown District. This was begun on the 6th of July, and occupied 23 days; 442 miles were travelled.

July 6.—Left home by waggon to Lachine—took the Steamboat to the Cascades—and thence travelled on the plank road to Coteau du Lac. Mr. Selden wished to have the Depositary transferred to Mr. Manson; made an inventory of the books to be given over, and rode on to the line of Lancaster.

7.—Mr. Curry refused compensation for my night's expenses, being in the service of the Bible Society. At the village of Lancaster there was a sacramental fast-day—of course did no business; staid for the service, and rode on to Charlottenburg, and remained the night at Mr. J. Aikin's.

8.—At Cornwall made provision for holding a meeting on the 26th instant. Proceeded to Moulinette—learnt that the notice of the meeting had been made, *but no hour was fixed*: went to the chapel, but no meeting! At the Depositary adjusted the accounts with the present Depositary, and was paid for the sales of the year. Left a letter for the Wesleyan minister to make an appointment for Tuesday the 25th, at four o'clock.



Lord's Day, 9.—Rode to Dickinson's Landing. At 11 o'clock attended a prayer meeting in the Chapel. At three o'clock visited an interesting Sabbath School two miles back in the township; the Superintendent requested me to address the children. Returned to the "Landing," to attend the Bible meeting at five o'clock. There was a pretty good attendance; gave as full an account of the Society, as the exhaustion consequent upon a most oppressive atmosphere would allow; some additional interest in the subject was created; a Sub-Committee was appointed to take steps for the formation of a Branch Society for the township.

10.—In travelling to Williamsburg found the heat very oppressive. Called on the Secretary of the Branch Society, Rev. Wm. Sharts, but he was absent, waited for him until his return, and after consultation it was agreed to announce a meeting for this place for Monday, the 24th, at four o'clock, at the Lutheran Church.

11.—A ride of 11 miles, along the banks of the majestic St. Lawrence, brought me to Matilda. Mr. G. Brouse, the Depositary, paid me £1 16s. 9d., the amount of sales. Saw the office-bearers of the Branch, and at six o'clock went to the Chapel where the meeting was to have been held, but owing to the paucity of numbers the Anniversary was postponed until Lord's Day, the 22nd, to be held after the morning service.

On my way to Edwardsburg saw the most extraordinary accumulation of electric clouds in the west I ever beheld, and barely escaped a very heavy thunder storm by taking refuge with Mr. W. S. Akin.

12.—Arranged the account of the Depository with W. S. Akin. Went on to Spencerville. The meeting of the Edwardsburg Branch was held in the Presbyterian Church, Mr. John Weir, the President, in the Chair. The Rev. J. Geggie opened with prayer. At the request of the Chairman I made a statement of the present aspect of the cause at home and abroad. The re-appointment of the office-bearers was deferred until a future day, when a sermon is to be preached on the subject. Was paid £4 15s. 6d. for books, and £2 8s. 2d free contributions. Rode to Prescott same evening.

13.—At Brockville met the Committee of the Bible Society in the evening; arrangements were made for holding the Anniversary on the 21st instant.

14.—At the Front of Yonge—my next appointment, the meeting failed—the notice was late in reaching the Secretary, and few opportunities of giving it publicity.

15.—At Beverly found the Secretary sick, no meeting appointed,—felt some degree of discouragement from so many failures of meetings; was paid £1 10s. 4d. for sales.

Lord's Day, 16.—Rode to South Crosby,—went with Mr. Kennedy to the Sunday-school—addressed the children and distributed tracts, &c. Next went to the Chapel where the Bible meeting was appointed to be held at five o'clock. Several of the office-bearers absent, and no minister present; opened the meeting and proceeded to give the usual amount of information and tried to stir up the people, and subscriptions of £2 was made and the meeting was closed.

17.—Called on the Treasurer and Depositary, took a list of the books on hand. Found I had broke my waggon, and could not find a smith

nearer than 2½ miles; left the waggon to be repaired—borrowed a saddle and went on horseback to Newboro, to close the account of books there which had been lying dormant for some years. Took an inventory of the books, packed them, addressed them to the Depository of the Brockville Society, and returned for my waggon, and then rode back to South Crosby to the house of Mr. Marvin.

18.—Stopped at the house of Mrs. Denny, who keeps a Depository of Scriptures in Bastard, was paid for what was sold—took a small order and went on to Kitley. The meeting at this place had been appointed at the Church for three o'clock, but was deferred until evening. At seven o'clock there was but a small assemblage. The President took the Chair, spoke shortly, and invited me to address the meeting. After my speech the office-bearers were elected—a subscription begun—and the meeting closed.

19.—From Kitley proceeded to Green Bush, and here another disappointment awaited me—this meeting also missed.

20.—Bellamyville was my next appointment. There was a small meeting in the Church, to which I gave some Bible intelligence. The Depository was absent, could not get any business done in that department.

21.—Rode to Brockville before the heat of the day. At seven o'clock, P. M., the Anniversary of the Brockville Bible Society was held in the Methodist Chapel; Billa Flint, Esq., the President of the Society in the Chair. The report was read by the Secretary, Rev. W. F. English. The meeting was addressed by Messrs. Houghton, English, Smart, Lightbody, Harris and myself.

22.—Detained at Brockville until two o'clock by rain, then rode to Prescott. At half-past seven o'clock, P.M., attended a meeting of the Branch Society in the new School-house; Mr. Wm. Hillyard, President, in the Chair, who opened the meeting with prayer. The election of office-bearers was attended to, and the Chairman invited me to speak. It is always pleasing to have a good moral atmosphere to speak in; here the friends of the Bible are true to the cause, always ready, kind and liberal; spoke with freedom and comfort. A collection was made of 28s. which was liberal from the numbers present.

Lord's Day, 23.—Had to make an early start to reach my engagement at Matilda: reached Mr. J. Brouse's at half-past nine o'clock. At eleven went to the Chapel—the preacher kindly gave up his service, and wished me to occupy the time by the Bible meeting. The venerable man—one of the spiritual pioneers of Canada—conducted the devotional part of the service; I then had the privilege of bringing fully before a large and attentive audience, the subject of Bible effort, the duty of engaging in it, the progress it is making in the earth, and the happy effects which follow the distribution of the Sacred Scriptures. The cause was evidently revived in the minds of the people; a subscription of £5 was made.

24.—Soon after I had began my day's journey, found I had again broke my waggon, was detained until it was repaired, and then prosecuted my journey to my next appointment at Williamsburgh. At St. John's Church attended the meeting. This is the first time any meeting of the kind has been held in this part of the Township; I had to explain the object of the Society—its catholic character—its simple design, and the success which had attended its efforts “to give the Bible to the world.”

25.—Proceeded down the river side to Moulinette. In passing through Dickinson's Landing, Mr. Hutchins paid me 22s. 6d., the free contributions subscribed last year. At the Chapel, at Moulinette, had a small audience at the meeting. Mr. Mattice opened the meeting and I made my statement. New office-bearers were appointed, and a few subscriptions made.

26.—My next and last appointment on this journey, of a public nature, was at Cornwall. A meeting was held in the place of worship used by the "Free Church." The attendance was small; made a speech of considerable length; but did not make any effort at this time at a collection.

27.—Travelled from Cornwall to Coteau du Lac. At Lancaster attended to the business of the Depository, omitted in going up. Had rain part of the day, and, consequently, heavy roads. At Coteau made a bill of the books transferred to Mr. Manson.

28.—Rode pleasantly to the Cascades, took the steam-boat to Lachine, and arrived from thence at Montréal, at five o'clock. Found my family all in health and peace, by the good providence of God.

The short journey to the Townships on the Southern frontier, which is usually attended to in June, was deferred this year, for special reasons, until now.

August 28.—Left Montreal for Chateauguay; on arriving at Lachine, in a heavy rain, found I was too early for the steamboat to cross to Chateauguay Basin; waited two and a half hours, and arrived at my destination at six o'clock. At half-past seven o'clock a meeting was held in the house of Captain M'Eachron, which I addressed—the number in attendance was small—the night was dark—the roads in bad condition—and but few Protestants in the Village.

29.—Had a weary ride, of 36 miles, to Huntingdon, through the wet clay roads on the banks of the Chateauguay.

30.—Saw the office-bearers of the Huntingdon Branch, and set off for Dundee to close up a consignment of books left with the deceased Dr. M'Gibbon; another tedious day's travel, the roads in some places *very bad*. Found the books had been left with four different persons, living at some distance apart: reached the house of one of the parties, Mr. Donald M'Millan, just as darkness admonished me to stop, and with whom I spent the night.

31.—Was detained some hours waiting for one of the persons who had a part of the books, and had to leave without seeing him; made such arrangements as were practicable to get the books sent back, and went to the other parties to collect books and sales,—took part with me and returned to the Village of Huntingdon. The Anniversary of the Branch Society was held in the School-house, Dr. Sherriff, the President, in the Chair; a tolerable attendance. The meeting was addressed by Messrs. Montgomery, Wallace, and myself. Collections are to be taken up in the churches, and sermons on the subject preached by the respective Pastors for the year, and a sermon to the united congregations at next annual meeting.

September 1.—After attending to the business of the Depository—proceeded to Russelltown—part of the way in the rain. A meeting of the Russelltown Branch was held in the School-house,—only a few present—



no report—no effort—no collections—had all the speaking to do. Various local reasons existed to prevent any thing being done for the Society at present.

2.—On the road to Hemmingford had several showers by the way. The Bible meeting was held at the School-house at the "Corners." Col. John Scriver in the Chair. The meeting was opened by the Rev. John Douglas. In the absence of the Secretary there was no report. The Chairman invited me to address the meeting: this done—a few ladies were named collectors, and the meeting was closed by the Rev. J. Marlin.

Lord's Day, 3.—From Hemmingford rode to Odelstown, arrived in time for the morning service, heard Mr. Douglas preach, and had an opportunity of addressing the congregation on the subject of the Bible, and its progress in the earth. Afternoon, rode to Lacole Village—after the preaching there, was permitted to make an introductory speech, preparatory to the public meeting to be held—agreeable to previous arrangement—on Monday evening: reserving the details until then. Returned to Odelstown for the night.

4.—Visited the Depository of the Lacole Branch, got payment for the sales, £1 14s. 3d., and went on to the village. Made what preparations were necessary for the meeting in the evening. At seven o'clock the Rev. M. Lang took the Chair, opened the meeting with devotional exercises, and spoke on the object of the meeting; he then called on me. I spoke at some length. The Branch Society was re-organised by the nomination of new office-bearers; a subscription was begun, and the meeting closed in the usual manner.

5.—From Lacole rode to Laprairie, and crossed in the steamboat to town, once more arrived at home and found all well, for which I am thankful to God.

The last tour for the year was through the Eastern Townships. This journey took 31 days to accomplish; 514 miles were travelled; 22 public meetings were attended; and found these Branches in better condition than those of any previous journey of the year.

September 25.—At three o'clock, P.M., left Montreal via Longueuil and Chambly, got as far as St. Therese, the greater part of the way in the rain; the latter part in the dark, and the roads very bad.

26.—At the tavern where I lodged, met with one of the Colporteurs of the Swiss Mission—mutually glad to meet—and encouraged each other in our several departments of the same great cause. Journied to Clarenceville, 26 miles. The Anniversary of the Branch Society in this place was held in the Wesleyan Chapel. The meeting was opened with devotional exercises by Rev. J. Ingals. I was requested to address the meeting; communicated information of the progress of the cause throughout the earth; the Office Bearers were elected; and subscriptions made for next year to the amount of £2 2s. 6d.

27.—The books in the possession of Messrs. Chapman & Smith, the Depositaries, were transferred to Mr. Ingals. Proceeded to Philipsburg; called on the Depositary and Treasurer of the St. Armand Branch, but found he was absent; got a statement of the transactions of the year for the meeting which was to be held in the Congregational Church at seven

o'clock  
spoke  
in the  
was  
at the

2  
to the  
Cor  
"ea  
side  
inha  
man  
for m  
close

29  
tiful  
the l  
for o  
Stan  
the l  
who  
the p  
The  
scrip

30  
Brig  
posit  
Dunl  
on M  
busin  
ment  
receiv

Lo  
appoi  
appro  
the p  
as the

2.—  
At se  
ance.  
some  
Depos

3.—  
rain o  
hours  
only th  
was do

4.—  
that th  
about  
(who  
subscri



o'clock. After devotional exercises by the minister, I was invited to speak; did so at some length, to one of the smallest meetings I have seen in this place. So few were present, that anything of a practical character was postponed until a more suitable season; Messrs. Fisk and Scott will attend to it.

28. A ride of twelve miles through scenes of great beauty, brought me to the romantic village of Frelighsburg, and two miles more to Abbott's Corner, the next place I had to visit. The Bible Meeting was held at "early candlelight," in the Methodist Chapel; a tolerable meeting, considering the smallness of the place, and the fact that some of the principal inhabitants were absent. After the meeting had been opened in the usual manner, I made my speech, which was the only one; the subscription for next year was begun; the office-bearers elected, and the meeting was closed; £1 3s. 6d. paid by the Treasurer for books sold.

29.—On my way to Stanbridge passed through another series of beautiful views. With how much of that which is delightful to the eye has the beneficent Creator clothed his works, not only for our necessities but for our gratification! At Stanbridge "Ridge," the Anniversary of the Stanbridge Branch was held at the Baptist Chapel, Rev. F. N. Jersey, the President, in the Chair. The meeting was opened by the President, who asked me to give information; spoke to the people for an hour on the progress of the cause, and the necessity of exertion for its promotion. The usual business of the Anniversary was attended to—including a subscription for next year—and the meeting closed.

30.—Transferred the remaining stock of the Branch Society from Mr. Briggs to Hiram Corey, Esq., who kindly undertook the care of the Depository. On my way to Cowansville called on the Secretary of the Dunham Branch; learnt that the meeting of that Branch was to be held on Monday evening, at seven o'clock. At Cowansville transacted the business of the Depository; saw the office-bearers, and made arrangements for the meeting to be held on Sabbath evening at the school-house; received £2 4s. 4d. in free contributions collected by Mrs. Cowan.

Lord's Day, October 1.—At seven o'clock the Rev. J. Boreland (by appointment of the office-bearers of the Cowansville Branch) preached an appropriate and excellent sermon from 2 Tim. iii. 15, after which I had the privilege of presenting the Bible cause; a collection was made, but, as the people were not generally prepared, it only amounted to 3s. 2d.

2.—After disposing of the remaining business, rode on to Dunham. At seven o'clock the meeting was held in the Chapel; a tolerable attendance. Rev. J. Boreland opened the meeting, and I gave information at some length; a few subscriptions were made; £3 15s. was paid by the Depository for sales; also took an order for a small supply of books.

3.—On my way to Sutton passed over some very rough roads, through rain of all grades from drizzle to torrent. In consequence of several hours of continuous and heavy rain the meeting failed at Sutton Flats, only the President and Treasurer attended at the hour! of course nothing was done except the business of the Depository.

4.—The next appointment was at Brome. Mr. Jackson informed me that the meeting was to be held at the chapel at two o'clock. There was about the customary attendance; had assistance from Rev. D. Connell (who arrived after the meeting had begun). After the addresses, the subscriptions were taken down—here all subscribe who can: the routine

business of the Anniversary was gone through—19s. 6d. paid for sales, and £1 14s. in free contributions.

5.—From Brome journeyed through Bolton to Potton; passing the steep and rugged mountain, I hope for the last time over the old road—the new government road, which avoids the difficult place, being far advanced. While just emerging from the forest, beheld one of the finest views it is possible to conceive: the eastern portion of the Bolton Mountain presented a truly romantic appearance—on one side of the road the varied hues of the maple, from deep red to pink and yellow, intermingled with almost every shade of green, gave it a most imposing effect; on the other side, green of a lighter colour than I ever remember to have seen predominated, interspersed with an almost countless variety of the “sere and yellow leaf.” All these contemplated in the stillness of the woods and peace of the country, tends powerfully to draw the mind “from nature up to nature’s God.” At half-past five o’clock arrived at Mr. Blanchard’s in Potton, the horse weary from rough and sometimes mountainous roads. The meeting of the Potton Branch was held in the evening; a small meeting, to whom information was given, and advice, &c., given to encourage them to persevere. The Treasurer paid me 16s. 3d. in free contributions, and £1 15s. 9d. for sales.

6.—Traversed part of the previous day’s journey—crossed the second Bolton Mountain, and the placid and pellucid Lake Memphremagog, to Georgeville, where I arranged the business of the Depository of the Georgeville and Vicinity Branch, and rode on to the place of meeting, the “Ives” School-house. At “candle-light” there was a small meeting. Rev. E. Mitchell opened with praise and prayer, and invited me to address the people; this done, Mr. Mitchell made some remarks, the subscriptions for the next year were renewed, and the meeting concluded in the usual manner.

7.—From Hatley my next engagement was at Stanstead. At six o’clock, P.M., met a few friends of the cause in the Academy; the venerable President, Selah Poirroy, Esq., in the Chair. A friendly conversation took place on the best means of reviving the Society, which had been in a dormant condition for some years: preliminary measures were adopted, and preparations made for the re-organising of the Society at the public meeting next day.

Lord’s Day, 8.—In the morning heard Mr. Boreland preach. In the afternoon had an opportunity of presenting the Bible cause, in the Congregational Church, to a considerable congregation; made a somewhat extended statement of the present state and prospects of the distribution of the word of God in the earth. A collection was taken up for the Montreal Society. At half-past six o’clock the public meeting to re-organise the Society was held in the Methodist Chapel. During the meeting I was requested to address a large and attentive assemblage; went fully into the subject, adverting, of course, to new points of the great and glorious theme. The Rev. J. Boreland made an excellent speech on the occasion, calculated to move the people to action, and that from the highest principles. The organisation was made, and there is a prospect that they will re-examine the County after the manner of 1836-37.

9.—Mr. Hubbard paid me £10 on account of sales, and from him and others I got £1 16s. 9d. in free contributions. A pleasant ride of 13 miles brought me to Barnston Corner. The meeting was held in the Baptist Chapel. The President, Rev. James Green, opened the meeting; I then

ga  
att  
to  
Jo  
fill  
ma  
wh  
So  
I  
and  
from  
Re  
ton  
by  
I  
plea  
Am  
J. S  
cise  
on  
spe  
plac  
the  
take  
Tre  
me  
14  
one  
Soci  
the  
M.K  
for t  
visit  
me  
enco  
large  
spok  
close  
14  
havin  
very  
duct  
every  
Lo  
Chun  
the E  
Dunl  
then  
peopl  
proce  
ham  
P. M.

gave a statement of the progress of the Bible at home and abroad. The attendance was small and little was done.

10.—Detained until noon by rain, then went on horseback to Barford to meet an appointment made for me there. At seven o'clock the Rev. Joseph Chandler introduced me to a meeting of the inhabitants which filled the School-house. As the subject was new to most of those present, made my speech here upon the object of Bible Societies, and the necessity which exists for their operations. Some effort was made to aid the Society, which Mr. Chandler will complete and forward.

11.—Mr. Chandler agreed to take charge of a small dépôt of Bibles and Testaments for the supply of the back Townships, part to be supplied from the Depository at Barnston, and part to be sent from Montreal. Returned "au cheval" to Barnston, and went on by waggon to Compton; got payment of £1 8s. 2d. for books sold at the Depository there, by Mr. Kendrick; rode on to Lennoxville.

12.—To Eaton I next directed my steps; to this place I always go with pleasure. Called on the office-bearers, and in the evening attended the Anniversary of the Eaton Bible Association. The President, the Rev. E. J. Sherrill, in the Chair. The Chairman conducted the devotional exercises, and made a few introductory remarks. The Rev. A. Gillies spoke on the excellence of the Scriptures. The Chairman called on me to speak,—did so; felt very much at home, as I generally do in this place. The meeting was enlivened by the singing of suitable hymns at the various stages; this has a good effect. The subscriptions were then taken down *and all paid!*—an example worthy of imitation. The Treasurer paid me the contributions, £2 14s. 1d., and the Depository paid me £3 7s. 11d. for sales.

13.—Had a pleasant ride to Lennoxville, and an equally unpleasant one from there to Sherbrooke. The meeting of the Sherbrooke Bible Society was held in the Wesleyan Chapel. Samuel Brooks, Esq., M.P.P., the President, in the Chair. The Visiting Agent of the Society, Mr. M'Kurdy, gave a verbal statement of places visited and supplied by him for the Society—the reception he had met with—the number of families visited—the number found destitute, &c. &c. The Chairman then invited me to address the meeting, which I did for a considerable time, and encouraged the Committee to persevere in their work of supplying this large county. The Rev. Messrs. Dorey, Ingals, and Robertson, severally spoke. Some routine business was attended to and the meeting was closed.

14.—At Brompton, on my way to Melbourne, made arrangements for having a meeting on my return up the river. In the evening attended a very small meeting in the Wesleyan Chapel. The Rev. B. Slight conducted the devotional part and spoke; the thin attendance seemed to chill every thing, as nothing was effected.

Lord's Day, 15.—This day had to attend a meeting at the Congregational Church, in Durham, at ten o'clock; the regular service was given up that the Bible meeting might be held. The attendance was good. Rev. D. Dunkerly opened the proceedings by praise, prayer, and an address; he then invited me to speak; communicated information—exhorted the people to action in the cause, &c. &c.; great attention was given to the proceedings. A collection was taken up in aid of the funds of the Durham and Wickham Branch, amounting to 18s. At half-past six o'clock, P. M., another meeting was held in the Methodist Chapel. This was a



large meeting; the Rev. B. Slight presided, opened the meeting, and recommended the subject; after which followed my address, on some branches of the subject not adverted to in the morning. A collection was also taken up here of 7s. 7d.

16.—Was paid the amount of funds in hand, £2 17s. 8d., including the collections. On my way back to Melbourne broke a shaft of the waggon; by the help of a kind passer-by got it so far patched up as to reach the village without further inconvenience. Proceeded on horseback to Danville, which I reached at five o'clock; attended to the settlement of the Depository's account, and prepared for the meeting. At half-past six o'clock Rev. A. J. Parker gave out a hymn, and Rev. Mr. Douglas (Wesleyan) prayed. The Secretary read a statistical report, showing considerable activity in the Danville Branch; about 250 volumes circulated during the year. Mr. Parker then introduced me to the audience; gave them a pretty large measure of information, &c.; was followed by Mr. Douglas, who spoke on the character of the Scriptures; Mr. Baynes followed at some length; and Mr. Parker made some concluding remarks; £2 5s. were contributed, and the meeting was closed.

17. Returned again to Melbourne; took an inventory of the stock on hand in the Depository; got waggon and harness repaired, and rode on to Brompton; the roads are now very heavy. At half-past six o'clock went to the meeting, which had been given out; there was a good attendance, chiefly young people. As this was the first meeting ever held here on the subject of the Bible Society, gave them an introductory speech, explaining the necessity for and object of Bible Societies, their operations and success; did not at this time propose the formation of a Branch, or indeed any collection or subscription; left it with some friends of the cause to make a collection at the proper time; experienced great kindness from Mr. D. Rankin.

18.—Had a long and stiff day's journey from Brompton, through Sherbrooke, to Charlestown, in Hatley.

19.—Attended to the business of the Depositories at the villages of Charlestown and East Hatley; rode through rain and bad roads round the head of the Massawippi Lake—up hills and mountains—sometimes *through clouds*, and through nine miles of woods. The descent of the mountain towards the "Outlet" is almost dangerous. This will within another year be obviated by the paternal care of the Government: a new road is being constructed, so as to avoid the mountain altogether. At the "Outlet," in Bolton, saw the office-bearers of the Branch Society; there was a meeting in the school-house in the evening, but in consequence of the continued and heavy rain, very few were present; made an address to those who came; obtained a few subscriptions, and closed the meeting.

20.—Settled with the Depository; was paid £1 8s. 10d. for sales, and went on towards Shefford, my next appointment; the roads bad as ever: hills, rocks, logs, holes and mud in abundance. Part of the day I rode in the face of a heavy storm of rain, sleet and snow, by turns, until I arrived at Frost village. At seven o'clock went with Rev. M. M'Donald to the Academy, to attend the meeting, but such was the adverse condition of the weather and roads, and the extreme darkness, that only one other person attended; of course there was no meeting.

21.—Adjusted the accounts of the Depository of the Shefford Branch, and went on to West Shefford and Farnham. Learnt at the house of the Secretary, that the meeting of the Branch Society was appointed for Sabbath morning, at half-past ten.



Lord's Day, 22.—Attended the Anniversary of the West Shefford and East Farnham Branch Society; had no minister present; opened the meeting with praise, prayer, and reading the Scriptures; then entered fully into the proper business of my mission; the people gave good heed, and, being the Sabbath, continued my address beyond the usual limits, there being no public service in the settlement that day. After my address, the Secretary read a brief Report, giving an account of the transactions of the first year of the Society's operations. The subscriptions were made, which amounted to £2 11s. 3d., after which the meeting was closed.

23.—The Treasurer of the Society, Leonard Wells, Esq., paid me £4 8s. 3d. for books, and £2 2s. 6d. of free contributions. At Granby, the last place to be visited this journey, the Anniversary of the Branch Society was held in the Congregational Church, the Rev. George Slack in the chair. The Rev. H. Lancashire opened with prayer; the Depositary reported the number of Bibles and Testaments sold; the chairman invited me to address the meeting: spoke on the general subject, and gave information from various countries of the progress of Bible circulation. After the election of the office-bearers, subscriptions for next year were made, and the meeting closed by singing the doxology.

24.—Had a hard day's travel to Chambly.

25.—Reached home at noon, and, by the goodness of God, found all well: another occasion which calls for thankfulness to that watchful Providence who rules the world in righteousness. By the goodness of this same gracious Providence, I have been enabled to complete my travelling for another year, and again feel constrained to bless the name of my gracious Father in heaven, for his watchful care over me in all my wanderings—for the favour given me—for the kindness bestowed upon me by his people of every name—and for any measure of success that has followed. May his rich blessing follow the efforts made to commend the Holy Scriptures to the people; to excite in the minds of those who love the truth, a desire to spread it abroad in the land in which we dwell, and also among the nations of the earth who are still in "the region of the shadow of death."

I remain,

Gentlemen,

Your most obedient Servant,

JAMES MILNE,

*General Agent.*

MONTREAL, January 31, 1849.

P.S.—In this year's Journal I have generally abstained from mentioning the names of my kind entertainers, not from ingratitude, or any want of sense of their kindness, but to avoid the recording from year to year, in nearly the same words, the acts of my kind friends: their hospitality is gratefully remembered. May the Lord "prosper them in their basket and in their store."

# APPEAL

FROM THE

**Committee of the British and Foreign Bible Society,**

TO THE

**FRIENDS OF THE CIRCULATION OF THE SCRIPTURES, IN CONSEQUENCE OF THE PRESENT EXTRAORDINARY OPENINGS ON THE CONTINENT OF EUROPE FOR THE DISTRIBUTION OF THE HOLY SCRIPTURES :—**

RELUCTANT as any Society may well be to come forward with claims for increased support, at a period when there is much distress prevailing, and when there are already innumerable appeals to the sympathies of the religious public, the time may nevertheless have arrived when all such feelings must be repressed, and plain statements be put forth, showing the need for such increased support. The Committee believe that such a crisis has arrived in the history of the British and Foreign Bible Society. In this belief they are strengthened by the Committees of some of the Auxiliary Societies, who have addressed them upon the subject, and urged the making of an Appeal, without loss of time, to the friends of the Society at large.

The present state of their Funds will only allow the Committee to carry on the operations of the Society upon their ordinary scale, while they are utterly inadequate to meet the newly-discovered wants, and those newly-discovered opportunities for meeting those wants, which form the subject of the following Appeal.

The wonderful events which have taken place on the Continent of Europe during the last few months have either occasioned large openings for the introduction of the Scriptures into quarters to which there was previously no access at all; or, in a no less striking manner, have increased the facilities, in countries where openings had previously existed, and where they had to some extent been improved. In Austria and in Italy, for example, the liberty of the press has been obtained, and it has been proved that the Scriptures may be openly conveyed into those countries, and be openly sold, as well as printed in them: and the Committee are full of the best hope, that many, who have never had the Scriptures before, will now receive them with thankfulness. They are sure that they shall at least carry all the friends of the Society with them in the twofold conviction, that for such countries the Bible is indeed the Book most calculated to do the inhabitants *good*, in the largest and fullest sense of the word; and that it is our plainest duty to offer them the Book, the opportunity being now given us of so doing.

How long such opportunities may last who can tell? Every thing seems to say, "Work while it is called to-day"—while powers that have heretofore been opposed to the introduction of the Scriptures are, for the present, in abeyance.

If it be asked whether it be the special duty of this country thus to aim at the introduction of the Scriptures into such countries as those alluded to, the answer is plain; and it may well be said, in reply to such an inquiry, Ought not the experience of the people of England to fill them with confidence in the Book? Must not the people of this country confess to the largest obligations to the free course of the Bible among them-

selves? And should not gratitude to the Author of that Holy Volume make them His willing and forward servants in conveying it to other lands?

Are there, however, none in the countries themselves, to take up the work without our interference and help? In answer, it may again be asked, Can it be expected that the Roman Catholic hierarchy or laity, between whom (with but very few exceptions) and the friends of the Bible Society there exists a direct, and insuperable difference of opinion on the subject of the free use of the Sacred Volume by all manner of persons—can it be expected that they will do the work? Again, it cannot be expected that those who bear the name of Protestants, but who are to largely imbued with Neologian or Rationalistic principles will come forward. So that, with facilities now afforded them for the first time of receiving the Scriptures, the people must continue without them, unless strangers shall step in and carry the boon to them.

In France and Germany, in which many opportunities for distributing the Sacred Volume have long been enjoyed, some remaining hindrances have now been swept away; and it is supposed that a fairer and larger field is open than was ever before known. The cries for continued and increased aid on the part of the friends of the Bible are most importunate. It is too well known, that in France, more particularly, an unparalleled destruction of property has taken place, and in these losses all classes have shared, and among them the most zealous supporters of Religion, who are paralysed in their efforts, and can only turn an imploring eye to the friends of Religion in this and other countries to come to their succour.

While there are these unwonted openings, it must be borne in mind that not a single ordinary channel for the distribution of the Sacred Scriptures has been closed, and some have been greatly enlarged. Ireland, and our Emigrant population, make large demands. Our Missionaries continue their translations of the Scriptures; and, when they have accomplished the New Testament, almost invariably ask aid for the Old Testament also. While, again, many of our colonies are, to a great extent, self-supporting in the work of distributing the Scriptures, this is far from being the case in India and Ceylon. In China, it may, for the present, be a waiting season, till the Missionaries have completed the revision of the sacred text; but who can calculate the demand that is likely to be made upon the Society—and it is hoped at no distant time—from that most important quarter?

It is left to the judgment of the Society's friends to determine how they shall respond to this Appeal, whether by individual Contributions, or by holding Special Meetings, or by Collections made in other accustomed ways.

The Committee trust that they have shown ample cause for issuing this invitation; and they conclude with a farther and most earnest call for devoutest thanksgivings to the Great Head of the Church, whose wondrous providence has rendered such a step at this time absolutely necessary. May His guiding hand be seen, and may the eyes of all be unto that hand; and may we all follow with willing feet whithersoever He may be pleased to conduct us, as He may permit us to bear our humble part in these His own works!

By order of the Committee,

A. BRANDRAM, }  
G. BROWNE, } Secretaries.



**REPORT OF THE OTTAWA DISTRICT BRANCH BIBLE SOCIETY  
FOR THE YEAR ENDING 31st DECEMBER, 1848.**

At the close of a year remarkable in the annals of Canada for financial embarrassment and pecuniary distress, your Committee are called upon to meet and to welcome the friends and supporters of the Ottawa District Branch Bible Society at their Annual Meeting. And although this distress has to some extent affected the finances of your Society, yet not to such a degree as to discourage your Committee, nor even very materially to influence your operations; true, that from this cause we have not done all that we might otherwise have done, nor all that we could wish to have done, but from what we have actually done your Committee have reason to "thank God and take courage."

At a public meeting of the Society held in this house, in the month of November last, your Committee were instructed to grant to the French Canadian Missionary Society the sum of five pounds, to be paid in Bibles and Testaments in the French language—and a like sum, to be paid in the same manner, to the French Mission in connexion with the Church of Scotland—acknowledgements for which we have received from the Rev. Mr. Tanner of the Pointe aux Trembles Institute, and from the Rev. Mr. Lapelletrie.

At the same meeting your Committee were instructed to put into the hands of the Rev. J. Anderson, and Mr. W. A. Ross, the whole of the Gaelic Bibles and Testaments in your Depository, for the purpose of distribution among the Highland Settlements.

The state of your Depository stands thus—

| January 5.                        |            |     |     |     |
|-----------------------------------|------------|-----|-----|-----|
| In the Depository at last Report— | Bibles     | ... | ... | 212 |
| do do                             | Testaments | ... | ... | 258 |
| Bibles sold and delivered...      | ...        | ... | ... | 53  |
| Testaments...                     | ...        | ... | ... | 93  |
| Copies remaining on hand...       | ...        | ... | ... | 324 |

**TREASURER'S ACCOUNT.**

| January 5, 1848.                           |     |     |            |              |
|--------------------------------------------|-----|-----|------------|--------------|
| Cash in hand at last Report...             | ... | ... | £40        | 6 6½         |
| Received from Committee for Books sold ... | ... | ... | 6          | 7 2½         |
| Donations and Subscriptions...             | ... | ... | 23         | 1 5½         |
| Sold at Depository ...                     | ... | ... | 0          | 18 8         |
|                                            |     |     | <u>£70</u> | <u>13 9½</u> |

Cr.

| January 10, 1848.                                             |     |     |            |            |
|---------------------------------------------------------------|-----|-----|------------|------------|
| Remitted Donation to the British and Foreign Bible Society of | ... | ... | ...        | ...        |
| do. London                                                    | ... | ... | £10        | 0 0        |
| do. do. Montreal Society                                      | ... | ... | 10         | 0 0        |
| Paid Montreal Society for Bibles, &c.                         | ... | ... | 23         | 4 0        |
| Freight on a Case of Bibles                                   | ... | ... | 0          | 3 0        |
| Paid French Canadian Missionary Society in Bibles             | ... | ... | 5          | 0 0        |
| do. Scotch Mission                                            | ... | ... | 5          | 0 0        |
|                                                               |     |     | <u>£53</u> | <u>7 0</u> |
| Balance on hand ..                                            | ... | ... | £17        | 6 9½       |

Owing to the absence of your respected Secretary, the duty of framing a report, and preparing for your meeting, has devolved on another; and



he being a comparative stranger to the operations of your Society, his want of information will be compensated for by the opening address of your worthy President.

J. ANDERSON,  
*Secretary, pro. tem.*

Resolutions passed at the Annual Meeting of the Ottawa District Branch Bible Society, held in the Congregational Church at L'Original, on the 4th day of January, 1849.

Moved by Mr. John Lamb, seconded by Mr. Robert Brock :

1. That the Report now read be adopted, including the opening address of the President.

Moved by the Rev. J. Anderson, seconded by Mr. Wm. Dickson :

2. That as the Bible is a Revelation from Heaven, and as such is man's guide through the present, and his preparation for the future world, it is therefore man's inalienable right to possess it, and whatever would contravene that right must not only be opposed to God, but inimical to the best interests of man.

Moved by the Rev. J. Grenier, seconded by Mr. W. Manning :

3. That not only is the Bible essential to the interests of man, as a being endowed with immortality, but its dissemination is intimately connected with his advancement in a moral, social, and political point of view, and hence our duty to circulate it.

Moved by Mr. Wilson, seconded by Mr. George Hutchinson :

4. That in view of the vast operations of Romanism and infidelity for the overthrow of evangelical religion, we are called upon with the more earnestness and prayer to spread abroad the pure light of Bible truth, and especially to imbue the minds of the young with its saving principles.

Moved by the Rev. J. Anderson, seconded by Mr. W. Manning :

5. That the sum of Ten Pounds be presented to the Montreal Auxillary Bible Society, as a Donation from the funds of this Branch, and as an expression of our interest in their operations.

Moved by Mr. E. Prouty, seconded by Mr. John Higginson :

6. That the following gentlemen constitute the Officers of the Society for the coming year :—

C. P. TREADWELL, Esq., *President.*

Rev. MR. METCALF,  
Rev. J. ANDERSON, } *Vice-Presidents.*  
J. P. WELLS, Esq. }

J. W. MARSTON, Esq. } *Treasurer and Depositary*  
J. P. WELLS, Esq. } *Secretary.*

COMMITTEE.

All Ministers of the Gospel in the vicinity.

Thomas W. Johnson, Esq., M.P.P.; Messrs. Z. S. M. Hersey, John Lamb, Geo. Hutchinson, James M'Intosh, William Lough, William Dickson, Chauncey Johnson, jun., Robert M'Killican, Charles Tweed, John Cross, James Frith, Humphrey Hughes, David Buchan, Wilsie Manning, William M'Killican, Collin Cameron.

## SPEECH OF THE PRESIDENT.

MY CHRISTIAN FRIENDS,—We have met to celebrate the Ninth Anniversary of the Ottawa District Branch Bible Society. Another year is gone and is numbered with those beyond the flood. It is now twenty-three years since a Bible Society was formed in this District; but after the lapse of a few years its friends found it difficult to sustain it, and for some time its operations were almost suspended. Nevertheless, during its first formation, it was the means of much good, and some of its measures should again be brought forward and carried out. One of the plans of the Society at that time was to divide the District into sections, and appoint active Committee-men for each section, who were to visit every family and ascertain if it were supplied with the Word of God. Another was, to present a Bible to each Church and Preaching Station within the District, and to give Testaments to each Sabbath and Day School. The Society also, since its re-organisation, have given Bibles and Testaments to Schools in like manner; but this last, I think, is not required at present. I would, however, respectfully recommend that notices should be placed on every School-house, intimating that Bibles and Testaments could be had at the different Depositories throughout the District at very low prices—this would much increase the operations of the Society in spreading the Word of God.

A few days ago I happened to be in conversation with a Minister of the Gospel, who put to me the following question—Are we not bound as Christians to give as much to the cause of God at this time as the Jews were under their dispensation? For, he contended, a curse was not only denounced but inflicted on the Jewish people for robbing God of what he had commanded to be set apart for religious purposes. His estimate was, that not one per cent. was given to the cause of God at the present day, whereas every tenth was set apart under the Jewish law for the service of God. He also gave it as his opinion, that if we were all more liberal in our gifts to such objects, that the blessings of the Almighty would be showered down upon us in much greater abundance, and I feel that in this opinion he was certainly correct. Now, might we not with advantage set apart one hour each Sabbath for prayer for a blessing on Sabbath Schools, Bible, Tract, and Missionary Societies; and also devote one hour in each week to devise ways and raise the means to carry into efficient operation all these religious Societies? It has been stated that His Majesty George the Third always spent one hour in private prayer, when a criminal was to suffer the extreme penalty of the law, how much more, then, should we spend an hour on every Sabbath, and an hour in every week, to send the Word of God to every human being. And as fifty years will soon have run its round, since a few devoted Christians first met to get the Scriptures printed in the Welsh language for a part of Wales then destitute, when one suggested an enlargement of the plan, and another a further enlargement, until the plan of the British and Foreign Bible Society was adopted, whose operations have far exceeded anything then anticipated;—and when we see what has been already done, and what yet remains to be performed before the great command is fulfilled, should we not be spurred on to increased exertion?—and especially at a time when the great commotions that are taking place in various parts of the world are opening wide doors for the spread of the Gospel. Now, if the Parent Society, and all its Branches, its Auxiliaries and Associations, its officers and its members, would set themselves earnestly and prayerfully to work, might not this great work be accomplished, and a year of Jubilee of the Society be held in 1852?

## WEST SHEFFORD AND FARNHAM BRANCH.

WEST SHEFFORD, Oct. 22, 1848.

It is something over one year since this Society was formed; and, although it has not done much, it has not been altogether inactive. The officers of this Society highly appreciate the privilege of having an opportunity of circulating the word of Divine truth among their fellow-men,

the principles of which cause degradation and vice to be superseded by sobriety and morality, and make a true Christian of all that meekly yield to its injunctions. The sphere of this Society's operation is somewhat large, and it was its intention to inquire into the wants of each family within its limits before this time; but owing to a disappointment of not receiving the books sent from Montreal for this Society, it has not been able to extend its inquiries over but a small part. As far as it has been, it has found some families with only a part of the Sacred Scriptures, and some with none at all. There has generally been a desire on the part of the inhabitants to purchase the Scriptures. Many, apparently the most thoughtless, have showed an anxiety to become possessed of the Word of Life. So far, this Society has had only 44 Bibles and Testaments in its hands, most of which were sold in one day. As soon as a supply of books can be obtained, the Committee will spare no pains in inquiring into, and responding to the wants of all that will receive the Holy Scriptures within their District.

A. M'KENNY, *Secretary.*

#### LACOLLE BRANCH.

LACOLLE, Dec. 23, 1848.

DEAR SIR,—At a meeting of the Committee of the "Lacolle Branch Bible Society," held on the 11th instant, I was directed to transmit to the "Montreal Auxiliary" the amount of contributions raised by this Branch in aid of Bible distribution, and at the same time to furnish you with a brief statement of our operations since the re-organization of the Branch, and of our plans for the future.

The Lacolle Branch Bible Society was re-organized at a public meeting held on the evening of September 4, 1848, by the appointment of officers and a Committee.

At a Committee meeting held on the 26th October, collectors were appointed to take up subscriptions, who were requested to make their returns to a Committee meeting appointed for the 11th instant.

At the meeting on the 11th instant, the returns from the collectors were received, by which it appeared that £10 6s. 10d. had been obtained, which is herewith transmitted. Statements of transactions in the Depositories at Lacolle and Odelltown, submitted to the meeting, exhibited a sale of 100 Bibles and Testaments at the former, (Lacolle,) and of 41 Bibles and Testaments at the latter, (Odelltown); making a total of 141 *Bibles and Testaments sold since September*. The Committee, affected by the spiritually-benighted and enslaved condition of the thousands of French Canadians by whom they are surrounded, determined to make an effort, in dependence on the Divine blessing, to furnish them with the "Lamp of Life," as far as practicable. To carry out this design, four companies, of two persons each, (members of Committee,) were formed, for the purpose of visiting the French Canadians from house to house, and, when permitted, reading to them portions of the Sacred Scriptures. When they find a desire to obtain possession of the Sacred Volume manifested, they are authorized to meet this desire either by sale, loan, or gift, as may be deemed most advisable. In view of the above projected effort, the following Resolution was passed unanimously:



*"Resolved,—That the Montreal Auxiliary be respectfully solicited for a grant of twelve Bibles and twelve Testaments in the French Language, for gratuitous distribution among the French Canadian population."*\*

The above application is most earnestly and respectfully urged upon the attention of the Montreal Committee. Any advice or suggestions on the subject just mentioned, with which the Montreal Committee may be pleased to favour us, will be most thankfully received.

From the above brief and hastily penned statement, you will perceive that we have not been, and do not intend to be, idle. Impressed with the vast importance and desirableness of a more extended diffusion of scriptural truth, I conclude with the ardent prayer, that the God of the Bible may crown every effort made for its wider circulation, with His all-effectual blessing.

Sincerely yours,

JOHN DOUGLAS, *Secretary.*

#### STANSTEAD BRANCH.

At a meeting of the Officers of the Stanstead Bible Society, held at the Academy, on Stanstead Plain, on the 13th of October last, the subject of exploring the Township, visiting all its families, and supplying the destitute with the Bible, was taken into consideration; and the following Resolution being moved by the Rev. J. Borland, and seconded by I. Smith, Esq., was unanimously adopted.

*Resolved,—*"That Selah Pomroy, Esq., be appointed our Agent, with instructions to visit all the families in the township; and to supply the destitute with the Scriptures, at full or at reduced prices, or gratuitously, as he may think proper."

As we then had but a small supply of common Family Bibles in our Depository, we feared that we should not have enough to go through the whole town, and accordingly wrote to the Secretary of the Georgeville Society, requesting that Society to supply the section in their vicinity. This, we understand, they have not done.

Some time about the 15th of October Deacon Pomroy began his tour, which he completed on the 22d instant. On the evening of the 23rd a meeting of the Officers of the Society was called. Deacon Pomroy was present; he had not prepared any written report, but gave us a very interesting account of his doings. As it may not be necessary to write his statement in detail, we would merely mention a few of the particulars. He visited upwards of 400 families—was generally well received, and kindly treated. In many instances, had opportunities for religious conversation, which it is to be hoped will be for good. Found sixty-two families destitute of the Bible—all of whom he supplied, either gratuitously, or at reduced prices. Sold, besides these, nearly two dozen of the 18mo. Pearl Bibles, and seven dozen of the Diamond Testaments, to families and individuals. Found, in many instances, a "lack of knowledge" among the people as to the design and operations of Bible Societies,—thinks that he has been able to show satisfactorily, in some cases at least, that the movements of these Societies are not "speculation or Priestcraft."

\* This grant has since been made.



Deacon Pomroy related several occurrences that happened during his journey, which were worthy of being printed; but we have not time to write them. We are convinced that much has been accomplished by his faithfulness and ability; and that a new impulse has been given to the Bible cause in this vicinity. It may not, perhaps, be improper to mention that a vote of thanks was passed by the Society to Deacon Pomroy, for his exertions in their behalf.

By order of the Managing Committee,  
B. F. HUBBARD,  
*Secretary and Depository.*

Stanstead, December 27, 1848.

#### SHERBROOKE BIBLE SOCIETY.

SHERBROOKE, *January 6, 1849.*

SIR,—The following is a brief statement of the proceedings of the Agent of the Sherbrooke Bible Society, from the 3rd of January to the 13th of April, 1848.

During that period 942 families, comprising 5,549 individuals, were visited, many of whom were entirely destitute of the Holy Scriptures, and a majority appeared sadly ignorant of the things pertaining to their present and everlasting peace.

Among the families visited 140 Bibles and 223 Testaments were distributed; of which number 112 Bibles and 182 Testaments were sold, and 28 Bibles and 41 Testaments were given gratis. The amount of subscriptions received, independent of the sum remitted to the Montreal Auxiliary, is £12 8s. 2d.

Many of the persons visited received with all gladness the Word of Life, whilst others openly manifested the enmity existing in the unrenewed heart against God and the things of God. A woman belonging to the Roman Catholic persuasion, was so exasperated at being visited by our Agent for the purpose of bringing her the Bible, that she declared with vehemence that the Bibles and the Agents ought to be burned. Whilst we feel pained at having to record this fact, we are rejoiced at being able to state that others belonging to the same communion, received the word with thankfulness, and expressed their determination to follow the example of the Bereans, and search the Scriptures for themselves, to see whether the things which were told them had their foundation in the Sacred Oracles.

A large portion of the county still remains unvisited, and there is reason to fear that there are many more families who are destitute of the Bread of Life. The Agent is now employed in visiting the remaining townships in the county,—and we devoutly pray that his labours may be eminently successful.

Mr. J. Milne.

G. M'CURDY, *Agent.*

# THE MONTREAL LADIES BIBLE ASSOCIATION.

## LIST OF OFFICE-BEARERS.

MRS. H. WILKES, *President.*

MRS. BUCHANAN AND MRS. LUNN, *Vice-Presidents.*

MRS. D. TORRANCE, *Treasurer.*—MRS. A. FISHER, *Secretary.*

### COMMITTEE AND COLLECTORS FOR THEIR RESPECTIVE DISTRICTS.

- No. 1.—East side of St. Paul Street, from M'Gill Street to the Custom House, including all the Streets leading to the River.—Mrs. Connell and Miss Seed.
- 2.—East side of St. Paul Street, from the Custom House to the foot of St. Gabriel Street, including all the Streets leading to the River.—Mrs. Connell and Miss Seed.
- 3.—East side of St. Paul Street, from St. Gabriel Street to the Barracks, including all the Streets leading to the River.—Miss Bruce.
- 4.—West side of St. Paul Street, from Dalhousie Square to the New Market, Bonsecour Street, St. Claude Street, and the East side of Notre Dame Street, from Dalhousie Square to the New Market.—Mrs. Liddell and Mrs. Arthur.
- 5.—North-east side Notre Dame Street and North-west side St. Paul Street, from the New Market to St. Gabriel Street, including all the intermediate Streets.—Mrs. R. Birks and Miss Willock.
- 6.—West side of St. Paul Street and East side of Notre Dame Street, from St. Gabriel Street to St. Joseph Street, South side St. Gabriel Street, St. Jean Baptiste Street, and St. Joseph Street.—Miss Mathewson.
- 7.—West side of St. Paul and east side of Notre Dame Streets, from St. Joseph Street to St. Peter Street, including all the intermediate Streets.
- 8.—West side of St. Paul Street and east side Notre Dame Street, from St. Peter Street to M'Gill Street, including the south side of St. Peter Street, Recollet Street, St. Helen Street, and M'Gill Street.
- 9.—West side Notre Dame Street, St. James Street, Fortification Lane and Place d'Armes, from M'Gill Street to St. Joseph Street, including all the houses between this part of Notre Dame Street and Craig Street, exclusive.
- 10.—From St. Joseph Street to St. Gabriel Street, including west side of this part of Notre Dame Street and St. James Street.—Mrs. Frost and Miss Clarke.
- 11.—From St. Gabriel Street to Bonsecour Street, and from Notre Dame, including west side, to Craig Street, exclusive.
- 12.—Craig Street on both sides, including from St. Antoine Street to St. Gabriel Street.—Mrs. A. Fisher and Mrs. H. Lyman.

### ST. LAWRENCE SUBURBS.

- 13.—From Bleury Street to St. Urbain Street, and from Dorchester Street to Craig Street, exclusive.—Miss M'Kay.
- 14.—From St. Urbain Street to St. Lawrence Street, and from Craig Street to Dorchester Street.—Miss Dunkin and Miss Barber.
- 15.—From St. Lawrence Street to Sanguinet Street, and from Craig Street to Dorchester Street.

- 16.—From Sanguinet Street to St. Denis Street, and from St. Louis Street to Dorchester Street.
- 17.—From St. Lawrence Street to Bleury Street, and from Dorchester Street to Sherbrooke Street.—Miss L. Barrett.
- 18.—From St. Lawrence Street to St. Denis Street, and from Dorchester Street to Sherbrooke Street.—Miss Dunkin and Miss Buchanan.
- 19.—The St. Louis Suburbs, from St. Denis Street to Lacroix Street, and from St. Louis Street, on both sides, to St. Catherine Street.
- 20.—From Lacroix Street to Campeau Street and André Street, and from St. Mary Street to St. Catherine Street.
- 21.—From Campeau Street to Wolfe Street, and from St. Mary Street to Lagauchetiere Street.
- 22.—From Wolfe Street to Panet Street, and from St. Mary Street to Lagauchetiere Street.—Misses Fletcher.
- 23.—From Panet Street to the Papineau Road, and from St. Mary Street to Lagauchetiere Street.
- 24.—From the Barracks to Brock Street, and from St. Mary Street to the River.
- 25.—From Brock Street to Monarque Street, and from St. Mary Street to the River.
- 26.—
- 27.—
- 28.—
- 29.—From Papineau Road to the Toll Gate, and from the River to the City limits.
- 30.—From Bleury Street to Phillips Street, and from Craig Street to Sherbrooke Street, exclusive.—Mrs. S. Hedge and Mrs. N. Corse.
- 31.—From Phillips and Radegonde Streets to Monique Street, and from Craig and St. Antoine Streets to Sherbrooke Street, exclusive.—Mrs. May and Mrs. Woodbury.
- 32.—From Monique Street to Rodier Square and beyond, and from St. Antoine Street to Sherbrooke Street, exclusive.—Mrs. T. M. Taylor and Miss Young.
- 33.—From Craig Street and Commissioners' Square to St. Marguerite Street, and from St. Antoine Street to Bonaventure Street.—Mrs. Sabine and Miss H. Lyman.
- 34.—From St. Marguerite Street to the City limits west, and from St. Antoine Street to Bonaventure Street.—Mrs. Sabine and Miss H. Lyman.
- 35.—From M'Gill Street to Colborne Street, and from St. Maurice Street to William Street.—Mrs. Milne and Miss H. Wells.
- 36.—From Chaboullez Square to the City limits west, on both sides of St. Joseph Street.
- 37.—From M'Gill Street to Chaboullez Square, and from Bonaventure Street to St. Maurice Street.—Mrs. A. Savage and Mrs. John Leeming.
- 38.—From M'Gill Street to the City limits, and from William Street to Wellington Street, exclusive.—Mrs. Froste and Miss Clarke.
- 39.—From M'Gill Street to the City limits, and from Wellington Street to the Lachine Canal.—Miss Duclos and Miss Hibbard.
- 40.—The Cross.—Miss Adams and Miss Gilbert.
- 41.—The Tanneries.
- 42.—Sherbrooke Street throughout, and all the Streets north to the City limits.—Miss L. Barrett.
- 43.—Wellington Street throughout.—Mrs. Froste and Miss Clarke.

### TO MERCHANTS.

This Society being desirous to afford every facility to the dissemination of the Scriptures, request mercantile gentlemen residing in this city, to inform their country customers that they can be supplied with Bibles and Testaments (at the Society's prices) in the different languages mentioned in pages 5, 6, and 7, at the Depository, St. Joseph Street.

The following Constitution of a Branch Society and Bible Association, is inserted for the purpose of facilitating the formation of those useful Institutions. Persons in the country are particularly invited to form themselves into Auxiliary Societies: besides discharging the duty of assisting in disseminating the Word of God, (which is incumbent on every Christian,) they would consult their private advantages, as they would thereby be enabled to obtain Bibles and Testaments at the Society's prices; whereas, at present, they purchase from Country Merchants at a high rate.

### *Rules recommended for Branch Societies and Bible Associations.*

In the formation of Auxiliary Societies, as friends who have met together for that purpose have frequently found some difficulty in framing a Constitution and Regulations on a subject till then new to them, they may avail themselves of the experience of several Auxiliary Institutions, by the plan here traced.

#### FOR A BRANCH SOCIETY.

1. That the Object and Constitution of the British and Foreign Bible Society have the cordial approbation of this Meeting.
2. That a Society be formed, to be called, "The Branch Bible Society of \_\_\_\_\_," for the purpose of co-operating with the British and Foreign Bible Society, through the medium of the Montreal Auxiliary Bible Society, in promoting the distribution of the Holy Scriptures both at home and abroad.
3. That, conformably to the principles of the British and Foreign Bible Society, the Bibles and Testaments to be circulated by this Society shall be without note or comment, and those in the language of the United Kingdom of the authorised version only.
4. That all persons subscribing One pound *per annum* or upwards, or Ten pounds or upwards at one time, shall be members of this Society.
5. That the business of this Society shall be conducted by a President, Vice-Presidents, a Treasurer, Secretaries, and a Committee consisting of other Members; and that \_\_\_\_\_ Members of the Committee constitute a quorum.
6. That every Clergyman or other Minister, who is a member of the Society shall be entitled to attend and vote at the Meetings of the Committee.
7. That the Committee shall meet once every month, or oftener, on some day to be fixed by themselves.



8. That the Committee divide this neighbourhood into Districts, and appoint two or more of their Members for each District, who may associate with themselves any Subscribers, for the purpose of soliciting Subscriptions and Donations from the inhabitants thereof; and that they establish proper Agents and Correspondents in different parts within the limits of this Branch Society.

9. That the whole of the Subscriptions and Donations received by this Society shall be remitted half-yearly, after deducting incidental expenses, to the Auxiliary Bible Society of Montreal, on condition of that Society granting to this, the same privileges which the Parent Institution grants, in such cases, to its Auxiliary Societies.

10. That the Committee shall make it their business to inquire what families or individuals, residing within the several Districts, are in want of Bibles or Testaments, and unable to procure them; and that it shall be the duty of the Committee to furnish them therewith at prime cost, reduced prices, or gratis, according to their circumstances.

11. That such persons as may not find it convenient to become Members of this Society, shall, upon forming themselves into Bible Associations, be entitled to purchase at the Depository of this Society under the direction of the Committee, copies of the Scriptures at prime cost, for gratuitous distribution, or sale at prime cost, or reduced prices, among their poor neighbours.

12. That all Clergymen, and other Ministers, within the sphere of this Society, making collections in their respective Congregations in behalf of the Institution, shall be entitled, on remitting such collections to the Treasurer of this Society, to receive Bibles and Testaments to an amount not exceeding one-half of the said respective Collections, estimated at prime cost, as shall be found to be needed by the poor in the vicinity; such return of Bibles and Testaments to be claimed within one year from the remittance of the Collection. It is recommended, in all practicable cases, to supply the poor by sale, rather than by gift.

13. That a General Meeting of the Subscribers be held at the in each year, when the accounts shall be presented, the proceedings of the past year stated, a new Committee formed, and a report agreed upon, to be printed under the direction of the Committee, and circulated among the Members.

14. That, in the formation of the New Committee, the Treasurer, the Secretaries, and such three-fourths of the other Members as have most frequently attended the Committee, shall be re-eligible for the ensuing year.

15. That be President, Vice-Presidents, Treasurer, Secretaries, and Members of the Committee for the year ensuing.

16. That Annual Subscriptions and Donations be now entered into, and that they be also received by the Treasurer.

17. That these Resolutions be published in such manner as the Committee may direct; and a copy of them, signed by the Chairman, transmitted to the President of the Auxiliary Bible Society at Montreal.

18. That the Committee meet the instant at o'clock, and prepare, print, and circulate an Address on the Objects and Views of this Society.

### FOR A BIBLE ASSOCIATION.

1. That an Association be formed for the purpose of contributing toward the circulation of the Holy Scriptures, without note or comment, particularly among the poor of this neighbourhood, and that it be denominated the Bible Association of

2. That every member of this Association subscribe not less than One Penny a week; the Contributions to be payable quarterly, monthly, or weekly, at the option of the Subscribers.

3. That for every twenty-four Members, the Committee appoint a gratuitous Collector, (or that office may be filled by the Subscribers in rotation, each for a certain period,) to receive the Contributions, who shall pay the same to the Treasurer early in every month.
4. That the business of the Association be under the management of a Treasurer, a Secretary, and a Committee consisting of \_\_\_\_\_ other Members; and that the Treasurer, Secretary, and three-fourths of the other Members who have most frequently attended the Committee, shall be eligible for the ensuing year.
5. That the Committee meet once every month, or oftener, on some day to be fixed by themselves, and that \_\_\_\_\_ shall form a quorum.
6. That the Committee divide this neighbourhood into districts, and appoint a Sub-Committee for each district, for the purpose of soliciting subscriptions from the inhabitants thereof.
7. That the Committee shall make it their business to inquire, whether any families or individuals, residing within its sphere, are in want of Bibles or Testaments, and unable to procure them; in which case it shall be the duty of the Committee to furnish them therewith at prime cost, or reduced prices, according to their circumstances.
8. That the funds of this Association, or so much thereof as the Committee shall direct, whether arising from Subscriptions, Donations, or the sale of Bibles or Testaments, at prime cost, or reduced prices, shall from time to time be expended in the purchase of Bibles and Testaments *at prime cost*, to be given or sold among the poor of this neighbourhood, as before directed, and that the remainder of such funds shall be remitted to the Auxiliary Bible Society at \_\_\_\_\_ in aid of its benevolent designs.
9. That application be made by the Committee to the Auxiliary Bible Society at Montreal, or to the Branch Bible Society at \_\_\_\_\_ for permission to lay out the funds of this Association, in purchasing, at the Depository of the said Society, Bibles and Testaments at the cost prices.
10. That a General Meeting of the Subscribers be held at \_\_\_\_\_ the \_\_\_\_\_ in each year, when the Accounts (as audited by the Committee) shall be presented, the proceedings of the past year reported, and a Treasurer, Secretary, and \_\_\_\_\_ Committee-men appointed.
11. That \_\_\_\_\_ be Treasurer, \_\_\_\_\_ Secretary, and \_\_\_\_\_ Members of the Committee for the ensuing year.
12. That Subscriptions and Donations be now entered into, and that they be also received by the Treasurer, Secretary, and Members of the Committee.